

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
FEDERAL BUREAU OF INVESTIGATION



16320 NW 2nd Avenue
North Miami Beach, Florida 33169

Side-by-Side Translation/Transcription

File Number: MM-109803
Task Number: 3996.qc
Tape Number/CD #: R32a (part 1)
Audio File Name: D-19.1.MM.11-30-07.0103PM.wav
Date Recorded: 11/30/2007
Time Recorded: 1:03 PM
Language: Spanish/English
Translator: CL Wilfredo López de Victoria
Operationally Rev. by: Beatriz Zuleta-Correa

VERBATIM TRANSLATION

Participants:

AA: Alejandro Antonini
MM: Moises Maionica
UM: Unidentified Male

Abbreviations:

<i>Italics</i>	Spoken in Foreign Languages
IA	Inaudible
UI	Unintelligible
PH	Phonetic
[]	Background Conversation / Noise
SC	Simultaneous conversation
OV	Overlapping voices
[RC]	Recorded Message

AC986-C	
GOVERNMENT EXHIBIT	
CASE NO.	07-20999-Cr-Lenard
EXHIBIT NO.	8 TR

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 1)

SA: *This is Special Agent Mike Lasiewicki. FBI, Miami. The date is 11/30/2007. Time is 1:03 pm. This begins a consensual monitoring between Alejandro Antonini and Moises Maionica. The recording begins now.*

[Pausa larga].

[Sonidos].

AA: Aló.

SA: *Test.*

[Radio al fondo].

AA: [En el teléfono: Hey...Alex...Hey, Chris...Okey, okey...[IA]].

[Pausa].

AA: ¿Cómo estás, Moisés?

MM: Bien, ¿y tú, mi pana?

AA: ¿Cómo sigues del estómago?

MM: Ahí. Me tomé el Pepto-Bismol y me siento un peli mejor.

AA: ¿Sí?

MM: Todo chévere.

AA: ¿Qué más?

MM: De pinga. No conocía este sitio. ¿Dónde está el restaurant, eh?

AA: Ahí, mira.

This is Special Agent Mike Lasiewicki. FBI, Miami. The date is 11/30/2007. Time is 1:03 pm. This begins a consensual monitoring between Alejandro Antonini and Moises Maionica. The recording begins now.

[Long pause]

[Sounds]

Hello.

Test.

[Radio in background]

[On the telephone: Hey...Alex...Hey, Chris...Okay, okay...[UI].]

[Pause]

How are you, Moises?

Good, and you, my friend?

How's your stomach?

So-so. I took the Pepto-Bismol and I feel a bit better.

Yeah?

All's good.

What else?

Wow. I didn't know this place. Where is the restaurant, huh?

There, look.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 1)

MM: Ay, me dí la vuelta y no lo vi. ¿La familia? Oh, I went around it and didn't see it. The family?

AA: [IA] [UI]

MM: ¿Ah? Huh?

AA: Eh, hoy cu... hoy cumpla años, Uh, today I... today I'm celebrating,
ani... aniversario de matrimonio. Hoy mi anni... wedding anniversary. Today, my daughter
hija tenía un, un *play* en el, el colegio. La had a, a play at the, the school. The little one, I
chiquita, que yo nunca falté a lo de la never missed any of the older one's things and
grande, y me llamó llorando que por qué [she] called me crying wondering why I wasn't
no estaba allá. there.

MM: Ah. Uh.

AA: No, chamo, o sea, lo que estoy No, buddy, I mean, what I'm going through... it's
pasando... no tiene nombre, Moisés, ya... a shame, Moises, it...

MM: Uhm. Uhm.

AA: Ya de verdad, que coño. Ya estoy, Really, what the hell. I'm already, damn it... sick of
coño... ladillado, pues, tú sabes. Pues, yo it, well, you know. Well, I'm not seeing initiative
ya no veo intención de ellos. on their part anymore.

MM: No, no, ya está todo resuelto. Yo te voy No, no, everything is already resolved. I'm going
a contar, mi pana. to tell you, my friend.

AA: Yo espero que... I hope that...

MM: Me reuní con los de Argentina. Me I got together with the guys from Argentina. I
reu... Está todo listo. got... Everything is ready.

AA: ¿Sí? Yeah?

MM: Pero, en serio, *brother*. But, really, *brother*.

AA: Pero y, ¿por qué? O... okay, Moisés, y si But so, why? O... okay, Moises, if it is... Why? If I
está... ¿Por qué...? Si yo hice todo lo que did everything I did, why don't they at least send
hice, ¿por qué en *good faith* ni siquiera the money in *good faith*? They can't at least send
mandan la plata? Ni siquiera mandan un a month's receipt, what is their problem?
mes de recibo, ¿cuál es el rollo de ellos?

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 1)

[Voces desconocidas].	[Unidentified voices]
AA: <i>I'm sorry, ma'am, sorry, sorry...</i>	<i>I'm sorry, ma'am, sorry, sorry...</i>
UF: <i>Oh, no problem.</i>	<i>Oh, no problem.</i>
AA: <i>Sorry.</i>	<i>Sorry.</i>
[Voces desconocidas].	[Unidentified voices]
AA: <i>Ve, casi la maté...casi la eché pa'l piso.</i>	<i>See, I almost killed her...I almost knocked her down.</i>
MM: [Ríe].	[Laughs]
[Voces desconocidas].	[Unidentified voices]
AA: <i>Go ahead, ma'am.</i>	<i>Go ahead, ma'am.</i>
UF: <i>Thank you.</i>	<i>Thank you.</i>
AA: <i>Hello. For two.</i>	<i>Hello. For two.</i>
UM: <i>Two? Any preference, table or booth?</i>	<i>Two? Any preference, table or booth?</i>
AA: <i>Ta, I prefer a table. ¿Tú? ... Yo vine aquí hace tiempo. O sea, no sé si está bueno, pero...por lo menos nunca había ... nunca había ningún americano aquí.</i>	<i>Ta, I prefer a table. You?...I came here a long time ago. I mean, I don't know if it's good, but...at least I never...there was never an American here.</i>
MM: [IA].	[UI]
AA: <i>O sea, digo...ningún venezolano, pues.</i>	<i>So, I mean...no Venezuelans.</i>
MM: <i>Mira. Eh...pa' mandar el dinero, lo que hace falta es ir a buscarlo.</i>	<i>Look. Uh...in order to send the money, it needs to be fetched.</i>
AA: <i>Y ¿como lo voy... a buscar yo si yo no puedo ni salir?</i>	<i>And, how am I...supposed to fetch it if I can't even leave?</i>
MM: <i>No lo vas a buscar tú, marica. Yo ya te dije. Eh, yo te dije que fuera Cristian.</i>	<i>You're not going to get it yourself, dude. I already told you. Uh, I told you Cristian should go.</i>

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 1)

- AA: Pero Cristian no quiere ir. [IA] But Cristian doesn't want to go. [UI].
- MM: Ya me dijo Cristian que no quiere ir. Cristian already told me he didn't want to go.
Entonces, bueno, hay que buscar a Then, well, we need to look for someone who
alguien que quiera ir. Yo lo voy a llevar wants to go. I'm going to take [him] personally to
personalmente a buscarlo. fetch it.
- AA: Okey, pero, una pregunta. Ellos no Okay, but, one question. They don't trust, uh,
confían, eh, ellos, o sea, ellos mandaron they, I mean, they sent a guy so that I would say it
un tipo pa' que yo dijera que eras tú. was you.
- MM: Ajá. Pero eso ya, eso ya se superó. Uh-huh. But that already, that has already been
Tanto se superó que para Venezuela settled. It has been settled to the point that...the
fue...el Vice Ministro de Justicia de Deputy Minister of Justice of Argentina went to
Argentina. Y lo llevó...el...eh, ¿cómo se Venezuela. And he was taken by...the...uh, what
llama el abogado? Que me habló is the name of the attorney? The one who spoke
maravillas de ti, huevón. Eh...Ángel wonders about you to me, man. Uh...Angel
Morales. Morales.
- AA: Ángel, el gerente de Uruguay. Angel, the manager of Uruguay.
- MM: Ajá. Ángel Morales se fue con el Vice Uh-huh. Angel Morales went with the deputy
Ministro. Me reuní yo en la, en la DISIP minister. I got together at the DISIP, with the
con el Vice Ministro de Asuntos deputy minister of legal matters for...
Judiciales de...
- AA: De Argentina. For Argentina.
- MM: ...de Argentina. Yo les dije que no ...for Argentina. I told them we couldn't wait
podíamos esperar hasta febrero, que until February, that they were crazy. They told
estaban locos. Me dijeron que...pasadas me that...as soon as the elections were
las elecciones...de...de Venezuela, eso over...in...in Venezuela, that would be resolved. I
estaba resuelto. Yo les dije...yo estoy told them...I'm happy, and I'm going to tell you
feliz, y te voy a decir por qué estoy feliz why I am happy right now. The meeting, during
ahorita. En esa reunión que estuvo Ángel which Angel Morales was present along with
Morales y estuvo Lavallo, yo dije, Lavallo, I said, "I want to know who the
"Quiero saber quiénes son los abogados, attorneys are, what are they going to do, I want to
qué es lo que van a hacer, que me see the report, have them tell me," I want to see
presenten el escrito, que me digan", yo how we're going to resolve the issue...separate
quiero saber como vamos a resolver el from...from the fact that the political will is here
peo...independientemente que aquí está la add and they brought it to me, right? It was the

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 1)

voluntad política y me la trajeron, ¿no? deputy minister. Separate from...from our
Que era el Vice Ministro. politics, I want to know what we're going to do.
Independientemente con...con nuestra So, they told me, "no, there are some new
política, yo quiero saber qué vamos a attorneys, the first ones who...who showed up."
hacer. Entonces, me dijeron, "No, hay
unos abogados no...los primeros
que...que se presentaron".

AA: Uhm, hum. Uhm, hum.

MM: Le dije, "No, esos abogados no van pa'l baile". I said, "no, those attorneys are not going to the dance."

AA: Uhm, hum. Uhm, hum.

MM: A nosotros nos costó mucho ganar la We worked hard for the tru...Alejandro's
confain...la confianza de Alejandro...y trust...and now...and now I'm not going to lose it
ahorita...y ahorita yo no la voy a perder by making the poor decision of...of again naming
por cometer la muchachada de...de the attorneys who first came forward on his
volver a nombrar los abogados que behalf, without his consent, the first chance they
actuaron sin su consentimiento en la got. "No, he did know, he didn't know." I said,
primera oportunidad. "No, que él sí sabía, "Well, I don't know...I'm telling you what...what
no sabía." Le digo, "Bueno, yo no sé, yo he told me...
te estoy diciendo lo...lo que él me dijo...

AA: Uhm, hum. Uhm, hum.

MM: ...ahorita". Y...le dieron el okey a...a ...right now." And they gave...gave Guillermo
Guillermo...Ledesma. Ledesma the...okay.

AA: Al... The...

MM: Ajá. Uh-huh.

AA: Al que tú trajiste. The one you brought.

MM: Sí. Por eso estoy feliz. Yes. That's why I'm happy.

AA: Okey. Okay.

MM: ¿Okey? Entonces, ese día dijeron, bueno, Okay? Then, that day they said, well, what's the
cuál es el próximo paso. Bueno, el next step. Well, the next step, I go, I get

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 1)

próximo paso, voy, me reúno
con...contigo... together with...with you...

AA: Ajá. Uh-huh.

MM: ...te cuento todo esto... ...I tell you all of this...

AA: Ajá. Uh-huh.

MM: Ehh...se supone que ya la plata se...la
hubiéramos tenido que retirar la semana
pasada...porque supuestamente Cristian
iba ir la semana pasada. Yo no puedo
recibir... Ehh...supposedly the money will already have
been...we would have had to withdraw it last
week...because supposedly Cristian was going to
go last week. I can't accept...

UM: *Gentlemen, I'll be right with you,
okay?* *Gentlemen, I'll be right with you, okay?*

AA: *Thank you.* *Thank you.*

MM: Yo no puedo recibir eso...por el simple
hecho de que soy yo el que está haciendo
el, el *deal* contigo. O sea, cualquiera,
huevón, cualquiera, cualquier persona de
Caracas, la que tú elijas... I can't accept that...for the simple reason that I'm
the one who is making the, the *deal* with you. I
mean, anyone, man, anyone, anyone in Caracas,
whoever you choose...

AA: Pero y por...y porque no, si...Ell...ellos
son gobierno, que ellos elijan. Yo no...
¿A quién, a quién, a quién tengo yo? O
sea, eh, este, en este pe'o, ¿a quién tengo
yo, Mo, Moisés? But why not...and why not, if...The...they're
government, have them choose. I don't...who,
who, who do I have? I mean, uh, this, in this thing,
who do I have, Mo, Moises?

MM: Exacto, pero es que... Exactly, but it's just that...

AA: ¿A quién tengo yo? Dime la verdad. Who do I have? Tell me the truth.

MM: A mí, a mí. Me, me.

AA: Bueno. Alright.

MM: A mí. Me.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 1)

AA: No tengo a más nadie. I have nobody else.

MM: Okey, pero... Okay, but...

AA: Eh...eh, he confiado en ti, Moisés, y no me agarras el teléfono. Entonces, coño, a lo mejor estás ocupado pero co...yo estoy aquí...así y...los periodistas en la puerta de mi casa. Uh...uh, I've confided in you, Moises, and you don't answer my calls. Then, damn, you may be busy but co...I'm here...like that and...the journalists are at my front door.

MM: Sí. Yeah.

AA: O sea, yo te lo...yo te enseño, ahí, te la voy a traer, te la voy a sacar ahorita. Ah, Luis Oppenheimer ha mandado mil personas, mil emisarios, por todos lados, pa'...pa' que hablen conmigo. Yo estaba tan desesperado esta semana que yo, yo estaba, o estoy sopesando de verdad a ver si, "Coño, ¿sabes que? Ya, ya por mis hijas", o sea. Ya, que se vaya todo a la mierda, ya los negocios no están. Mi...te enseño algo, mira. Chamo, yo no soy de mentir, soy un carajo corr...Yo no necesitaba hablar contigo. I mean, I will...I will show you, there, I'm going to bring it to you, I'm going to bring it to you, I'll take it out right now. Oh, Luis Oppenheimer has sent thousands of people, a thousand emissaries, from all sides to...to talk to me. I was so desperate this week that I, I was, I'm truly thinking to say iff, [UI] to say, "Damn, you know what? Do it, do it for my daughters," in other words. Alright, let everything go to shit, the businesses no longer exist. My...I'll show you something, look. Dude, I'm not one to lie, I'm a damn goo...I needed to talk to you.

MM: ¿Quién? Who?

AA: Necesitaba...te digo cómo soy yo. I needed to...I'll tell you the way I am.

MM: Sí, sí. Yes, yes.

AA: No, *bro'*, mira lo correcto que soy yo, mira. Esto es 2006, esto es ahorita. Esto es lo que yo pagué...este año de impuestos, mira. Eso quiere decir...que yo gané 3.000.000 de dólares. Yo. Entonces, yo no soy...O sea, económicamente ya estoy muerto, o sea, me mataron, ¿verdad? El abogado, ah, ah...la abogada aquí me está cobrando una fortuna, el abogado de aquí. O sea, No, *bro'*, look how straight and narrow I am, look. This is 2006, this is now. This is what I paid...this year on taxes, look. That means...that I made 3,000,000 dollars. Me. Then, I'm not...I mean financially I am dead, I mean, they killed me, right? The attorney, uh, uh...the attorney [feminine] who was charging me a fortune, the attorney here. I mean, alright, *brother*, I mean, and no, and, I don't have anything for sure, I mean, I'm in limbo. I can't go home because then

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 1)

ya, *brother*, o sea, y no, y, y no tengo nada seguro, o sea, yo estoy en el limbo. No puedo ir a mi casa porque entonces todos los periodistas...acampando frente a mi casa. Ellos, cuando los seguridad de *Ocean Court*, me avisan, entonces, voy y me escapo. No tengo una vida, Moisés, y ellos no me dan, o sea, yo he hecho todo...ustedes me pidieron. Cállate la boca...o...Escucha, Mois...

all of the journalists...camping out on my front porch. They, when the guys from security at *Ocean Court*, let me know, then, I'll go and make my escape. I don't have a life, Moises, and they don't give me, I mean, I've done everything...you asked. Keep your mouth shut...or...Listen, Mois...

MM: [IA]

[UI]

AA: ...cállate le boca, que pasen las elecciones. Pasaron las elecciones de Argentina, a esto...Después me llama Rangel y me dice, "Te...te vuelvo a llamar". Y no me vuelve a llamar, chamo. Rangel me dijo, "Te vuelvo a llamar", y no me vuelve a llamar. Es confianza. Si ellos no tienen confianza conmigo, entonces estamos jodidos. Porque si ellos creen...estamos jodidos, Moisés. No sé si me entiendes. Esto está como...perdido, porque si, si no hay confianza...de, de la única persona que si hizo, o ha hecho hasta el momento lo que dijo, he sido yo. Dime con quién coño yo he hablado. Dime con quién coño yo he... Eh, yo no he hablado con nadie. ¿Quién de Venezuela me ha venido a ver aquí? Ustedes nada más. O sea, al...Entonces, coño, déjame ah...y, después de la gente que yo pueda usar, que...que...que ha sido, en este momento, gente conmigo como Cristian, lo incluyo [IA] cuando él no está, estaba en...en la madre de mal...él se me presentó, a él lo vi. Cuando él me dijo que te conocía, yo dije, "Wow, que..." ¿Tú ves? El me dijo, "No, vale, él es bue...él es buena...eh..." Entonces, yo...Hasta él...me dice, "Alejandro, yo

...keep your mouth shut, let the elections be over. The elections in Argentina came and went, so...Then Rangel calls me and says, "I...I'll call you back." And he doesn't call me back, man. Rangel told me, "I'll call you back," and he doesn't call me back. It's trust. If they don't have trust in me, then we're fucked. Because if they think...we're screwed, Moises. I don't know if you understand me. This is like...lost, because if there's no, there's no trust...from, from the only person who did, or has done, to this moment, what he said, it's me. Tell me who the hell I have spoken with. Tell me who the hell I have...Uh, I haven't spoken with anyone. Who, from Venezuela, has come to see me here? Only you all. I mean, the...Then, damn, let me uh...and, then the people who I could use, who...who've been, at this time, people with me like Cristian, I include him [UI] when he is not in, he was in...in very bad shape, he came to me, I saw him. When he told me he knew you, I said, "Wow, what..." You see? He told me, "No, man, he's goo...he's a good guy...uh..." Then, I...Even he...told me, "Alejandro, I, uh, I mean..." He told me exactly like that, "With those criminals from DISIP, I don't want to, no Alejandro, no...You know. Listen, look for a way out, you know?" He didn't say no to me because you know how he is...he is very decent. But he has, he has...I

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 1)

uh, o sea...". Así mismo me dijo, "Con esos criminales de DISIP yo no quiero, no Alejandro, no...Tú sabes. Oye, busca una vuelta, ¿sabes?" No me dijo que no porque tú sabes como él es...es muy decente. Pero me ha, me ha...Yo te traje, aquí está, bueno. Hasta la cuenta del banco, te...te...

brought you, here is, well. Even the bank statement, I, I...

MM: No, mí pana, yo...Pero es que conmi...a mí no me tienes que decir nada...Alejandro. Yo sé todo lo tuyo, no, porque tú vida pública...este...por la prensa y tus cosas buenas me las ha contado todo el mundo. Verifica quién soy yo, huevón. Métete en Internet y pon Moisés Maionica.

No, my friend, I...It's just that, with me...you don't have to tell me anything...Alejandro. I know everything about you, no, because your public life...this...through the press and everybody has told me all about your good points. Verify who I am, man. Go on the Internet and enter Moises Maionica.

AA: No, vale, yo sé.

No, man, I know.

MM: Yo soy un carajo que no le gustan estas lides. No le gustan. Este trabajo que yo estoy haciendo contigo, en mi vida yo lo he hecho. A lo mejor por eso peco de inexperto, algunas veces. A mí también me pone nervioso, a mí también me ladilla. Yo soy abogado corporativo, *brother*. De...dedicado a hacer fusiones, adquisiciones, empresas, verga, nada que ver con este pe'o pero como tengo la amistad con el Vice Presidente y como yo fuí, eh, abogado en una transacción muy importante de donde, cuando era Jefe de Regimientos de Telecomunicaciones Rangel, ¿sí? Jefe de Regimientos de Telecomunicaciones de Ejército.

I'm just a guy who doesn't like this kind of stuff. Doesn't like it. This work that I am doing with you, I've never done it in my life. Perhaps that's why I err; because of my inexperience, sometimes. It also makes me nervous, it also has me fed up. I am a corporate attorney, *brother*. Ca...carrying out mergers, acquisitions, businesses, shit, nothing having to do with this shit, but since I have a friendship with the vice president and since I was, uh, the attorney in a very important transaction of his where, when he was Chief of Regiments of Telecommunications, right? Chief of Regiments of Telecommunications for the Armed Forces.

[CS]

[SC]

UM: *Gentlemen [UI] let's start you out with something to drink here.*

Gentlemen [UI] let's start you out with something to drink here.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 1)

MM: *Eh, diet Coke, please.* *Eh, diet Coke, please.*

UM: *Yes, sir.* *Yes, sir.*

AA: *Two, I want some lime on mine.* *Two, I want some lime on mine.*

MM: Y...y como...y como me tienen confianza And...and since...and since they trust me because
porque querían era a alguien de confianza, they wanted someone trustworthy, they called me.
me llamaron. Y yo hago esta vaina, de And I do this thing, really, with corporate
verdad, con el conocimiento corporativo, knowledge, uh...
este...

UM: [UI] *You wanted a Diet and you [UI] You wanted a Diet and you wanted a Diet
wanted a Diet with lime, right? with lime, right?*

AA: *Yeah.* *Yeah.*

MM: *Yeah.* *Yeah.*

UM: *You didn't want a lime?* *You didn't want a lime?*

MM: *Yes, lime, please.* Y...y por eso, yo *Yes, lime, please.* And...and because of that, I
busqué el mejor abogado. Y yo no hago looked for the best attorney. I don't do anything
nada chinchurrio, yo no hago nada feo. Y halfway, I don't do anything the wrong way. And
yo no hago nada y...he sido I don't do anything and...I have been completely
absolutamente transparente con ellos, forthcoming with them, right? And even more so
¿no? Y mucho más contigo pero, quienes with you but, they were the ones who asked me
me pidieron el favor, fueron ellos. Y for the favor. And within that thing...
dentro de esa vaina...

AA: ¿Ellos quién? ¿La DISIP? They who? The DISIP?

MM: La DISIP y Jorge Rodriguez. The DISIP and Jorge Rodriguez.

AA: El Vice Presidente. The vice president.

MM: Sí. Jorge Rodriguez me llama, "¿Todavía Yes. Jorge Rodriguez calls, "Do we still have that
ese muchacho lo tenemos allá? ¿Todavía boy over there? It still hasn't been resolved?
no se ha resuelto? Coño, ¿todavía? Ese Damn, not yet? That guy hasn't opened his mouth
carajo no ha hablado y tenemos a ese and we have that boy over there being
muchacho maltratado." Así me dice mistreated." That's what Jorge told me, man.
Jorge, huevón.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 1)

AA: ¿Y por, y por qué se...? Entonces, ¿por qué se tarda tiempo?

And why, and why did..? Then, why is it taking so long?

MM: Bueno, porque no es Jorge el que lo maneja. ¿Me entiendes? Pero, fíjate. Oyeme. Vamos a matar esto rapidito. Nosotros necesitamos...alguien, tú necesitas alguien pa' retirar el dinero.

Well, because it's not Jorge who handles it. You understand me? But, look. Listen to me. Let's kill this quickly. We need...someone, you need someone to withdraw the money.

AA: ¿A quién? Nadie con la DISIP quiere nada, *brother*.

Who? Nobody wants to have anything to do with the DISIP, *brother*.

MM: Okay, yo hago que lo entreguen en mi oficina. Alguien que vaya pa' mi oficina, pero es que...el carajo que lo va a traer, le decimos que...ya di...ya conseguí que no firmaran recibo, huevón. ¿Qué...qué más hago?

Okay, I'll have them turn it in at my office. Someone can go to my office, it's just that...the guy who is going to bring it, we can tell him that...I gave...I was able to get them to not sign [a] receipt, dude? What...what else do I do?

AA: Y por...si, si, o sea...coño, Moi, que inventen ellos alguien, que...Mira, aquí está. Dale esto a ellos, toma. Mira como lo hice. Si está mala...léela...y lo que me costó. Léela.

And if...if, if, I mean...shit, Moi, have them come up with someone, to...Look, here it is. Give them this, here. Look at how I did it. If it's wrong...read it...and what it cost me. Read it.

[Breve pausa].

[Brief pause]

AA: Con...con la anuencia de un poco de banqueros, pa' que, ni siquiera [IA] en el rollo. O sea, de esta pa' esta, de esta pa' esta...pa' esta. Y es un *cross account*, al final. O sea, una abogada, sabes. Y que...que puede...puede meterse en Internet y revisar. O sea, yo...

With...with the approval of a few bankers, for, they're not even [UI] in this mess. I mean, from here to here, from here to here...to here. And it's a *cross account*, finally. I mean, an attorney [feminine], you know. And so...so someone can...can go on the Internet and check it out. I mean, I...

MM: Si, huevón, pero eso lo van a pagar de una partida secreta. Los reales los tienen en efectivo. Eso...

Yeah, man, but they're going to pay that out of a secret fund. They have the money in cash. This...

AA: Bueno, pero manden a cua...a cualquiera a una casa de cambio y que les cobre lo

Well, but send any...send anyone to a currency exchange and have them charge whatever they

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 1)

que les cobre. Ya yo estoy...ya yo estoy...yo ya estoy, este, eh...¿cómo se llama, Moisés? Entregado. ¿Quieres anotarlo? O, o...o yo...voy a esperar yo a anotarlo porque me quedo con...una sola. [Pausa] Te voy a enseñar la tarjeta de él.	charge. I'm already...I'm already...I'm already, uh, uh...what's it called, Moises? Surrendered. Do you want to write it down? Or, or...I...I'm going to wait to write it down because I'll keep...only one. [Pause] I'm going to show you his card.
MM: Yo voy a convencer a Cristian.	I'm going to convince Cristian.
UM: <i>Two diets with lime?</i>	<i>Two diets with lime?</i>
AA: <i>Yes, please.</i>	<i>Yes, please.</i>
MM: Yo lo convenzo.	I'll convince him.
AA: ¿Seguro?	You sure?
MM: Ahora, Cristian sí tiene el instrumento pa' pasarlo, ¿no? Me imagino.	Now, Cristian has the instrument to pass it through, right? I would think so.
AA: El me...no me dijo nada, pero yo me imagino que debe tenerlo.	He...didn't tell me anything, but I would guess he should have it.
MM: El carajo, él se dedica a...	The guy, he does that...
AA: Ah, es banquero, no sé.	Oh, he's a banker, I don't know.
MM: [IA] banquero.	[UI] banker.
AA: O sea como, o sea, coño. Uh, o sea, yo, yo, yo...yo tengo entendido que tienen que...No sé.	I mean, how, so, damn. Uh, so, I, I, I...I believe they have to...I don't know.
MM: Yo...yo convenzo a Cristian, y si no...yo me encargo del peo. Ahora, el gobierno no va a transferir directo.	I'll...I'll convince Cristian and if not...I'll take care of the thing. Now, the government is not going to make a direct transfer.
AA: Yo...yo no quiero...¡Por Dios! Que usen a...a Julio Sosa Rodriguez.	I...I don't want...My God! Have them use...Julio Sosa Rodriguez.
MM: No, no, no...eso no...eso no lo tienen.	No, no, no...not that...they don't have that.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 1)

AA: A...a...a...a un motorizado. Oye, si lo han hecho. Tienen que hacerlo. A...a...a...a motorcycle messenger. Hey, they've done it. They have to do it.

MM: Sí, yo me alegré cuando... Yes, I was happy to hear that...

AA: ¿No? No?

MM: Si, sino...digo, si no, ¿por qué estas metido tú en el pe'o? Porque mandaron una mierda en efectivo. Si fueran tan sofisticados...este...hubieran hecho de otra manera eso. No son así de sofisticados. Pero yo hago...sin que Cristian vaya, que reciba el dinero en la oficina. Yes, if not...I'm saying, if not, why are you wrapped up in this shit? Because they sent some shit in cash. If they were so sophisticated...uh...they would have done that a different way. They're not that sophisticated. But I'll do...without Cristian going, [I'll] have him accept the money at the office.

AA: Él me dijo que tenía miedo. Me dijo...lo dijo él. Que tenía mucho miedo. He told me he was afraid. He told me...he said it. That he was very afraid.

MM: Se lo llevo yo. Nadie va ir a llevárselo. Yo hablo con él. Déjame a Cristian. I'll take it to him. Nobody is going to take it to him. I'll talk to him. Leave Cristian to me.

AA: ¿Y, y el papel pa' yo...justificar los 800.000? And, and the document for me...to justify the 800,000?

MM: Ajá. El papel pa' justificar los 800.000, te lo van a dar. Uh-huh. The document to justify the 800,000, they're gonna to give it to you.

AA: ¿Quién me lo va a dar? Ellos. Who's gonna give it to me? They are?

MM: No. No.

AA: U...una compañía. A...a company.

MM: Una compañía. Yo vi...tres llamadas que hicieron. Llamaron a Pedro. A company. I saw...three calls they made. They called Pedro.

AA: Durán. Duran.

MM: A Pedro Durán. Porque... Y a mí me gustaría que fuera Venoco. Ojalá fuera Pedro Duran. Because...and I would like for it to be Venoco. Hopefully it will be Venoco because

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 1)

Venoco, porque es una empresa con la que siempre tú has tenido relación. it's a company with which you've always had a relationship.

AA: Claro, claro. Of course, of course.

MM: ¿Me entiendes? Entonces, a mí me dijo Rangel Silva, "Si no es de Venoco, se van a meter en un peo conmigo los de Venoco". Entonces, este...yo tengo la esperanza de que nos la entregue Venoco mañana o pasado, el lunes, pues, cuando yo esté allá. Si no es Venoco, va a ser...eh, dos empresas más con las que ellos hablaron también. Ni me sé el nombre pero contratistas de...de [IA] Pero eso también no vas a tener pe'o. Después...la carátula del contrato. You understand me? Then, Rangel Silva told me, "If it's not from Venoco, they're going to...I'll get it, but the guys from Venoco are gonna get into a bind with me." Then, uh...I have hopes that Venoco will deliver tomorrow or day after, on Monday, then, when I'm back over there. If it's not Venoco, it will be...uh, two companies with which they've also been speaking with. I don't even know the name but they are contractors from...from [UI] But, you're not gonna get shit from that either. After..the cover of the contract.

AA: ¿La del contrato en...en dónde? Of the contract...where?

MM: Tuyo. Yours.

AA: Ah, okey. En, en, en Venezuela. Oh, okay. In, in, in Venezuela.

MM: Sí. Yes.

AA: Okey. Okay.

MM: Búscame esa car...o, o dame los datos de...de... Look for that cov...or, or give me the information for...for...

AA: Yo los tengo. Ya. I have it. Already.

MM: ...que dijiste que me lo ibas a dar, para pedir el rescate de ese contrato. Cuando yo dije, la respuesta de Rafael es que tú no tienes ningún contrato ahí. ...that you said you were going to give to me, in order to request the rescue of that contract. When I said, Rafael's answer is that you don't have any contract over there.

AA: No, pero si están, está ahí, está andando. No, but they are there, it's there, it's ongoing.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 1)

MM: Ah, ¿está andando? Ah, entonces no hay nada que reclamar. Oh, it's ongoing? Oh, then there is nothing to claim.

AA: No, no. No, no, no me están pagando porque no le están pagando a nadie. No, no. They're not, they're not, they're not paying me because they're not paying anyone.

MM: Ah, okey. Oh, okay.

AA: Pero está andando. But it is ongoing.

MM: Ah, okey, okey, okey. Ah, entonces, está de pié. Oh, okay, okay, okay. Uh, then, it's in effect.

AA: No, pero, pero, pero... No, but, but, but...

MM: No, no, no, no...no hagamos nada, no hagamos... No, no, no, no...let's not do anything, let's not do...

AA: Yo no lo he querido porque...porque lo que...Yo lo que no quería es que me lo jodieran. I haven't wanted to because...because what I...What I didn't want is for them to fuck it up for me.

MM: Okey, pero no te lo jodieron, está andando. Okay, but they didn't fuck it up, it's ongoing.

AA: Sí. Yes.

MM: Ah, feliz. ¿Y está a nombre tuyo...de una compañía tuya? ¿Y ellos lo saben? Ah, bueno...pero, entonces conserva la vaina. [IA] que bueno, huevón. No te afecta... Oh, great. And is it under your name? Of one of your companies? And they know it? Oh, alright...but, then keep the thing. [UI] that's good, brother. It doesn't affect you...

AA: Bueno, nada, nada. Pero...pero... Well, no, no. But...but...

MM: Yo voy a [IA]. I'm going to [UI].

AA: No tardará tiempo, no tardará tiempo. Lo que...tú sabes. Yo lo que tenía miedo es que...se com...Mois, mira, Moisés. Esto se [IA]. It won't take long, it won't take long. What...you know. What I was afraid of is...they could com...Mois, look, Moises. This will [UI].

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 1)

- MM: Mira, el miércoles yo me voy pa' Argentina. [Tose]. Me voy a reunir con Guillermo allá. Yo necesito...pa'que resolvamos el pe'o también...que firmes... Look, on Wednesday I'm going to Argentina. [Coughs]. I'm gonna get together with Guillermo over there. I need...so we can resolve the issue, too...that you sign...
- AA: El poder. The power [of attorney].
- MM: ...el poder para él. Para él ya... ...the power [of attorney] for him. So he can...
- AA: Eh, yo, eh, dame, dame algo y yo firmo el poder. Pero, dame algo, coño. Escúchame. Me estás pidiendo...que me tire a la horca. Yo... Uh, I, uh, give me, give me something and I will sign the power [of attorney]. But, give me something, damn it! Listen to me. You're asking me...to put my neck on the line. I...
- MM: Está bien, pana, yo te lo voy a dar. No te...No, no... Alright, my friend, I'll give it to you. Don't get...No, no...
- AA: Yo... I...
- MM: No me, no me, no me justifiques nada. Yo te lo voy a dar. Es más, te voy a dar las dos cosas. Te voy a dar el recibo y te voy a dar el...la plata. O sea, la plata con Cristian. Yo me encargo de lidiar con Cristian. Don't, don't, don't justify anything to me. I'm going to give it to you. What's more, I'm going to give you both things. I'm going to give you the receipt and I'm going to give you the...the money. I mean, the money with Cristian. I'll take care of dealing with Cristian.
- AA: Porque...yo...Tú entiéndeme por qué. Pero, entonces, pasan las elecciones ahora, o sea, todo es espérate. Oh, hoy...hoy me llamó PDVSA. Espérate, que están las elecciones, todo está movido. O sea, lo que me dijeron cuando Kirchner. Y yo veo que estoy, tú sabes. Chamo, lo de hoy fue duro. Mira, o sea, yo...yo lo...yo...Mi esposa, "Pero no vas a venir hoy?" Tú sabes. Entonces...entonces...eh, hoy yo cumpla años de casado. Hoy. Hoy mi hija tenía un...un...un...un *play*. La principal es la Because...I...You have to understand why. But, then, the elections are over now, I mean, everything is wait a while. Oh, today...PDVSA called me today. Wait because the elections are going on, everything has shifted. I mean, the same thing they told me with the Kirchner thing. And I see that I'm, you know. I mean, it's been hard for me. Dude, the thing today was hard for me. Look, I mean, I...I did...I...My wife, "But, you're not coming today?" You know. Then...then...uh, today is my wedding anniversary. Today. Today my daughter had a...a...a...a play. The lead is Claracita Martinez. Her. And I wasn't there.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 1)

cachu...Claracita Martinez. Ella. Y yo no Let [UI] tell you, she was there...
estaba. Que te cuente [IA], ella estaba
ahí...

MM: ¿Tienes pastillas pa' el dolor de cabeza Do you have pills for a headache there? No?
ahí? ¿No?

AA: Tengo, tengo, mira. I do, I do, look.
[Pausa breve]. [Brief pause]

MM: Regálame par de ellas. Give me a couple of them.

AA: Mira. Ando como una vieja. Look. I'm walking around like an old woman.

MM: [Ríe] Ya vamos a salir de esto. [Laughs] We're gonna be free of this soon.

AA: Los teléfonos...el *Blackberry*. Una vaina The telephones...the *Blackberry*. A thing my
que me dió mi hermana. Eh, ya está en sister gave me. Uh, it's in there already, and I, I
eso, y yo, yo era un tipo que...echado was a guy who...made things happen...you
pa'lante...sabes... know...

MM: Todavía, mi pana, todo se va a resolver. Still, my friend, everything is going to be resolved.
Mira, allá en Venezuela nadie habla nada. Look, in Venezuela nobody talks about anything.
Nadie, nadie, nadie, nadie, nadie...nadie. Nobody, nobody, nobody, nobody,
nobody...nobody.

AA: Pero porque están con esto y en lo que la But it's because they're on top of this and as soon
destapen... as it's uncovered....

MM: No... No...

AA: ...pero aquí siguen...Aquí de vez en ...but here, they still...Here, from time to time,
cuando me echan mis...mis carajazos, sí. they keep hitting me with...some blows, yeah.

MM: No. No.

AA: Aquí hay programas de esos. There are shows like that here.

UM: *I'm sorry, guys. Hey, guys, can you just I'm sorry, guys. Hey, guys, can you just give
give me one more moment so I can me one more moment so I can get 'em their
get 'em their check? check?*

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 1)

AA: *Sure. That's okay.* *Sure. That's okay.*

UM: *I've got bread in the oven for you guys, too. Alright?* *I've got bread in the oven for you guys, too. Alright?*

AA: Esta letra mía es muy mala. This handwriting of mine is very bad.

MM: ¿Ah? Dame, yo lo copio, yo lo copio. Huh? Give it to me, I'll write it, I'll write it.

AA: Toma, pues. Si no entiendes mi le... Here, then. If you can't read my wri...

MM: Aunque...aunque... Even though...even though...

AA: ...si no me...O, yo lo copio, lo que tú quieras. ...if not you...Or, I'll write it, whatever you want.

MM: No, marica, no es portugués, [IA] Aunque no lo voy a usar...porque...eh, al que se lo voy a dar es a Cristian . No, dude, it's not Portuguese, [UI] Even though I'm not going to use it...because...uh, I'm going to give it to Cristian.

AA: Ah, dáselo. Pero pa'que entiendas la letra. Oh, give it to him. But, so you can read the writing.

MM: Okey. Okay.

AA: ¿Lo pudiste abrir? Porque son media peludas ahí. Were you able to open it? Because they're a little bit hairy there.

MM: Sí. Yes.

AA: Y revísalas, sabes. Yo, yo, yo...sí de verdad, revísalas...Hasta la pata, revísalas. And take a good look at them, you know. I, I, I...really, take a good look...All the way, take a good look.

MM: [IA] Eh, mira, no...no sobreestimes a la inteligencia venezolana, gordo. Nuestra inteligencia es una mierda. ¿Tú crees que alguien pueda revisar algo de eso en Venezuela? Estarías tú, he-he. Eh, yo, y todos los venezolanos que hemos trabajado con cuentas afuera, presos, huevón [Rie]. Por...Ellos no tienen [UI] Uh, look, don't...don't overestimate the Venezuelan intelligence, pal...Our intelligence is a piece of shit. Do you think someone could take a look at that in Venezuela? You would be, he-he. Uh, I'd be, along with all the Venezuelans who have worked with outside accounts, incarcerated, pal. For...They have no way of checking any of this.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 1)

manera de chequear nada de esto.

AA: Sí, viste, yo sabía. Se llama *Independent Banker's Bank*,
Independent...Banker's... Yes, see, I knew it. It's called *Independent Banker's Bank*, *Independent...Banker's...*

MM: Y, ¿cómo está tu relación con...? And, how is your relationship with...?

AA: *Bank of Orlando.* *Bank of Orlando.*

MM: *Banker's...* *Banker's...*

AA: *Bank...Banker's...* *Bank...Banker's...*

MM: Ajá. Uh-huh.

AA: *Bank...of Orlando.* *Bank...of Orlando.*

MM: ¿Eso es k o c? Is it "k" or "c?"

AA: Es k, k. It's "k", "k."

MM: [IA] [UI]

AA: *Of Orlando. For... [UI] Great Florida Shores...Shores...Bank... ABA...* *Of Orlando. For...[UI] Great Florida Shores...Shores...Bank...ABA...*

UM: *Okay, gentlemen.* *Okay...gentlemen.*

AA: ...cero, seis... ...zero, six...

UM: *Sir, what can I get you?* *Sir, what can I get you?*

AA: *Ah, I, haven't even...checked, uh...* *Ah, I, haven't even...checked, uh...*

UM: *Okay, well I can come back then, okay?* *Okay, well I can come back then, okay?*

AA: *Yeah. Bring me some, eh...* *Yeah. Bring me some, eh...*

MM: *ABA...* *ABA...*

File Number: MM-109803
 Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
 Tape/CD/DVD Number: R32a (part 1)

AA: *ABA, cero, seis, setenta, dieciséis, uno, uno, ocho. For...for the credit...for the credit... Daniela Cárdenas...Daniela Cárdenas...es E, s, q...E, s, q, Vepetrol Trust, Vepetrol...Trust...y la cuenta es...uno, cuatro ceros, dieciocho, cuarenta y uno...Listo.* *ABA...zero, six, seventy, sixteen, one, one, eight. For...the credit...for the credit...Daniela Cardenas...Daniela Cardenas...it's E, s, q...E, s, q, Vepetrol Trust, Vepetrol Trust, Trust...and the account is...one, four zeroes, eighteen, forty-one ...Ready.*

MM: Mira. Y esa...en eso no te...no pueden ayudar a...Franklin y... Look. And that...they can't...they can't help out...Franklin and...

AA: Pero... But...

MM: ¿Quieres que yo... Do you want me to...

AA: ...claro. ...of course.

MM: ...hable con ellos? ...talk to them?

AA: Si...si...Claro que sí, habla con ellos. ¿Tú no quieres [IA]? Yes...yes...Of course I do, talk to them. Don't you want to [UI]?

MM: ¿Ah? Huh?

AA: Sí, habla con ellos. Yes, talk to them.

MM: O sea, porque si Cristian dice que no...ellos pueden hacer, y tú confías en que...en ellos. I mean, because if Cristian says no...they can, and you trust ...them.

AA: Coño. Sí, yo, p...Bueno. Damn it. Yes, I, p...Well.

MM: O crees que es mejor... Or do you think it's better to...

AA: Confío en ti. I trust you.

MM: No, no, pero... No, no, but...

AA: Pero, no... But, no...

MM: ...en mí no, yo, porque yo se lo entrego a ...not in me, I, because I'll give it to them, he-he, I

File Number: MM-109803
 Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
 Tape/CD/DVD Number: R32a (part 1)

ellos, he-he, yo no tengo como controlar que hagan lo que...Vamos a insistir en Cristian, entonces. No...no voy a hablar con ellos.	have no control over what they do...Let's push for Cristian, then. No...I'm not gonna talk to talk to them.
AA: No, no, no, no, si, si, si, o sea, eh...Es que no sé, o sea, me ha pasado...he aprendido en estos tres meses tanto...que estoy sorprendidísimo de todo. O sea de...el que yo pensaba que es mi amigo, no es, el que...¿qué te puedo decir? O sea, tú, tú...	No, no, no, no, yeah, yeah, yeah, I mean, uh...It's just that I don't know, I mean, it has happened to me...I've learned so much in these three months...that I am extremely surprised at everything. I mean...the one I thought was my friend, turned out not to be...what can I say to you? I mean, you, you...
MM: ¿Sabes quién habló maravillas de ti y, y...se ve que te conoce? No sé si es así o no. Eh...Ángel Morales.	Do you know who spoke highly about you and, and...obviously knows you? I don't know if it is like that or not. Uh...Angel Morales.
AA: Sí, Ángel. Pero es que...Ángel te puede decir como soy yo.	Yes, Angel. It's just that...Angel can tell you about me.
MM: Sí, sí, él me lo dijo.	Yes, yes, he told me.
AA: Yo...le digo a Ángel, "el martes a las 5:30, el martes a las 5"...o sea yo, eh, en todo, mira, "voy a estar allá, voy a hacer tal cosa," yo he sido..."te devuelvo la llamada," o sea, eh, "te voy a..." Ha sido mi forma de ser, vale. A lo mejor hubiera sido un malandro, tú...hubiera, ser millonario. Yo fui el que ayudé a, a...sabes...a mucha gente. O sea, yo. Lo que pasa es que...él vive aquí con...con mis [IA], con mis cosas. Yo nunca pensé que me iba a pasar esta vaina. Y, coño, y Diego me mete en ese pe'ro, me monta en esa mierda de avión, sin yo saber...tu dices, yo sé que hay plata y me monto en esa mierda, si yo no me monto en aviones de nadie. Nunca lo hice. Entre, entre el miedo de que no estén mantenidos en Venezuela y, y, el miedo de, de quienes	I tell...I tell Angel, "Tuesday at 5:30, Tuesday at 5"...I mean, I, uh, in everything, look, "I'll be there, I'm going to do such and such," I've been..."I'll call you back," I mean, uh, I'll give you...It's been my way of being, man. I could have been a crook, you...could be a millionaire. I was the one who helped...you know...a lot of people. I mean, me. What happens is that...he lives here with...with my [UI], with my things. I never thought this would happen to me. And, damn it, and Diego puts me in this situation, gets me on that fuckin' airplane, without me knowing...you say, I know that there's money and I get on that fuckin' shit, I don't get on anyone's airplanes. Never did it. Between, between the fear they are not maintained in Venezuela and, and the fear of, of who they are but, think about it, the third most powerful man in Argentina...and they insist, "Go, go, go, go..." You're gonna, you

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 1)

son pero, que vas a pensar tú, él tercer hombre más poderoso de Argentina...y te insisten, "anda, anda, anda, anda..." Vas a, tú sabes. Vas a vender los tubos...pa'...para VPZ [F], o pa' la mierda esa petrolera de Argentina...nueve kilómetros y medio, o sea, na', huevón. Chamo, ellos no pueden hacer esa...Coño, que me dieran un voto de confianza aquí, eh, Moisés.

MM: Marica, es que, óyeme, no tienen cómo. Ellos no tienen cómo pagarte a ti. La única...manera en que Venezuela puede pagar algo con una cuenta de afuera es una transferencia abierta de [IA]. Y PDVSA no te va a transferir a ti, huevón, eso es, está clarí...ni a ti ni a ninguna instrucción que tú des.

AA: Claro.

MM: Y eso lo tienes que entender. Porque está...de calle. Porque eso, este, eh, eh, eh, es el...¿cómo se llama...?

AA: Claro.

MM: La...eh, la fotico que le falta al cuadro pa'que quienes oponen...

AA: Sí, estamos claro.

MM: ¿Me entiendes?

AA: Quienes, quienes hicieron el pe'ó...

MM: Y no lo tienen.

AA: ...se la sacan.

know. You're gonna sell the pipes...for...for VPZ [PH], or for that shit oil company from Argentina...nine and a half kilometers, I mean, uh, man. Dude, they can't do that...Damn it, if they would give me a vote of confidence here, uh, Moises.

Dude, it's just that, listen, they don't have the means to do so. They have no way of paying you. The only...way Venezuela can pay something with an outside account would be with an open transfer from [UI] and PDVSA isn't going to transfer to you, dude, that's, it's clea...for you or for any instructions you may give.

Of course.

And you have to understand that. Because it's ...obvious. Because that, this, uh, uh, uh, is the...what's it called?

Of course.

The...uh, the image missing from the large picture for those in the opposition...

Yes, we are clear.

You understand me?

For those, for those who created the shit...

And they don't have it.

...to get out of it.

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
FEDERAL BUREAU OF INVESTIGATION



16320 NW 2nd Avenue
North Miami Beach, Florida 33169

Side-by-Side Translation/Transcription

File Number: MM-109803
Task Number: 3996.qc
Tape Number/CD #: R32a (part 2)
Audio File Name: D-19.1.MM.11-30-07.0103PM.wav
Date Recorded: 11/30/2007
Time Recorded: 1:03 PM
Language: Spanish/English
Translator: CL Wilfredo López de Victoria
Operationally Rev. by: Beatriz Zuleta-Correa

VERBATIM TRANSLATION

Participants:

AA: Alejandro Antonini
MM: Moises Maionica
UM: Unidentified Male

Abbreviations:

<i>Italics</i>	Spoken in Foreign Languages
IA	Inaudible
UI	Unintelligible
PH	Phonetic
[]	Background Conversation / Noise
SC	Simultaneous conversation
OV	Overlapping voices
[RC]	Recorded Message

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

- MM: No lo tienen. Inclusive PDVSA teniendo ahorita...teniéndole que dar plata a este huevón pa' llevarsela a Cristina, se la dan en efectivo. They don't have it. Moreover, PDVSA having to, right now...having to give money to this dude to take to Cristina, they give it to [him] in cash.
- AA: ¿Pa' dárselo a quién? ¿A Alvarez? To give it to who? To Alvarez?
- MM: La de Cristina, la... For Cristina, the...
- AA: Ah, Cristina, ehm, esta Cristina... Oh, Cristina, uhm, this Cristina...
- MM: Claro. Right.
- AA: ...la Presidenta. ...the president.
- MM: Por eso. Y es la...y es la única... That's why. And that's the...and it's the only...
- AA: Bueno, eh, a ella...eh, a ella y a todos los presidentes de por allá abajo. Well, uh, with her...uh, to her and to all of the presidents down below.
- MM: Por eso. Pero es la única...estructura que ellos conocen y, y...ahora que hay miles, sí, que tú y yo le pudiéramos dar una clase y enseñarles como, de pinga. Pero es que, no llego a ese nivel de confianza y además que, ¿qué hizo el Presidente? Le dijo a Rangel, "Tú te encargas de este pe'o y tú le pagas". Entonces Rangel tiene una partida secreta, su partida secreta es en dólares en efectivo y va a pagar. Eso es lo que va a hacer. That's why. But it's the only...structure they know and, and...now that there are thousands, yes, that you and I could teach a class and teach them how, quick! But it's just that, I never reached that level of trust and, further, what did the president do? He told Rangel, "You're in charge of this situation and you're gonna pay [him/her]." Then Rangel has a secret fund, his secret fund is in dollars and in cash and he's gonna pay. That's what he's gonna do.
- AA: Coño, pero... Damn, but...
- MM: ¿Me entiendes? You understand me?
- AA: Pero, y no hay gente que tú conoces que, coño, de...que nos co...que me cobre más, que lo que sea, pero que me los ponga que, que me...que me, quien sea, But, and isn't there anyone who you know who, damn, from...who would co...who would charge me more for, whatever it is, but to put them in for me to, to...who would, whoever it is, Juan

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

Juan González, Julio...	Gonzalez, Julio...
MM: Mira, pana.	Look, my friend.
AA: ...Martínez.	...Martinez.
MM: Si tú mañana...si yo mañana le pregunto a diez, diez me van a decir que sí. Pero yo no tengo...la confianza...	Tomorrow, if you...if tomorrow I were to ask ten [people], ten would reply in the affirmative. But I don't have...the trust...
UM: <i>Guys, can we, do you know what you want still or...?</i>	<i>Guys, can we, do you know what you want still or...?</i>
AA: Ah...¿tú viste ya?	Oh...did you take a look already?
MM: No, pero lo...cualquier cosa, vamos a ver, eh...	No, but the...whatever, let's see what, uh...
UM: <i>You don't have to order now, you can take your time.</i>	<i>You don't have to order now, you can take your time.</i>
MM: <i>No, no, no...I'm hungry. [Pausa] Te gustan los...los calamares fritos pa' pedirlos como entrada.</i>	<i>No, no, no...I'm hungry. [Pause] Do you like the, the fried calamari so we can order them as an appetizer.</i>
AA: Sí, sí...sí, sí.	Yes, yes...yes, yes.
MM: <i>Fried Calamari.</i>	<i>Fried Calamari.</i>
UM: <i>Want me to put that in, then [UI]...</i>	<i>Want me to put that in, then [UI]..</i>
AA: <i>Yeah, yeah, go ahead...</i>	<i>Yeah, yeah, go ahead...</i>
UM: <i>I'll, I'll put that in, I'll come back.</i>	<i>I'll, I'll put that in, I'll come back.</i>
AA: <i>Okay. Sí, porque no sé ni que coño pedir. Ah...</i>	<i>Okay. Yes, because I don't even know what the hell to order. Oh...</i>
MM: Yo mañana...salgo a...a preguntar...Es más, salgo a preguntar, no. Este...debe haber cinco, seis que lo hagan. Debe haber mucho, pero...es una	Tomorrow I'll...go and...and ask...What's more, I'll go out and ask, no. Uh...there should be five, six who'll do it. There should be many, but...it's a huge responsibility because, after I deliver the

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

- responsabilidad muy grande porque después que yo le entrego el dinero, a ti te tiene que llegar esa mierda y, ¿si no te llega? ¿Quién tiene la culpa?
- money to him, that shit has to get to you and, if it doesn't make it to you? Whose fault is it?
- AA: Pero hay gente con...con plata aquí que...ah, que confía. Ah, tú...tú dices que confía en ti. Les vas a dar los millones...
- But there are people with...with money here who...uh, who trust. Uh, you...you say he trusts in you. You're gonna give them a few million...
- MM: No, no, no, que confía en mí, sí. Que confíe en mí, sí. Que te llegue a ti, huevón, yes. That it gets to you, man, that's my only es mi única cagazón. ¿Tú te imaginas que no te llegue?
- No, no, no, who trusts me, yes. Who trusts me, yes. That it gets to you, man, that's my only worry. Can you imagine if it didn't get to you?
- AA: No, pero...
- No, but...
- MM: O sea, que yo entregue la plata y se la queden. ¿Que no hagan el *wire* pa' tu cuenta?
- I mean, if I turned in the money and they kept it. If they don't make the wire [transfer] into your account?
- AA: Okey, pero hay gente que tú le dices y después la plata la coge el lunes, el martes, el jueves.
- Okay, but there are some people you'll tell and then they get the money on Monday, Tuesday, Thursday.
- MM: Ah, bueno. No sé. No, no tengo nadie en mente así pero lo voy a...
- Oh, alright. I don't know. No, no, I don't have anyone in mind like that but I'm gonna...
- [Ruido nasal].
- [Nasal noise].
- AA: Eh, porque de...de...tú sabes. Mi...mi...mira que eso es pesado, la idea de...Yo no te estoy...no es amenaza, no, a ti no te tengo porque...a ti, a ti no tengo...tú no eres gobierno.
- Uh, because for...for...you know. Yo...yo...you know that's heavy, the idea that...I'm not...it's not a threat, no, I have no reason to, because with you...with you, I don't have to...you're not government.
- MM: No, no, mira, pana, yo te voy a pedir un solo favor. Si algún día...que yo estoy seguro que vamos a tener la solución. Yo estoy seguro que esto lo vamos a cerrar. Pero si alguna mala leche ocurre en estos días que faltan pa' que nosotros tengamos nuestro acuerdo...eh...algo sale mal...echa
- No, no, look my friend, I'm only gonna ask you for one favor. If one day...because I'm sure we'll have the solution. I'm sure we're gonna finalize this. But, if something goes wrong during the coming days leading up to our agreement...uh...something goes wrong... chuck it all away and say they brought you an

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

todo el cuento y di que te trajeron un abogado de...de Venezuela y todo. Coño, pero no me digas mi nombre. Nada más pa'...pa' no pasar yo por lo que tú has pasado, porque...eso es horrible.

attorney from...from Venezuela and everything. Damn, but just don't you say my name. Just so...so as to not go through what you're going through, because...that's horrible.

AA: Por...por...Claro...eso es... But...but...Of course...that's...

MM: Eso es horrible, eso es horrible. Y yo lo entiendo, marico, yo lo entiendo. Yo lo sé, yo sé lo que tú estás viviendo. Y cuando yo te digo cómo está la familia, cuando te pregunto y cuando te hablo con, con optimismo y con felicidad, es, es un, no es que yo me olvide lo que tú estás pasando, si no un poco tratando de... That's horrible, that's horrible. And I understand it, man, I understand it. I know it, I know what you're going through. And when I say how's the family doing, when I ask you and when I talk to you with, with optimism and with glee, its, it's a, it's not that I am forgetting what you're going through, but it's a little bit of me trying to...

AA: [IA] bueno...tú...tú me estás conociendo ahora...Pero si tú...si tú supieses... [UI] alright...you, you're getting to know me now...But if you...if you knew...

MM: Marica, pero es que yo... Man, it's just that I...

AA: Ehh... Uh...

MM: ...yo te conozco desde hace quince años ya. Mira, desde...desde lo que investigué yo solo... hasta...Franklin Durán, el...el propio Diego, su hijo, Ángel Morales eh, Cristian Lovera. Cristian yo lo conozco, huevón, desde hace...mínimo...ocho años. A Cristian. Este...Yo me sé tu historia completa, [IA]. ...I've known you for fifteen years now. Look, since...after what I've investigated, I've only...until...Franklin Duran, the...even Diego, his son, Angel Morales, uh, Cristian Lovera. I know Cristian, man, since, at least...eight years. Cristian. Uh...I know your entire story, [UI].

AA: [IA] o sea, yo soy...chamo. Y nunca, me he cuidado, me he cuidado muchísimo de...de ser...ya tú sabes...de que mi vida...[Breve pausa] tre... Pero porque Rangel...porque Rangel me dice, Rangel me dice, cuando me llamó, "No te preocupes, que hasta los trescientos sesenta mil dólares... [UI] I mean, I am...man. I never, I've been cautious, I've been overly cautious regarding...to be...you know...that my life... [Brief pause] tre... But because Rangel... because Rangel tells me, Rangel tells me, when he called me, "Don't worry, even the three hundred sixty thousand dollars...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

MM: [IA] [UI]

AA: ...de los impuestos, te los van a dar.” ...for taxes, are gonna be given to you.”

MM: Eso es lo que nos van a dar. That’s what they’re gonna give us.

AA: Este...o sea, lo...lo... Uh...So, it...it...

MM: Esa fue una pelea mía, huevón. That was one of my battles, man.

AA: Correcto. Correct.

MM: Mira y esto, esto es...lo que, lo que
ahorita tenemos es un...como dicen los
gringos, un *technicality*. Look and this, this is...what we, have right now is
a...like the gringos say, a *technicality*.

AA: Hm, mm. Uhm, hum.

MM: Es ver como coño...la plata que hay aquí.
Ya...es un *technicality*, y vamos a
conseguirlo. Vamos a conseguirlo.
Ahora...lo que te quiero decir.
Imponérselo al gobierno es, es tirar la
cuerda. Porque yo sé que no tiene la
capacidad. Si no, la... It’s like seeing, the fucking...money that’s sitting
here. It’s...a *technicality* and we’re gonna get it.
We’re gonna get it. Now...what I want to tell
you. To impose it upon the government is, to
force their hand. Because I know it doesn’t have
the capacity. But the...

AA: Me sorprende, te lo juro. It surprises me, I swear.

MM: ...lo que...Bueno, pero, ¿qué te va a
sorprender, huevón...? ...what...Alright, but, what surprises you, man...?

AA: No, no... No, no...

MM: No te puede sorprender porque...lo que
te pasó es...fué por esa mierda. It can’t surprise you because...what happened to
you was...because of that shit.

AA: Bueno, no...sí...pero no deja de
sorprenderme. Well, no...yes...but it still surprises me.

MM: Ahora, vamos a hablar con Cristian. Si
no, coño, están obligados, pana. No me
Now, we’re gonna talk to Cristian. Otherwise,
damn it, they’re gonna have to, my friend. You

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

vas a decir que esos dos millones no los puede recibir Franklin y hacer con eso lo que le dé la gana. can't tell me that Franklin can't accept those two million and do whatever he wants with that.

AA: Claro. Of course.

MM: Eh, eso es de, lo, le hace *spray out* en...dos minutos. Uh, that's, the, [he'll] do a *spray out* in...two minutes flat.

AA: Un segundo. A second.

MM: Y te transfiere él. ¿Cuál es el pe'o? And he transfers it to you. What's the problem?

AA: Ninguno. Pero el... None. But the...

MM: Puedo presionar al gobierno para que los presione a ellos a hacerlo. Eso también. Y, y, y Rangel me puede dar esa tranquilidad de que, si no le llegan, a ellos hay como presionarlos. Porque tienen contratos [IA] verga, de una vaina... I can pressure the government so they'll pressure them to do it. That, too. And, and, and Rangel can give me that peace of mind that, if they don't make it, they have to be, like, pressured. Because they have contracts [UI] shit, for some thing...

AA: Claro, claro. Of course, of course.

MM: ¿Ves? Y, y puede ser mucho más barato que...busques a nadie. See? And, and it could be a lot cheaper than for you to...look for anybody.

AA: Pero...pero fijate tú. Ah...tú me has [IA] y que me dices que no tengo que firmar nada. Tú. Pero tú te pones a ver, o sea, eh, o sea, tu amigo, [IA] es decir, o...o alguien, el, el *mastermind* de todo esto, algo quería hacer con...con una firma mía de un...o sea, joderme. But...listen to this. Oh...you've [UI] me, and you've told me that I don't have to sign anything. You. But, take a look and see, I mean, uh, I mean, your friend, [UI] it's to say, is to say, or...or someone, the, the *mastermind* of all this, [he] wanted to do something with... with a signature of mine, I mean, to fuck me.

MM: No te iban a hacer nada. No, pana. Estás equivocado. Estás equivocado. Lo que ellos no quieren es que yo me agarre... They weren't gonna do anything to you. No, my friend. You're wrong. You're wrong. What they don't want is for me to get...

AA: ¿Pero tú? But, you?

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

- MM: ...un millón doscientos mil dólares y te entregue ochocientos. Eso es lo que ellos no quieren, huevón. Y yo voy a hacer un recibo y yo voy a poner tu firma y voy a entregártelo. Como él ya dijo que no hay una huella. ¿Sí? Pero ese es el peo. Que.. y con qué son ellos. 1.2 million dollars and I give you eight hundred. That's what they don't want, man. And I am going to make a receipt, I'm gonna put your signature on it and turn it in, since he already said there was no trace. Right? But, that's the thing. That...and what are they with?
- AA: Sí, sí. Yes, yes.
- MM: Cada quien juzga por su condición. ¿Me entiendes? Y no, y no digo Rangel, Rangel es un gocho A-1. Pero es que sino alguien va a pensar que el que se lo cogió fue Rangel. ¿Estás entendiéndome? Each person makes a decision based on their own experience. You understand me? And I'm not, I'm not saying Rangel, Rangel is an A-1 *gocho* [Andean] But, if not, someone is going to think that the one who took it was Rangel. Are you getting all of this?
- AA: O sea que, va...Pero va a haber un recibo ahí firmado pa' toda la vida. So, it'll...But there will be a receipt signed and good for a lifetime.
- MM: Te digo, lo voy a firmar yo, huevón. ¿No te digo? Como...como ya no me pidieron huellas, yo voy a poner mi firma. Y va a ser totalmente distinta a la tuya. Y yo voy a decir que tú firmaste en mi presencia con letra distin...eh... [IA]... I'm telling you, I'm gonna sign it, man. Don't you get it? Since...since they didn't ask me for fingerprints, I'm gonna put my signature on it. And it's gonna be completely different from yours. And I'm gonna say that you signed in front of me with different writing...uh...[UI]...
- AA: Coño, pero...O sea, pero va a estar...Ya. Damn, but...I mean, but it's gonna be...Alright.
- MM: Está bien, yo no lo hago. Le...le digo a Rangel, no...Yo resuelvo, pero ¿qué te va...? No va a haber nada. Eh, óyeme... Alright, I won't do it. I'll tell Rangel, no...I'll look for a solution, but, what will you...? There's gonna be nothing. Uh, listen to me...
- AA: [IA] [UI]
- MM: ...Rangel no va a ir en contra tuya. Rangel no va a ir en contra tuya. ...Rangel won't go against you. Rangel won't go against you.
- AA: Pero él...o los hombres pasan instrucciones que él y yo... But he...or the men deliver orders that he and I...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

MM: Él no va a romper...él me prometió eso, He's not gonna break it...he promised me that,
además. also.

AA: [Suspiro]. [Sigh]

MM: Vamos a pasar este obstáculo. Esto es un We're gonna get past this obstacle. This is a little
charquito. Hemos pasado un océano, puddle. We've crossed an ocean, my friend.
pana.

UM: *Okay, gentlemen. Do you know what Okay, gentlemen. Do you know what you*
you want? *want?*

AA: *Yes, uh... Yes, uh...*

UM: *You, uh, your calamari is coming on its You, uh, your calamari is coming on its way.*
way.

AA: *Okay. Uh, I'm, I'm, want the Okay. Uh, I'm, I'm, want the Cotoletta*
Cotoletta Parmigiana. Parmigiana.

UM: *Uhm, hum. Uhm, hum.*

AA: *The...the veal with the... The...the veal with the..*

UM: *The Veal Marsala, or, the Veal The Veal Marsala, or, the Veal Parmigiana?*
Parmigiana?

AA: [UI] [UI]

UM: *Colette...it's really good. And that Colette...it's really good. And that comes with*
comes with a soup or a salad. a soup or a salad.

AA: *Neither, later. Neither, later.*

UM: *Sir, how about you? Sir, how about you?*

AA: *What comes to the side? What comes to the side?*

UM: *Uh, it comes with a salad, uhm, angel Uh, it comes with a salad, uhm, angel hair*
hair pasta. pasta.

AA: *Okay, cool. Okay, cool.*

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

UM: *Actually, uh, yeah, angel hair pasta, it's really good. Sir?* *Actually, uh, yeah, angel hair pasta, it's really good. Sir?*

MM: *Same thing. And...* *Same thing. And...*

UM: *Another Diet?* *Another Diet?*

MM: *Thank you.* *Thank you.*

UM: *Coming right up, sir.* *Coming right up, sir.*

AA: *O sea, ¿tú te vas cuándo? ¿Mañana? ¿Pasado mañana?* *So, when are you leaving? Tomorrow? Day after tomorrow?*

MM: *Yo me voy mañana a las cinco de la tarde. Y para Argentina el miércoles. [IA]* *I'm leaving tomorrow at five in the evening. And to Argentina on Wednesday. [UI]*

AA: *Y ¿cómo lo voy a reso...? Bueno, n...n...n...ni me, ni me interesa.* *And, how am I gonna reso... Well, n...n...n...I don't even, I don't even care.*

MM: *No, no, no, van a hacer lo que dijo este carajo, que era...que había que hacer. Pero lo van a hacer, después del diez de diciembre que todo el mundo sale de vacaciones, allá. Que se van todos pa' Punta del Este, a joder, a la vaina, el peo. Y va a salir la decisión...legal, que tenía que salir. Eso...no es...no hubo ocultamiento, no es un delito, es una falta, ah, pa' el carajo, ya. Se acabó. Se acabó. Y después de eso se cae...la...se cae sola la extradición, no hay que hacer nada, porque...una vez que ya...cambia la calificación de...de delito a falta, ya no es extraditable. Entonces, por su propio peso, ya no hay na...no hay que hacer nada con la extradición [IA]...cesa, pues. Me imagino que mandarán un oficio y más nada. Y...[Pausa]. Y, ¿qué más? Y, bueno, y después, esto va a seguir un* *No, no, no, they're gonna do what this guy said, that was...that had to be done. But they're gonna do it, after December 10th when everyone has left for vacation, over there. Everyone leaves for Punta del Este, to fuck around and shit. And the decision will be made...legal, that had to be made. It...isn't ...there's no cover up, it's not a crime, it's an infraction, uh, fuck it already. It's over. It's over. And after that, it'll fall apart...the...the extradition will fall apart on it's own, there is nothing to do, because...once it already...the classification changes from...from a felony to an infraction, it's no longer extraditable. Then, on its own, there is nothing...there is nothing to do with the extradition [UI]...in other words, it ends. I would guess they'll send a report, and nothing more. And...[Pause] and, and what else? And, well, and then, this is gonna go on for a little while longer. Then, after they find out, they'll deliver the blow by say...saying, "Look, this, that, over here,*

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

ratito más. Después cuando se enteren darán el coñasito de...diciendo, "Mira, que bolas, que tal, que pa' allá, que..." over..."

AA: Sí, pero si en ese momento que dan el coñazo y yo no estoy preparado...porque [IA] hacen así. Yes, but what if I'm not ready at the time they deliver the blow...because [UI] do it like that.

MM: No, no, no, pero me...me refiero a dar el coñasito de...volver a sacar las noticias de que... saliste absuelto. No, no, no but I...when I say they'll deliver the hit, I mean to...to publish the news once again that...you were found not guilty.

AA: Okey. Okay.

MM: A eso me refiero. No, no, no, no, no...coñasito no va a haber...ni en Venezuela ni en Argentina. That's what I mean. No, no, no, no, no...there will be no hit...Either in Venezuela or in Argentina.

AA: De prensa, no, claro. [IA] From the press, no, of course. [UI]

MM: De prensa, sí, pero no va a haber absolutamente nada legal. From the press, yeah, but there will be absolutely nothing legal.

AA: Pero, acuérdate que yo tengo que tener mis pruebas aquí, mí, mí, mí recibo, ¡ya! O sea, porque si no... But, remember that I've got to have my evidence here, my, my, my, my receipt, now! I mean, because if I don't...

MM: No te preocupes. Yo, el...el lunes eso está resuelto. Don't worry. I will, on...that will be resolved on Monday.

AA: ¿Y entonces pa'...? Bueno. And then to...? Alright.

MM: ¿Pa' qué, qué? For what, what?

AA: No me hagas caso. No, cuando vino el, el hombre ese, el de la [IA] eh, este, Windsor, Windsor, Windsor [F]... Don't listen to me. No, when he came, that man, from the [UI] uh, this, Windsor, Windsor, Windsor [PH]...

MM: Yo no lo conozco. I don't know him.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

AA: [IA] ese. [UI] that one.

MM: Yo nunca en mi vida le vi la cara. I never once saw his face.

AA: Ese, ese, tú sabes, el de la DISIP. O sea, a veces como que... That, that, you know, the one from DISIP. I mean, sometimes it kind of...

MM: [IA] [UI]

AA: Una forma de funcionar... A way of operating...

MM: Ellos...ellos están alejados de la...de la realidad, huevón. Ya, el simple hecho de que los nombran, tú sabes que, que ellos ya pierden contacto. Mira, yo te lo juro, sentado en, en...él tiene un jardincito ahí, ¿no? They...they're not...not realistic, man. The simple fact that they're appointed, you know that, they immediately lose contact. Look, I swear to you, sitting at, at...he has a little garden there, right?

AA: ¿Rangel? Rangel?

MM: Uhm, hum. Sentado ahí en...en el jardincito que él tiene, se ve Caracas, una parte de los barrios, una vaina de...de allá. Me dice, "Mira, Rafael dice que esto sí pero esto no. Y la otra vaina aquí y la otra vaina no. Esto sí y esto no". [IA] Uhm, hum. Sitting there in...in the little garden he has, you can see Caracas, some parts of the residential areas, this and that...from over there. He tells me, "Look, Rafael says yes to this but no to that. And this here and no on that, yay here and nay there." [UI]

AA: ¿Rafael Ramírez? Rafael Ramirez.

MM: Sí. Digo, "Pana, ¿qué estamos jugando?" O sea, como te van a sentar a negociar con esto, como ahorita, eh, me decía esto y, si no contratan al abogado, eh, él es mi pana, le digo, "Si no contratan al abogado, ¿qué honorarios gano yo?" Yes. I say, "My friend, what are we playing here?" In other words, how are they gonna sit you down to negotiate this, why now, uh, he would say this to me and, if they don't hire the attorney, uh, he is my friend, I told him, "If they don't hire the attorney, what fees will I collect?"

AA: Claro. Of course.

MM: Ah, bueno, yo te reembolso los gastos y, eh, él dice que Antonini paga. Chamo, yo me paré de mi mesa y, "Mira, pana, a mí no me llamó Antonini. Me llamaron ellos. Antonini didn't call me. They called me. But that

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

Pero no importa. Ese muchacho está pasando por una vaina que yo no lo voy a dejar morir ahorita. Yo termino de hacer eso". Y me lo deben como favor. Tú eres mi pana, me debes el favor. Se puso rojo de la vergüenza porque le dio vergüenza. Digo, uhm, dice, "No, no, no, yo hablo con, con Rafael y, y hago que, que te paguen". Digo, pero, imagínate, que la pretensión de Rafael era que tú me pagaras a mí.

AA: O sea, Moisés, es una... So, Moises, it's a...

MM: Esto no lo cuentes a nadie de PDVSA, porque todos los de PDVSA hablan con él, ¿oíste? Don't tell anyone from PDVSA about this, because everyone from PDVSA talks to him, you hear?

AA: Todos. Everyone.

MM: Todos los que hablan contigo, hablan con él. Everyone who talks to you, talks to him.

AA: Yo sé. I know.

MM: Porque quieren dárselas de que son el que tiene el contacto contigo y vaina. Entonces, esto más bien, me per...perjudica mi gestión. Pero es como te lo estoy diciendo. Because they want to act as if they're the ones who have the liasion with you and stuff. So, this, more than anything else damage...damages my efforts. But it's like I'm saying to you.

AA: Yo, s...¿Sabes lo que pasa? Que...la cara de buena gente o, o la broma de ser buena gente, lo han tomado, "no, ese carajo no hace nada, o hay alguien abogando por mí, Ángel o alguien," dice, "él no es capaz." Y de ahí dice, o sea, como no es una rata, no es capaz de ir a...y como ya se tragó todo esto malo...que se lo siga tragando. I, s...Do you know what happens? That...the good guy face or, or the funny part about being a nice person is, they've interpreted as, "No, that guy doesn't do anything, or there's someone acting on my behalf, Angel or someone," he says, "He's not capable." And from there [he] says, I mean, because he's not a rat, he's not capable of going to...and since he's already taken a gulp of all this bad stuff...let him keep on swallowing.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

MM: No, pero en un...en un momento ellos lo llegaron a pensar. Yo lo que creo es que son unos imbéciles, ¿no? De verdad, de verdad. De verdad...¿Quieres limón?
No, at some...at some point, they thought so. What I think is that they're all idiots, right? Really, really. Really...Do you want lemon?

AA: Uhm, hum.
Uhm, hum.

MM: Yo lo que creo es que ellos son unos...
What I think is that they're a bunch of...

AA: No, [IA] estoy seguro que son *banana republic*.
No, [UI] I'm sure they're *banana republic*.

MM: ...son unos imbéciles. O sea, Rafael sobre todo.
...they are imbecils. I mean, Rafael most of all.

UM: *Oh, I stole your Diet Coke and never brought it back.*
Oh, I stole your Diet Coke and never brought it back.

AA: Uhm, hum.
Uhm, hum.

UM: *Give me a second.*
Give me a second.

AA: ¡Coño! Nos toco el peor carajo.
Damn! We got the worst guy.

MM: [Ríe]. [Pausa]. Y yo por eso vine, huevón, porque yo dije, "si yo no voy..." O sea, hablar por teléfono...yo lo hago, pero todas las veces, huevón...
[Laughs]. [Pause]. And that's why I came, man, because I said, "If I don't go..." I mean, talk over the telephone...I'll do it, but everytime, man...

AA: [IA].
[UI].

MM: Pero no...no me mortifico por ti, huevón, me mortifico por los de allá.
But no...I'm not losing sleep over you, man, I lose sleep over the ones over there.

AA: Bueno, y quizá si aquí también salió. O sea...
Well, and perhaps if it had come out here. I mean...

MM: Sí, claro, a ti te pueden estar siguiendo, vainas, averiguando, también.
Yes, of course, you could be being followed, stuff, investigated, also.

AA: Y me da mucho miedo. Yo...yo no sé hasta cuando ellos, ellos empujan,
And I'm very afraid. I...I don't know how long they'll, they'll push, push this cart.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

empujan esta carreta.

MM: Bueno, pero, ellos saben, si nos han grabado, saben que tú eres una víctima. Well, but, they know, if they have monitored us, they know you're a victim.

AA: Perfecto, pero...y, ¿si no...? ¿Moisés? Y si, sabes...me detienen, entonces, ya se...si se...ya se acabó el chance. Ya no hay más nada. Ahí tengo que decir toda la verdad porque... Perfect, but...and, if not? Moises? And if, you know...they arrest me, then, it has...if it has...the window of opportunity closes. There's nothing left. At that point, I would speak nothing but the truth because...

[Ruido nasal].

[Nasal noise].

AA: ...o sea, mi familia por lo que ha pasado. O sea, tú no conoces a mi papá, sabes, mi...sabes, mis, mis, mis, mis hijas, sabes. I mean, what my family has been through. I mean, you don't know my father, you know, my...you know, my, my, my, my daughters, you know.

MM: ¿Ustedes son de La Victoria, no? You're all from La Victoria, right?

AA: Mi papá es de La Victoria. Y...mi mamá es de aquí. Pero, eh, de...toda la vida vivimos entre dos países. Lo que pasa es que, se, se, se separaron y...tú sabes, en el setenta y cuatro ya estábamos aquí. My father is from La Victoria. And my mother is from here. But, uh, from...we've lived our entire lives between the two countries. What happens is that, they, they, they separated and...you know, by seventy-four we were already here.

MM: ¿Y tu a Franklin lo conoces de esa época? And do you know Franklin from that time?

AA: No. No.

MM: ¿De cuándo? From when?

AA: Yo lo conozco del año noventa...noventa. O noventa y uno. Él era novio...de la hija de mi socio...que tiene un transporte más grande...del centro del país, Transporte [IA]. Entonces, él estaba saliendo con la hija y no, no le gustaba porque era un...el...el...el [IA] novio pobre. I've known him since ninety...ninety. Or ninety-one. He was dating...my associate's daughter...who has the largest transport company ...in the middle of the country, Transporte [UI]. So, he was dating the daughter and no, he didn't like it because he was the...the...the [UI] poor boyfriend.

MM: Uhm, hum. Uhm, hum.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

- AA: Lo que es la vida. A mí me lo presentaron y yo...yo estaba liquidando ese negocio...que era de mi papá. Me estaban como medio jodiendo, "Entonces, yo puedo hacer...tu sabes, por ha...por [IA]..." Lo invité a que se quedara en mi casa, digamos, en la Colonia Tovar. Funny how life turns out. They introduced him to me and I...I was selling that company...which belonged to my father. They were kind of screwing me, "So, I can do this...you know, for...for [UI]..." I invited him to stay at my house in the Colonia Tovar.
- MM: Y estaba ahí la chama. And the girl was there.
- AA: No, la chama estaba en su otra casa. No, the girl was in her other house.
- MM: Eh. Oh.
- AA: Cuando yo...él se iba y venía porque era...era como una Semana Santa. Porque no tenía ni, ni plata. Era un carajito de mierda. [Ruido nasal]. When I...he would come and go because it was...was on like Easter. Because he didn't have any, any money. He was a little piece of shit. [Nasal noise].
- MM: ¿En qué añ...en qué año fué eso? In what yea...what year was that?
- AA: Coño, como en el noventa, ochenta y nueve, noventa, por ahí. Y entonces...ahí, y...y más nunca lo vi. Y el día que me caso...ella estaba invitada, él no porque él no era mi amigo, pues. Yo me caso en Caracas...ahí donde el Catire Domínguez...y...ella fué y lo llevó a él. Me casé y después, cuando estaba yo viviendo aquí en Estados Unidos, yo, yo había vendido mi...yo tenía mis seis tiendas. Yo soy [IA] el más grande, [IA] es el primero, ese es el segundo...que compra más a GoodYear. [IA] y yo, mi grupo. Que era yo solo. Pero yo comienzo en La Victoria con un socio español, que era de como...quince años mayor que yo. Y, después me separé a los...al año y medio, a los dos años. Y la Damn, like in ninety, eighty-nine, ninety, something like that. So then...there, and...and I never saw him again. So, the day of my wedding...she was invited, he wasn't because he wasn't my friend, so. I get married in Caracas...over there at Catire Dominguez...and...she came and brought him. I was married and then, when I was living here in the United States, I, I had sold my...I had my six stores. I was [UI] the largest, [UI] is the first one, [he] is the second...who buys the most from Good Year. [UI] and I, my group. It was only me at the time. But then I got started in La Victoria with an associate who is Spanish and who was like...fifteen years my senior. And, then I went on my own after...after a year and a half, two years later. And the press, man. It was a...the...the house that [UI] I didn't live there. I

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

- prensa, chamo. Fué un...la...la casa que [IA] yo no vivía ahí. O sea, y yo sí te digo la verdad. Digo, mi familia, de La Victoria, acomodada, pero no eran ricos ni mucho menos, pero gente sana. No han dicho, o sea... mean, and I'm telling you the truth. My family [UI], from La Victoria, were well off, but they weren't rich or anything, but good people. They haven't said, so...
- MM: ¿De qué parte de Italia es tu viejo? Where in Italy is your father from?
- AA: Mi, mi ab...mi bisabuelo. Mi...mi... My, my grand...my great-grandfather. My...my...
- MM: Tu bisabuelo. Your great-grandfather.
- AA: ...mi bisabuelo. Mi bisabuelo era de Firenze. ...my grandfather. My great-grandfather was from Firenze.
- MM: Uhm, Véneto. Uhm, Veneto.
- AA: Uhm, hum. Uhm, hum.
- MM: Mi papá, mi papá es de Trieste. My father, my father is from Trieste.
- AA: Ah, bueno, al lado. Bueno, ehm... Oh, right next door. Well, uhm...
- MM: Sí, sí, a dos horas. Yeah, yeah, two hours away.
- AA: Y salió por Génova...limpio, y fué a parar a...al oriente del país, y ahí arrancó. Entonces, tuvo un negocio de cacao, no sé que, mayor de víveres y se va de ahí a la Cortada de Maturín y de ahí a La Victoria. [CS] [IA] And he went out through Genoa...clean, and he ended up on...on the eastern part of the country and from there he took off. Then, he had a cocoa business, I don't know what, foodstuff wholesaler, and he went from there to the Cortada de Maturín and from there to La Victoria. [SC] [UI]
- MM: ¿Qué edad tienes tú? How old are you?
- AA: Yo tengo cuarenta y seis. Yo soy mucho mayor, yo tengo diez años o más que, que tú. ¿Tú tienes qué? ¿Treinta y...? I am forty-six. I am a lot older than you, I am at least ten years older than, than you. How old are you? Thirty...?
- MM: Siete. Cumplí el doce. Seven. On the twelfth.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

- AA: ¿Ahorita? Just now?
- MM: ¿Y no tienes el pasaporte italiano? And you don't have the Italian passport?
- AA: No. Yo...bueno, lo...lo iba a pedir pero, eh...Eso es otra. Lo que yo pida, mira. No tengo cuenta de banco, no me congelaron los bancos porque no hay orden. Pero, nadie, o sea, las cuentas de inversión me las entregaron así. [IA] día fué un cheque. Como me dieron plata de menos, reclamé y me mandaron hasta el cheque de...del [IA]. Yo tengo cheques en mi casa, te los puedo enseñar. No, chamo. Pago, o sea, por supuesto yo tengo mis tarjetas de créd... yo, mi crédito, tú lo ves, perfecto porque... No. I...well, I...I was going to ask for it but, uh...That's another story. Whatever I ask for, look. I don't have a bank account, the banks did not freeze me because there was no order. But, nobody, I mean, the investment accounts were given to me like that. [UI] day was a check. Since they gave me less money, I complained and they even sent me the check for...the [UI]. I have checks at my house, I can show them to you. No, man. I pay, I mean, of course I have my cred...cards, I, my credit, you see it's perfect because...
- MM: Después que resuelvas esto, sácate el pasaporte italiano y... After this is done, get your Italian passport and...
- AA: Sí. Yeah.
- MM: Bueno, esa es mi vida. Yo...yo soy Director de la Cámara Italiana, mi papá fué Presidente de la Cámara Italiana, Presidente de FedeEuropa. Y yo estoy metido es en eso. Yo soy...hago negocios, soy abogado...de [IA]. Well, that's my life. I...I am a Director of the Italian Chamber of Commerce, my father was the President of the Italian Chamber of Commerce, President of FedeEuropa. And I'm involved in that. I do...I do business, I'm an attorney...for [UI].
- AA: No, tú le preguntas a tu papá si él conoce a todos los italianos de Maracay. No, you ask your father if he knows all of the Italians from Maracay.
- MM: Sí, sí, sí. Yes, yes, yes.
- AA: O sea, que pregunte a todos por mí. I mean, have him ask everyone about me.
- MM: Sí, Sindoni [IA]. Yes, Sindoni [UI].
- AA: Carm...Carmen Malatea [F]. A todos...a, a, a quien tú veas. No te lo...la acción mía del Club Italo de...de Maracay creo que Carm...Carmen Malatea [PH]. To every...to, to, to whoever you see. I would not...my membership at the Italo club of...of Maracay, I

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

es la...número cuarenta y dos. think is...number forty-two. Man, I studied in Maracay...But...uh, it's been har...very hard, you know. Look, in, in my life as, as an international businessman...I was in Europe, or was in...down south, and on a day like this, it was my anniversary, an...some important event of my daughters, or whatever, so that...the bunny rabbit, and believe me when I tell you I would spend a fortune in flying...and I came to see her. The flight would take off and [UI] I was here and go back. I always did that because my parents didn't do it, uh, my...my parents are from the sixties, you're in the house with the women, [UI]. And...and I did everything to the contrary of...[nasal noise]...Pardon me. [On the telephone: Hello, hello, Daniel. How are you?...Good, good...Can I call you in a little while, Daniel?...Alright...No, not yet, no I'm in the *meeting* with, with Moises, I haven't seen him...I'll let you know, Okay...Uhm...Bye]. Daniel Uzcategui.

Chamo...estudié en Maracay...Pero...eh, ha sido du...muy duro, tú sabes. Mira, en, en mi vida de, de comerciante internacional...yo estaba en Europa, o estaba en...en el sur, y un día como hoy, era mi aniversario, un día como hoy, una...algo de mis hijas importante, o una pendejada, que ya...el conejito, y créeme yo me gastaba la fortuna que me costaba volar...y me venía a verla. Partía el vuelo, y [IA] estaba aquí y me volvía. Siempre hice eso porque mis padres nunca lo hizo, eh, mis...mis padres son una gente de los sesenta, tú en la casa con las mujeres, [UI]. Y...y yo hice todo lo contrario de...[ruido nasal]...Perdón. [En el teléfono: Aló...Hola, Daniel...¿Cómo estás tú?...Bien, bien...Te puedo llamar en un ratico, Daniel?...Bien...No, todavía no, no, estoy en el *meeting* con, con Moisés, no lo he visto...Te aviso, dále...Uhm...Chao]. Daniel Uzcategui.

- MM: Daniel es muy buen muchacho, pero yo desde que estoy trabajando tu peo, yo no le atiendo el teléfono porque habla mucho, pana. Daniel is a very good boy, but since I've been working your thing, I don't take his phone calls because he talks too much, my friend.
- AA: Sí, con todo el mundo. ¿Y Juan es tu socio? Juan... Yes, with everyone. And Juan is your associate? Juan...
- MM: ¿Juan Bracamontes? Sí. Él es el...él es mi contacto con el gobierno. Juan y yo estudiamos juntos en la universidad y él era diputado por el PPT. A la Asamblea Legislativa de Miranda. Y entonces yo tenía una plancha en el Centro de Estudiantes del...la posición de él. Y me robó las elecciones. Juan Bracamontes? Yes. He's the...he's my contact with the government. Juan and I were college buddies and he was the PPT Representative to the Legislative Assembly in Miranda. Back then I had a platform at the Student Center for...his position. He stole the elections from me.
- AA: [Ríe]. [Laughs]

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

MM: [Ríe]. Pero, literalmente robada en...en...puesto de acuerdo con, con Petrica. Y de ahí vino una pelea que después se convirtió en amistad, en vainas and... y...
[Laughs] But literally, stolen in...in an agreement with, with Petrica. And a fight there ensued, which then turned into a friendship, into stuff

AA: Y después fueron amigos. And then you were friends.

MM: Y después fuimos amigos y después socios. El estuvo en cargo público en Fondur, fué...Tuvo varias consultorías jurídicas, entonces en mi bufete llevaba casos en todos los sitios donde él estaba. Y después él dejó la...la actividad pública...y está en el, en el bufete como asociado, no como socio. Pero, soy padrino de sus dos hijos...
And then we were friends and associates. He was in public office in Fondur, he was...he held several legal consulting [positions], and at my law firm he worked cases everywhere he went. And then he left...public office...and he's, at the law firm as contributing partner, not as a partner. But, I am godfather to his two children...

UM: *Gentlemen, can I get you some fresh parmesan cheese?*
Gentlemen, can I get you some fresh parmesan cheese?

AA: *Uh, yeah, please. Thank you, sir.*
Uh, yeah, please. Thank you, sir.

UM: *Sir?*
Sir?

MM: *Please. Thank you.*
Please. Thank you.

AA: Ahora... Now...

MM: Entonces, Daniel...por... Then, Daniel...for...

AA: Claro, ino...inocencia. Of course, inno...innocent.

MM: Uhm, hum. Su juventud. Sin embargo...también fué importante cuando, cuando tú tenías dudas sobre mi, él ayudo a aclararlas.
Uhm, hum. His youth. Even though, it was also important when, when you had some doubts about me, he helped clear them up.

AA: Sí. Yes.

MM: Y eso yo lo, lo agradezco pero...Un día me llamó un amigo, "Coño, vale, tú que
And for that I'm, I'm grateful but...One day I got a call from a friend, "Damn, listen, what are you

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

estás haciendo, tal cosa..." Yo digo,
"¿Yo, pana? No, nada que ver."
doing, such thing..." I say,
"Me, my friend? No, not at all."

AA: Un amigo de...¿Qué? ¿De...? A friend of...what? From...?

MM: Un amigo mío... A friend of mine...

AA: Ajá. Uh-huh.

MM: ...diciéndome si yo había agarrado tu
defensa, si yo era tu abogado. Pero, "No,
pana. Ojala, estaría millonario yo.
Sabes"? Diciendo. Entonces ese día, dije,
coño, voy a dejar de, de darle
información sobre mis conversaciones. Él
quería venir conmigo, que nos
viéramos...coño, yo...no lo...
...asking me if I had taken your defense, if I was
your attorney. But, "No, man. I wish, I'd be a
millionaire already. You know?" Saying. So
then, that day, I said, damn it, I'm going to stop
giving him information regarding my
conversations. He wanted to come with me, for
us to see each other...damn, I...did not...

AA: Bueno, yo creo que no lo van a dejar
venir de todos modos. Por Dios. Pero, ¿a
tí no te suena que en un punto...tú
sabes...me quieran tirar para...pa'...pa' el
voladero?
Well, I think they're not gonna let him come
either way. For God's sake. But, don't you
think that, at a certain point,...you know...they
wanted to throw me under...the...the bus?

MM: No, pana. ¿Tú sabes quién me confirmó
que no? No, my friend. You know who confirmed
it wasn't?

AA: ¿Quién? Who?

MM: El...Alejandro, eh...Morales, Ángel. The...Alejandro, uh...Morales, Angel.

AA: ¿Ángel Morales? Angel Morales?

MM: Sí. Porque yo se lo dije. Yes. Because I told him.

[Breve pausa]. [Brief pause]

AA: ¿Y qué te dijo? And what did he tell you?

MM: Me dijo, "Yo no sé qué interferencia
hubo, pero, Moisés, eso está arreglado,
He told me, "I don't know what interference there
was, but, Moises, that's already, that was ready."

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

- eso estaba listo." Ese muchacho de verdad que...Él me dijo, "Él es un...él es un...es un carajo *by the book*". Fué lo que me dijo...
- AA: *I am by the book*, de verdad que sí. [Ruido nasal].
- MM: Entonces...Y él me contó, "Mira, todo estaba cuadrado, teníamos esto." Eh, todo lo que tú me habías dicho del terreno, de la vaina, del...
- AA: Todo. Pero fueron ellos, yo no, yo, yo...tú sabes y, y, y fué Ramirez, y fueron todos, o sea, eso, entonces, yo...a mí me extraña, no hagas esto, eh, házlo así...
- MM: No. Lo que pasa que...mira, nosotros estuvimos dos horas reunidos. Dice, "Moisés, yo...yo creo, en el medio...del pe'o...de...de Alejandro, hubo un pase de factura, del grupo de De Vido...al grupo de, de Uberti. Que fue la investigación abierta contra Uberti, la cizaña pa' que quitaran a Uber...eh, pa'que Uberti saliera, y, y pedir la salida de, de Diego del otro lado. Eso fué un pase de factura. Y tú estabas ahí en el medio. Y ese pase de factura a ti también fué interpretado correctamente, como...a mí me van a joder en este...Yo voy a hacer el chino de este pe'o. Sin embargo, no...no iban contra ti los tiros. Según lo que me jura este carajo, ¿no? Que no van a dejarte morir nunca...
- AA: ¿Los argentinos?
- MM: Uh-uh. Los venezolanos. Le digo, "marico, ¿si iba pa' allá y lo metían preso?", me dice, "a los tres días estaba
- That guy really did...He told me, 'He's a...he's a...he's a fucking *by the book* guy. That's what he told me...
- I am by the book*, really, I am. [Nasal noise].
- Then...And he told me, "Look, everything has been agreed upon, we had this." Uh, everything you told me about the lot, about the stuff, about the...
- Everything. But it was them, not me, I, I...you know and, and and it was Ramirez and it was all of them, I mean, so, then, I...it was strange to me, don't do that, uh, do it like this...
- No. What happens is...look, we met for two hours. [He] said, "Moises, I...I think, that in the middle...of the whole thing...with...with Alejandro's, there was an effort to get even, on part of the De Vido group...with the group of, of Uberti. It was this investigation opened against Uberti, the efforts to remove Uber...uh, for Uberti to get out and, and the request for Diego's departure from the other side. That was them getting even. And you were caught in the middle of it. And that effort to get even, for you, was interpreted the right way, too, like...they're gonna fuck me in this...I'm gonna get fucked in this situation. Even so, no...the shots weren't being fired at you. According to what this guy swore to me, right? They're never going to let you die...
- The Argentinians?
- Uh-uh. The Venezuelans. I told [him], "Dude, if he was going over there and they would throw him in jail," he says to me, "I'd be out in three

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

afuera". Bueno, pero no quiere estar ni tres días preso. days." Alright, but he doesn't want to be in jail even for just three days.

AA: ¿Que, que? ¿Cómo me asegura él eso? What, what? How can he guarantee that to me?
Eso no lo puede asegurar nunca. O He could never guarantee that. I mean...
sea...[ruido nasal]. [nasal noise].

MM: No...ahorita, sí. Porque ganó Cristina. Y No...right now, yeah. Because Cristina won.
¿si no ganaba? Ja, ja... And, if she had not won? Ha, ha...

AA: Y, pero, y si, y si Cristina se le voltea And, but, if, if Cristina turns on...I don't know,
a...No sé, a ver... let's see...

MM: Ah, bueno, pero eso... Oh, alright, but that's...

AA: Yo desconfío tanto en... I have no trust in...

MM: Tú no tienes que ir, ¿no? Ya ha quedado You don't have to go, right? That's already been
eso establecido. established.

AA: Bueno, sí. [Pausa breve]. Pero vamos a Well, yeah. [Brief pause]. But, let's put a date on
ponerle una fecha a esto, *brother*, sabes. this, brother, you know.

MM: No, pana, el...el lunes...te recibo. El lunes No, my friend, on...on Monday...I expect it. I'll
yo te llamo y te digo, "Mira, Alex, el call you on Monday and say, "Look, Alex, this is
número de guía... the airway bill number...

AA: Es tal. Is such.

MM: ...es este, o..." ...is this, or..."

AA: Ah, el recibo de...el recibo. Oh, the receipt for...the receipt.

MM: Y...ese mismo lunes yo me reúno con... And...that same Monday, I'll get together with...

AA: [Ruido nasal]. [Nasal noise].

MM: ...aunque vamos a poner martes. ...but let's say Tuesday.

AA: Pa' el dinero. For the money.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

MM: El lunes es...el lunes es el...el domingo es Monday is....Monday is the...the elections are on
las elecciones... Sunday...

AA: Sí. Yes.

MM: ...y el lunes todo el mundo va a estar... ...and Monday everyone's gonna be...

UM: *Want some more soda? Sorry, sir.* *Want some more soda? Sorry, sir.*

MM: *Please..* Y el lunes todo el mundo va a *Please...And Monday everyone's gonna*
estar...pasando...o el triunfo o el fracaso be...celebrating...the loss or win or shit, I don't
o la verga, no sé. know.

AA: [Suspira]. [Pausa]. Que a veces...O sea... [Sighs]. [Pause]. Sometimes...I mean...

MM: Pero, cuéntame, marica. But, tell me, dude.

AA: No, no, no, eh. Es que no sé ni qué...O No, no, no, uh. It's just that I don't even know...I
sea, eh, créeme. Yo voy aquí dispuesto a mean, uh, believe me. I'm here ready and willing
decir, "Mira, se acabó todo"...yo... to say, "Look, everything is over..." and I...

MM: Yo lo sé, yo lo sé. I know it, I know it.

AA: ... yo, yo, yo voy a hablar con ...I, I, I am going to speak with Oppenheimer
Oppenheimer porque tengo dos hijas y because I have two daughters and a wife who,
una esposa que, [IA] porque, por lo [UI] because, at least I have my name, I
menos me queda el nombre, ya tengo...yo have...I'm 46, will be 47, [nasal noise], next year.
tengo 46 años, voy para 47, [ruido nasal], I mean, financially, they destroyed me, you know.
el año que viene. O sea, I'm spending a fortune on something, that they
económicamente, me destruyeron, tú already said was, "Look, Alejandro, you know,
sabes. Estoy gastando una fortuna en una what happens here, uh, uh, uh, uh, what we've
vaina, que ya me lo dijeron a mí que, put you in is a...is a...is a...is a dam that's now
"mira, Alejandro, tú sabes, aquí lo que, coming down, that [UI] stuck my little finger in it."
eh, eh, eh, eh, lo que te hemos metido es But we need something, you know. The thing is
u... es u...es una...es una represa que se that nobody has come here, you know, thank
está viniendo abajo, que [IA] le metí el God, and it's also scary because when things are
dedito". Pero necesitamos algo, tú sabes. so hush hush here, they're scary. Nobody has
Lo que pasa es que aquí nadie ha venido, come to, to, what's it called? To...to draw
tú sabes, gracias a Dios, y también asusta, attention from my thing, except the press, so...I
porque cuando aquí las cosas son have more [UI] Venezuela, not the, no, you

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

calladas, asustan. Nadie ha venido a, a ¿cómo se llama? a...a levantar humo de la cosa mía, si no la prensa, así qué...tengo más [IA] Venezuela, no la, no, tú sabes, no hay, no ha habido tanta, pero, ehm, es...es como que, se, se rompió el hueco y le metiste el dedito. Entonces, coño, ese huequito vale una fortuna, ¿entiendes? Entonces, coño, él mismo o sea, la única forma es, uhm, hum, okay. Entonces él se da más duro pero si, si, si se le ocurre levantar algo, tú vas, pagas de una vez, o sea, eh, antes de [IA] pagas, haces tu, tu, tus estimados, y ahorita, porque [IA] fué en agosto...septiembre, octubre, noviembre y diciembre, *four months, you have to do it at least before four months, of*, cuando tú haces como yo eh, *self-employed*, y di, y mira, Moisés, te lo demuestro. Est...esto, fué, *last year*. Y me están cobrando ahorita, de multa, ochenta y nueve mil dólares porque, según ellos, no recibieron...según ellos, mira, aquí está la explicación. Según ellos, Setecientos...Seisciento cincuenta y uno...No, ¿donde está? Setecientos trein...treinta y seis mil dólares, no, o sea, yo pagué, eh, trescientos setenta y cinco mil, sesenta mil, pero los setecientos treinta y ci...trece mil, que es cuando tú recibas el dinero, o sea, tú, yo, ¿me entiendes? Yo te voy a pagar el treinta por...un estimado. Pagas el treinta, vas a pagar un poquito menos, pero...tú, tú estimas que es el treinta, y [IA] y es el treinta y cuatro realmente, pero tú...tú tienes la buena fé y los pagas en los noventa días de tu...de...de tu ingreso de tu dinero. Y tú, haces tú, tú las formas, ¿verdad? Y los mandas. Cuando tú haces un *taxes*, si te sobran, te mandan, sino, no. Pero ahora me mandaron una vaina

know, there's no, there hasn't been so much, but, uhm, it's...it's like, the, the hole broke through and you put your little finger in it. So, damn it, that hole is worth a fortune, you understand? So, damn, he himself I mean, the only way is, uhm, hum, okay. So, he hits himself harder but if, if, if he thinks about picking something up, you will, you pay once, I mean, uh, you pay before [UI], you create your, your, your estimates, and now, because [UI] was in August...September, October, November and December, *four months, you have to do it at least before four months, of*, when you do like me, uh, *self-employed*, and I gave, and look, Moises, I'll show you. Thi...this, was, *last year*. And right now I'm being charged, a fine, eighty-nine thousand dollars because, according to them, they didn't receive...according to them, look, the explanation is right here. According to them, seven-hundred...six-hundred fifty-one...No, Where is it? Seven hundred thirt...thirty-six thousand dollars, no, I mean, I paid, uh, three hundred seventy five thousand, sixty-thousand, but the seven hundred thirty fi...thirteen thousand, which is when you receive the money, I mean, you, me, you understand? I'm gonna pay you thirty for...an estimate. You pay thirty, you're gonna pay a little less, but...your, you estimate that it's thirty and [UI] and it's really thirty-four, but you...you have good faith and you pay them in the ninety days of you...of...of earning your money. And you, you fill, you fill out the forms, right? And you send them. When you do your *taxes*, if you have any left over, they send you, if not, they don't. But, now they sent me a thing that has the...that's this...Look, this is...*through year 2007*...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

que tiene la...que esta es...Mira, esto
es...*through Year 2007...*

MM: Me imagino que cuando te llegó el sobre, You must've shit your pants when you received
te cagaste. the envelope.

AA: Coño, chamo, te lo juro que...Mira, yo no Damn, dude, I swear that I...Look, I didn't even
lo quería ni abrir. want to open it.

MM: [Ríe]. [Laughs].

AA: Yo no estaba. Yo, eh... Estaba en mi I wasn't there. I uh...I was at my home. And I, it
casa. Y yo, llegó y me, y me dijo mi arrived and, and my wife tells me. I was shaking.
esposa. Yo temblaba. Fué la, la peor, tú It was the, the worst, you know, like, one of
sabes, como, te espera un papel de esos, those documents waiting for you, like a...fed's
como que espera la tarjeta de card awaits you. Then, I gave it to my
un...federal. Entonces, se lo doy a mi accountant, because, damn, I mean, it can't
contadora, porque, coño, o sea, no possibly be that I have to pay it...in addition to
puede ser que, yo tenga que having paid a million, to be able to pay eighty nine
pagar...encima que pagué un millón, que thousand dollars of...even more because,
pueda pagar ochenta y nueve mil dólares according to them I didn't pay twenty-four
de...todavía más porque, según ellos thousand, which is the penalty. Because
veinticuatro mil dejé de pagar, que es la according to them...from 11/15 to today...No. I
penalidad. Porque, según ellos...del 11/15 don't know how they figure it out but it's the, it's
pa'acá...No. No sé cómo sacan ellos point fifty [.50] let's see, supposedly this was to
pero es el, es el punto cincuenta [.50] a be paid a month prior, some days prior. In other
ver, a que esto se debía pagar un mes words, because of a few days I have to...those
antes, unos días antes. O sea por unos twenty-four grew to...eighty-nine. Damn, I paid a
días me tengo...esos veinticuatro million dollars in taxes. And my company paid
crecieron...a ochenta y nueve. Puta, seven hundred and change, but then you can, you
pagué un millón de dólares de impuestos. know, skirt the issue. Damn it! So, I mean,
Y mi empresa pagó setecientos y algo, Venezuela, logically, does not understand, like
pero entonces tú puedes, tú sabes, darle you say, they're, they're, they're, they're a bunch
más vuelta a la cosa. ¡Coño! Entonces, o of hicks. [Nasal noise]. So, if, if we don't do all
sea, Venezuela, lógico, no entiende, como of this because, unfortunately, or thanks to God, I
tú dices, son unos, unos, unos, unos live here. If we don't do right by it, I have a
carreteros. [Ruido nasal]. Entonces si, si document and I trust in you and that's it. Alright,
no hacemos todo esto porque it's trust. What happened? You screwed me.
desgraciadamente, o gracias a Dios, yo But it's not that you screwed me and I'm going to
vivo aquí. Si no hacemos bien, yo tengo prison. I have the document, then, damn it, I'll
un papel y yo confío en ti y ya. Ya, es go and pay my taxes. I mean, I prepare my,
confianza. ¿Qué pasó? Me jodiste. Pero prepare my tax return, send the check...and, I

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

no es que me jodiste y voy preso. Yo tengo el papel, entonces, coño, voy y pago mis impuestos. O sea, hago mi, mi planilla, mando el cheque...y, a lo mejor no lo mando por el treinta, lo mando por el veinte, pero, hay la buena fé. ¿Me entiendes?

may not send thirty [percent], I'll send twenty, but, there's good faith. You understand me?

MM: No. Te entiendo, te entiendo, [IA]

No. I understand you, I understand you, [UI].

AA: Entonces, eh, eh...O sea, y, y yo todo, no... Yo nunca he mentido Moisés, ¿sabes? Ojalá... okay, se lo puedas explicar, eh...a...a Rangel. O sea...Yo, todo es con papel, sabes. Yo...no le invento un papel...yo... Mira, cuando yo estaba con Frank y Carlos que...y, y, si, si nos molestamos por esto, *so be it*. Chamo, yo a ellos...mira, y...y por Frank nunca...

Then, uh, uh...I mean, I, and everything, no...I've never lied, Moises, you know? I hope...okay...you could explain it to, uh...to...to Rangel. I mean...I, all like on paper, you know. I...I'm not making up a document...I...Look, when I was with Frank and Carlos who...and, and if, if we get upset over this, *so be it*. Dude, with them...look, and...and never ever over Frank...

MM: No, pero yo no quiero y yo creo que...ah, ah...yo siento que Frank es, de verdad, un amigo tuyo. [IA]

No, but I don't want to and I think that...uh, uh...I think that Frank is, really, a friend of yours. [UI].

UM: *Did you guys save room for coffee or capuccino?*

Did you guys save room for coffee or capuccino?

MM: ...por lo...com...como habla, huevón.

...for the...the wa...the way he speaks, man.

AA: ¿Sí? Habla...

Yeah. Speaks...

MM: Como habla.

The way he speaks.

AA: No, y yo no, yo no he hablado mal de él ni mucho menos. Yo lo que no he podido entender es como él...él creé que m...que me dejara morir.

No, and I didn't, I have not talked bad about him or anything of the sort. What I haven't been able to understand is how he...he thinks...he thinks that I could let myself die.

UM: *Did you get some...*

Did you get some...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

AA: Ah... Uh...

UM: ...*maybe our café.* ...*maybe our café.*

AA: *I'll take espresso. Can I have the, can I see the, the dessert list?* *I'll take espresso. Can I have the, can I see the, the dessert list?*

UM: *Yeah. Sir, you want an espresso?* *Yeah. Sir, you want an espresso?*

MM: *Yes, but let me see the dessert list, too.* *Yes, but let me see the dessert list, too.*

UM: *Ah, alright, sir.* *Ah, alright, sir.*

AA: Este...Es que yo también lo fui, Moisés. This...It's just that I was that way too, Moises. Mira, yo lo, yo lo, yo lo he sido, o sea, Look, I did, I did, I have been that [person], I eh, yo lo he sido con él y con todo el mean, uh, I've been that way with him and with mundo. Te puedo decir Ángel Morales everybody else. I can tell you that Angel que es un amigo mío nuevo, Ángel Morales is a new friend of mine, Angel Morales es un amigo mío de dos años... a friend for the past two years...

MM: ¿Quién? Who?

AA: Ángel Morales, pues. Yo sigo, yo con Angel Morales. I've continued, I've gone on with todo el...yo que he...quien he conocido, everyone...I have...whom I've met, has been, ha sido, mira...Mira, [IA]. look...Look, [UI].

MM: Y a mí me gustó mucho esa reunión And I really liked that meeting because all of the porque todas esas cosas las dijo things he said...while Rangel was present. The él...delante de Rangel. Lo que pasa es the thing is that, look. The legends and myths que, mira. Los mitos y leyendas del surrounding Chavism are huge, right? Then, the chavismo son arrechísimos, ¿no? legends and myths built around Franklin and Entonces, los mitos y leyendas tejidos around, around Carlos are huge. Huge. You alrededor de Franklin y de, y de Carlos know that. Perhaps you were within the inner son arrechísimos. Arrechísimos. Tú lo circle and you weren't able to interpret it that sabes. A lo mejor tú estabas dentro del way. But all of those who were envious, the ones círculo y no los interpretabas así. Pero who were unable to carry out the business deals todos los que le tenían envidia, los que no the others were able to do, the ones who half hicieron los negocios que ellos pudieron way competed or...they talk shit from then on, hacer, los que medio compitieron they handled things through extortion, with...with o...hablan huevonadas desde que, se the former DISIP for...uh... manejaban con extorsión, con...con la antigua DISIP para...eh...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 2)

AA: Extorsionar.

Extorsion.

MM: Sí, pa' hacer negocios que les favorecieran. Eh, la actitud de Carlos, que fué defenderse del pe'o de...de...defenderse, no. Eh, fué una reacción justificada por una jodida que le echaron los de, los de *BancPlus*, este, fué interpretada como, como la vaina al revés que hizo eso pa' tratar de quedarse con el banco.

Yes, to make business deals that would favor them. Uh, Carlos' attitude, which was to defend himself from the mess to...to...defend himself, no. Uh, it was a justified reaction to a fucking stab from the guys at, at *Banc Plus*, uh, it was interpreted as, as the reverse action he pulled in order to try to gain control of the bank.

UM: *Okay, gentlemen...they say a picture is worth a thousand words so we just show it to you up front here. If you want you, you can have them all, if you'd like. This is our Passion Fruit Pie, this is our Chocolate Marquis, which is a...a dark chocolate outside and a...semi-dark chocolate inside, it's real sweet. This is out Turtle Cheesecake, this is our...Orange Pop...*

Okay, gentlemen...they say a picture is worth a thousand words so we just show it to you up front here. If you want you, you can have them all, if you'd like. This is our Passion Fruit Pie, this is our Chocolate Marquis, which is a...a dark chocolate outside and a...semi-dark chocolate inside, it's real sweet. This is out Turtle Cheesecake, this is our...Orange Pop...

AA: *What's, what's this in top?*

What's, what's this in top?

UM: *Uh, uh...uh...Turtle Cheesecake, uh, the, uh, what, what Turtle is, it's a, it's a like Chocolate Fudge outside with, with a, a cinammon pecans...*

Uh, uh...uh...Turtle Cheesecake, uh, the, uh, what, what Turtle is, it's a, it's a like Chocolate Fudge outside with, with a, a cinammon pecans...

AA: *Okay.*

Okay.



UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
FEDERAL BUREAU OF INVESTIGATION

16320 NW 2nd Avenue
North Miami Beach, Florida 33169

Side-by-Side Translation/Transcription

File Number: MM-109803
Task Number: 3996.qc
Tape Number/CD #: R32a (part 3)
Audio File Name: D-19.1.MM.11-30-07.0103PM.wav
Date Recorded: 11/30/2007
Time Recorded: 1:03 PM
Language: Spanish/English
Translator: CL Wilfredo López de Victoria
Operationally Rev. by: Beatriz Zuleta-Correa

VERBATIM TRANSLATION

Participants:

AA: Alejandro Antonini
MM: Moises Maionica
UM: Unidentified Male

Abbreviations:

<i>Italics</i>	Spoken in Foreign Languages
IA	Inaudible
UI	Unintelligible
PH	Phonetic
[]	Background Conversation / Noise
SC	Simultaneous conversation
OV	Overlapping voices
[RC]	Recorded Message

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

UM: *Caramel cinnamon pecans and then a turtle, and then a, I'm sorry, cheesecake inside. This is our Popsicle Orange Cheesecake. This is our White Russian, with the Kahlua inside. And this is our Chocolate Chocolate Cheesecake. Our Chocolate Chocolate Cake...*

MM: *And this is lime?*

UM: *This is, and then this is our Key Lime...*

MM: *¡Oh!*

UM: *...and this is our Cinnamon Baby Pie, our Cinnamon Baby Cake.*

MM: *Lime, for me.*

UM: *Ah?*

MM: *Lime...*

AA: *Key Lime. Let me try that.*

UM: *One Key Lime and one Chocolate Chocolate Cake, [UI].*

MM: *Eh...lo que te iba a comentar. Ah, y entonces al, al lado de esas historias, dentro del mismo gobierno, los que no estaban vinculados con...*

AA: *Con ellos.*

MM: *...con ellos, los ven como, no saben si de Diosdado o si del otro, o del otro, el mismo Rangel nunca había tenido relaciones con ellos porque no les...unas motos fué lo que, lo que él lo...*

Caramel cinnamon pecans and then a turtle, and then a, I'm sorry, cheesecake inside. This is our Popsicle Orange Cheesecake. This is our White Russian, with the Kahlua inside. And this is our Chocolate Chocolate Cheesecake. Our Chocolate Chocolate Cake...

And this is lime?

This is, and then this is our Key Lime...

Oh!

...and this is our Cinnamon Baby Pie, our Cinnamon Baby Cake.

Lime, for me.

Ah?

Lime...

Key Lime. Let me try that.

One Key Lime and one Chocolate Chocolate Cake, [UI].

Uh...what I was gonna tell you. Uh, and then the, in addition to those stories, within the government itself, those who weren't linked with...

With them.

...with them, they see them as, they don't know if it's with Diosdado or with the other one, or the other one, Rangel himself never had any relationships with them because he didn't...there were some motorcycles, that's what he...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

AA: Le vendió a ellos. He sold to them.

MM: ...lle...llegó a comprar y...y porque las tenían. Pero no tenía una relación con... ...he cam...he came to buy and...and because they had them. But he didn't have a relationship with...

AA: Y con Pedro, porque Pedro tiene el carnet de la DISIP y todo. And with Pedro, because Pedro has credentials from the DISIP and all.

MM: Si, Pedro pero Pedro tiene carnet de la DISIP, es... Yes, Pedro but Pedro has credentials from the DISIP, it's...

AA: De toda la vida. For a lifetime.

MM: ...de toda la vida, pues. Pedro es una institución dentro de... ...for a lifetime. Pedro is an institution within the...

AA: ¿Ah, sí? Oh, yeah?

MM: Sí. Yes.

AA: Ah, Pedro es DISIP y sí, entonces de verdad. Oh, Pedro is DISIP and yeah, then it's true.

MM: No, bueno, siempre ha estado enchufado, ¿no? Yo tengo amigos, eh...eh, yo soy abogado de, eh... No, well, he's always been connected, right? I have friends, uh...uh, I'm the attorney for, uh...

AA: No, pero te lo digo porque él le gusta, él le gusta. Te lo digo por... No, no, I say that because he likes it. I'm saying that because...

MM: Yo sé. I know.

AA: ...por, por... ...for, for...

MM: Yo, yo soy abogado de... I'm, I'm an attorney for...

AA: Yo siempre pensé que él lo que tenía era un carnet que le daba el gobierno... I always thought that what he had were credentials the government gave him...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

MM: ...yo soy abogado de Alberto Vollmer. ...I'm an attorney for Alberto Vollmer.

AA: Okey. [Ruido nasal].. Okay. [Nasal noise].

MM: Y, el Jefe de Seguridad de ellos que se llama Jimmy [F]. Uhm. Toda la vida, también. Es así como Pedro, pues. No importa cual sea el director de turno que está ahí... And, their Chief Of Security, whose name is Jimmy [PH]. Uhm. For a lifetime, too. It's the same as Pedro, you see. It doesn't matter who the boss is at the time...

AA: Él tiene su carnet. He has his credentials.

MM: ...él tiene, él...él está...enchufado. Bueno, así es Pedro, pues. Pero lo que te quiero decir que se tejen una serie de historias y, obviamente, cuando...explota tu pe'o, entonces es peor. Empezaron a hablar gente...este, de que tú eras del grupo, que la vaina, que el socio...que [IA]. ...he has, he...he is...connected. Well, that's how Pedro is, you see. But what I want to tell you is that they weave a sort of storyline and, obviously, when...your situation explodes, then it gets worse. People started to talk...uh, that you were part of the group, this and that, that the associate...that [UI].

AA: Que tenía carnet de la DISIP. That I had credentials from DISIP.

MM: Eh...¿Ah? Uh...huh?

AA: Y que tenía carnet en la DISIP, decía un *blog*. And also that I had credentials from DISIP, according to a *blog*.

MM: ¿Sí? Yeah?

AA: Sí, sí. Yes, yes.

MM: Y todas esas...y todas esas mariqueras. Entonces, me gustó mucho que Ángel diera todo eso, emitiera todo esos conceptos...que no mucha gente dice... And all of those things...and all that shit. So, I was very pleased when Angel said all of those things, delivered all of those messages...that not many people would mention...

AA: De mí. About me.

MM: ...de Franklin y de... ...about Franklin and...

AA: De Carlos. About Carlos.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

MM: ...y de Carlos. Pero, entonces, eso ya marca una diferencia entre la opinión que...de, de, del, de ellos tienen estos carajos y de que tienes tú, pues. En ese caso, me gustó mucho toda esa aclaratoria. Entonces, de hecho, él me dijo, este..."Pregúntale por mí, pero...yo no sé que concepto tiene él de mí", me dice Angel. ¿No?

AA: Ah, yo, yo ¿de Angel? ¿Yo? Bien.

MM: Pero, él no sabía si tú estabas bravo con él o molesto...

AA: No, no.

MM: ...o vaina, ¿no? Entonces, "Pregúntale, pregúntale, asoma mi nombre pero sin decirle que, que..."

AA: No, ¿cómo voy a estar molesto con él?

MM: Que si yo estoy de por medio, no, pero yo no sé si yo te hablé clarito de con quién me reuní, con quien no me reuní." Eh, ¿qué más me dijo?

AA: Lógico, yo una vez lo...

MM: Me dijo que...

AA: ...porque soy amigo. Yo tengo que decirte las cosas a la cara.

MM: Me...me...me dijo que una vez tratando...¡Ah!...me dijo que una vez, tratando de hablar contigo por teléfono, en clave, trató de decirte que...que confiaras en mí. Yo no sab...yo no lo conocía a él pero [IA]

...and about Carlos. But, then, that highlights the difference between the opinions that...of, of, from, that these guys have and that you have, you see. In that case, I greatly appreciated that clearing of the air. Then, in fact, he told me, uh..."Ask [him] about me, but...I don't know what perception he has of me," Angel tells me. Right?

Uh, me, me, about Angel? Me? Good.

But, he didn't know if you were mad at him or upset...

No, no.

...or whatever, right? So, "Ask him, ask him, mention my name but without saying that, that..."

No, why would I be upset with him?

If I'm in the center of it, no, but I'm not sure if I made it clear about who I met with and who I did not meet with." Uh, what else did he say?

Logically, once I...

Told me that...

...because I'm a friend...I have to say things to your face.

[He]...[he]...[he] told me once that while trying...Oh!...he told me that, while trying to talk to you over the telephone, in code, he tried to tell you to...to trust me. I didn't know...I didn't know him but [UI].

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

AA: Sí me...sí me lo dijo. Yes, [he]...[he] did tell me.

MM: ...que, que confiara.... ...to, to trust...

AA: Como me dijo Nic...pero me dijo Nicola. The way he told me was Nic...but he said Nicola to me.

MM: Ah, pero me dijo que te dijo que confiara en el de las doce tablas o...una vaina así. Oh, but he said he told you to trust the one with the twelve tablets or...something like that.

UM: *Chocolate, chocolate.* *Chocolate, chocolate.*

AA: Claro, yo lo entendía. Of course, I understood it.

MM: [Ríe]. Tú lo entendías. [Laughs]. You understood.

AA: Y después me dijo Moisés. No, no, no, Nicola. O sea, yo le entendía. Es verdad, es verdad que me dijo eso. And then [he] said Moises. No, no, no, Nicola. I mean, I understood him. It's true, it's true that [he] said that.

UM: *Oh, I'm sorry. Enjoy it, guys.* *Oh, I'm sorry. Enjoy it, guys.*

AA: Sí me dijo eso. Pero yo... Yes, he told me that. But I...

MM: Y resulta que, pa'que veas lo chiquito que es el mundo...que él te nombró a Nicola, me nombró a mí, y hasta que yo lo conocí que me senté con él en la reunión, él fue profesor de posgrado de Nicola y de mi esposa. And as it turns out, just to show you what a small world it is...he mentions Nicola, he mentions me, and when I did finally meet him and sat down with him at the meeting, turns out he was a professor of Nicola and of my wife's during their masters studies.

AA: ¿Ángel Morales? Angel Morales?

MM: Sí. [Ríe]. Porque él se, él se dedicaba a, a *Industrial Property Law* antes de, de entrar en... en PDVSA. Y era un huevo en esa vaina, era una autoridad en Venezuela. Yes. [Laughs]. Because he, he was working on, on *Industrial Property Law* before, before going into...into PDVSA. And he was well respected in that shit, he was an authority in Venezuela.

AA: ¿Cómo? ¿En qué? How? In what?

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

MM: En... In...

AA: En... In...

MM: ...en propiedad industrial, en marcas y patentes. ...in industrial property, in trademarks and patents.

AA: ¿Sí? Yeah?

MM: Sí. Y mi es... mi...Nicola, y Michelle [F] tienen...hicieron el posgrado, y mi esposa, hicieron el posgrado en eso. Yes. And my wi...my...Nicola and Michelle [PH] have...they completed their masters studies, and my wife, they completed their masters in that field.

AA: Oh... Oh...

MM: Dice, "No puede ser que ese Nicola era el..." Sí, sí, ese es Nicola. [Ríe]. He said, "It can't be the same Nicola who was..." Yes, yes, that's Nicola. [Laughs].

AA: Y él, y él es muy amigo, o era muy amigo de un primo, de un primo segundo mío. Igual... And he, and he's very good friends with, or he was a good friend of a cousin, a second cousin of mine. Same thing...

MM: ¿Cómo se llama? What's his name?

AA: Oscar Emilio Antonini. Oscar Emilio Antonini.

MM: Oh... Oh...

AA: Uhm, o sea, no, no un primo hermano sino primo [IA] yo...yo ahora, [IA] para quitarme el sabor... Uhm, I mean, no, no, not a first cousin but a cousin [UI] I...now I, [UI] to take away the taste...

MM: Cuando tengo dolor de cabeza... When I have a headache...

AA: No comes chocolate. You don't eat chocolate.

MM: No, me...me aumenta y como yo sufro de migraña...Una vez como cada tres meses me da... No, it...it becomes elevated and since I suffer from migraines...I get that like once every three months...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

- AA: No jo... te lo juraba porque...es...este es...una de las pocas comidas...porque, y, solo, ¿qué voy a comer? Me meto en el hotel y pido una vaina, o sea, ah, vivo, te lo juro, sabes...Debe escribir un libro, pues. A como yo soy, si la gente te cuenta quien...sabes. Yo nunca fui show ni mucho menos, pero...la buena vida me gustaba, claro yo no soy un tipo de, este...ni disfrutar los amigos. Yo todos los viernes hacía algo en mi casa. O sea, y, y...por ninguna razón, porque, eh, y yo, yo cocinaba y, o sea, ese soy yo.
- MM: No, pero lo vamos a...lo vas a volver a hacer. Y bajarás a Venezuela y te invitaré a mi casa y...
- AA: Y, y, eso me ayudaba mucho a entrar. Yo, yo...yo te puedo decir que...mi negocio, mi negocio es tan grande...a mucha gente le molestaba. A estos [UI] muchachos les molestaba. Frank y Carlos, mi negocio no tiene corrupción, *brother*. ¿Sabes por qué? Por que yo aprendí, viéndolos a mucha gente como ellos, que es lo que pasaba. Y aprendí a pasar a la gente por encima sin que me vieran. Y pegué negocio. Uno de los más grandes, que hay en Venezuela, es...en ese sentido, y eso, yo sé que lo ha hecho mucha gente, pero, todo...
- MM: ¿Qué negocio fué ese?
- AA: El...el...u...uno de las viviendas.
- MM: Ah, el de las casas uruguayas. A mi me
- No jo...I swear to you because...it's...this is..one of the few foods that...because, and, only, what am I going to eat? I go into the hotel and I order something, I mean, I'm living, I swear, you know...To write a book, I tell you. The way I am, if people were to tell you who...you know. I was never a show or anything like that, but...I liked the good life, [UI] I'm not one of these guys, uh...enjoying friends. I always had something going on at my house on Fridays. I mean, and, and...under no circumstances, because uh, and I, I cooked and, I mean, that's me.
- No, but we're gonna...you're gonna do that again. And you'll go down to Venezuela and I'll have you over at my house and...
- And, and that helped me get in a lot. I, I...I can tell you that...my business, my business is so large...a lot of people didn't like it. [UI] these guys didn't like it. Frank and Carlos, my business is not corrupt, *brother*. Do you know why? Because I learned by watching them, lots of people like them, what was going on. And I learned to go over people without them seeing me. And my business took off. One of the largest, that exists in Venezuela, is...in that sense, and that, I know that many people have done it, but it all...
- What business was that?
- The...the...o...the one with the housing units.
- Oh, the Uruguayan housing units. I was told...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

contó...

- AA: Ángel. Angel.
- MM: ¿Ah? Huh?
- AA: A ti te contó Ángel. Daniel. Angel told you. Daniel.
- MM: Daniel. Daniel...Daniel todo el tiempo, yo Daniel. Daniel...Daniel the whole time, I was, I estaba, yo estoy negoc...estaba... was negot...was...negotiating a hotel in Aruba. negociando un hotel en Aruba. Y en And in Curacao. And you, at that time, were Curaçao. Y, tú en ese momento estabas coming to Venezuela. And, Juan told me, viniendo a Venezuela. Y, a mí Juan me “Moises, let’s...Diego asked me to adopt little dijo, “Moisés, vamos a...Diego me pidió Daniel because he’s looking a bit impetuous and que adoptáramos a Danielito porque lo ve he doesn’t want him to end up...” muy impetuoso y no quiere que vaya a terminar...”
- AA: Jodido, como el otro muchacho. Screwed up, like the other guy.
- MM: Ajá. Entonces, vamos a reclutarlo. Uh-huh. Then, let’s recruit him. Dude, I got him Marico, yo agarré y se lo llevé siete veces and took him to see him seven times to Aruba, we pa’ Aruba, íbamos a ver esto, eh, lo llevé were going to see this, uh, I took him to many a muchas reuniones...donde...Y entonces meetings...where...And then he told me, “Damn, I él me dijo, “Coño, yo quiero que tú want you to meet my godfather, since my conozcas a mi padrino, que mi padrino godfather is uh, so and so. He was Director of es, eh, tal. Fué Director de Wachovia, Wachovia, this and that...” que la vaina, que la...”
- AA: Bueno, eh , eh, te podrás imaginar que Well, uh, uh...you can only imagine that...the eso...el día siguiente...Y...y esa es la peor following day...And...and that is the hardest thing carga que tengo yo. Yo espero salir bien I have to live with. I hope to be able to make it pa’ después pegarle...por la carta al tipo out of this so that I can later hit ...because of the que me sacó. Yo salí de esa oficina, letter to the guy who got me out. I walked out of brother, como un criminal. that office, *brother*, like a criminal.
- MM: ¿Sí? Yeah.
- AA: Casi me llaman a la seguridad. They almost called security on me.
- MM: Uhm. Uhm.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

- AA: Un cubano-americano...O sea, que, uh, alguien, alguien del...ligado a, a... A Cuban-American...I mean, that, uh, someone, someone from...linked to, to...
- MM: Chávez. Chavez.
- AA: Eso fué lo más...yo verle las caras a las ocho personas, que yo era el número uno. That was the most...for me to look in the faces of the eight other people and I was the main one.
- MM: ¿Número uno de qué? Main one for what?
- AA: En, en, en, en, en todo, o sea, de ahí, lo que yo decía, si [IA] decía, se hace negocio con el tipo, ...va mal. ¿Si hacemos esto? Sí. O sea, el, el, el, el...la...la sección que tenía que era la sociedad de, de...los préstamos de...empresariales...hizo así, interna...de negocios internacionales. Hizo así. Este... Bueno, chamo, o sea, te puedo contar que, claro que, ese fué el primero que, mandó las chequeras y los reales pa' la casa, pues. A mí, o sea, ese, ese es uno. Si yo necesito hacer algo, si yo [IA] y, y, y salgo, por lo menos le puedo decir a ese huevón, "tú delante de todo el mundo, me trataste como una...ahora que...ahora ¿como te devuelves? ¿Qué vas a decir ahora?" No sé lo podía mandar, [IA] te lo juro, yo...bueno, ese...ese fué, eso fué...sí, yo sí espero, pero, pero ahorita, ¿cómo?
- In, in, in, in, in everything, I mean, what I was saying, if [UI] said, you do business with the guy...it goes bad. If we do this? Yes. I mean, the, the, the, the...the...the section that he had was the section for, for...for loans...for..businesses...[he] did it like that, internal...for international businesses. [He] did it like that. Uh...Well, dude, I mean, I can tell you that, surely, he was the first one who, sent the checkbooks and the money to the house, you see. I, you know, that, that's one. If I need to do something, if I [UI] and, and, and I go out, at least I can say to that asshole, " You in front of the whole world, you treated me like a...now that...now, how can you go back? What are you going to say now?" I couldn't send it to him, [UI] I swear, I... Well, that...that was, that was...Yes, I do hope, but, but right now, how?
- MM: Ahí es un...un *class action*... That's a...a *class action*...
- AA: O sea... So...
- MM: ...arrechísimo. ...very strong.
- AA: Lo que tuve que hacer fué bajar la cabeza y... What I had to do is bow my head and...
- MM: Claro, claro... Of course, of course...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

AA: Es muy... It's very...

UM: *Gentlemen...* *Gentlemen...*

AA: No, no. [IA]... No, no. [UI]...

UM: *Oh, I'm sorry.* *Oh, I'm sorry.*

AA: [Ruido nasal]. Eh, eh...fué duro...Moisés. [Nasal noise]. Uh, uh...it was hard...Moises.

MM: Sí, sí. Yes, yes.

AA: Chamo, y si...y si llamas a Rangel, no...y, Dude, and if...and if you call Rangel don't...and, y...él no, él no lo puede hacer, ho...hoy and...he can't, he can't do it, tod...today more menos que nunca, ¿verdad? than ever, right?

MM: ¿Qué cosa? What?

AA: Mandarme la plata, mandarme algo. Yo Send me the money, send me something. I feel siento que...ay... that...oh...

MM: Bueno, yo...La pla...Pero, mandarte Well, I...The mo...But, to send you the...Dude, la...marico, la plata, yo la puedo mandar a the money, I can send for it right now. You tell buscar ahorita. Tu me dices, "Moisés, me, "Moises, it's ready, well...step on it. Send it," está, pues...recorchole y caliente. And I'll make sure they deliver the money really Mándala", y yo hago que le, me quick. entreguen la plata a recorchole y caliente.

AA: Eh, y, eh...de verdad, no, no, no, no...es Uh, and, uh...really, no, no, no, no...I would be como te mentiría. Bueno, sabes, ¿que te lying to you. Well, you know, what can I say? puedo decir? ¿Que te puedo decir? A What can I say? Who do I have...Daniel quién tengo...Daniel Uzcátegui, ¿sabes? Uzcategui, you know?

MM: [Ríe]. [Laughs].

AA: ¿Quién me va a meter? Mi familia, mi Who is going to put me in? My family, my family. familia. Coño, ha sido tan golpeada Damn it, they've been hit hard because, the ones porque, los que tienen plata, o...están who have money, or...they are messed up. And arrechísimos. Y los que no hicieron, the ones who didn't make any, they have...what tienen...lo que tienen es la dignidad [IA] they have is dignity [UI] because we, [UI], were porque nosotros, en [IA], eramos una an institution. I know they've said things and I

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

institución. Yo sé que han dicho cosas, y un...I understand them. I mean, they haven't
los en...y los entiendo. O sea, no han said...no, no...
dicho...no, no...

MM: ¿Qué cosas? What things?

AA: Tiros y bromas. O sea, yo sé que, o sea, Jokes and what not. I mean, I know that, I mean,
no se han querido negar porque eso...pa' they haven't wanted to deny it because that's...for
ellos fué un... fué duro, chamo. Fué duro, them it was a...it was tough, dude. It was tough,
o sea...o sea, fué duro. O sea, you know? I mean, it was tough. I mean,
eh...Entonces, pedirle, eh, tú crees que yo uh...Then, ask for, uh, do you think I could ask
puedo pedir un, un... for a, a...

MM: Mira, pero a ti te pasó...tu pe'o... Look, but your thing happened to you...your
deal...

UM: *Sir, I'll be right back.* *Sir, I'll be right back.*

MM: Me llamó mí mamá. Mi mamá. Me dijo, My mother called me. My mother. She told me,
"Moi, por favor, yo te pido que...yo "Moi, please, I ask of you...I know...that, that
sé...que, que tú tienes muchos amigos en you have many friends in the government, that
el gobierno, de que tú...pero que nunca te you...but don't ever let something like that happen
vaya a pasar algo así...y la vaina." Te lo to you...and stuff." I swear, man. Truly. And she
juro, mano. De verdad. Y no sabía nada didn't know anything.
ella.

AA: Pero...tú que, mira...mira, yo, yo nunca But...you who, look, Look, I, I never dealt in
hice negocios de cambio, Moisés, yo currency, Moises, I never did so many things that
nunca hice tantas cosas que muchos many Venezuelans...living here have done. I
venezolanos...viviendo aquí hicieron. No haven't done, Moises. Mi...believe me, I'm not,
hice, Moisés. Mi...creeme, no soy, no I'm not...perfect. I never...you know what
soy...el perfecto. Yo nunca... ¿Sabes lo happens? That I went bankrupt once, Moises, in
que pasa? Que yo quebré una vez, Venezuela and, and, and, and that, we... Well, I
Moisés, en Venezuela y, y, y, y esa thought this wasn't gonna happen. This is like
bu...bueno, yo pensé que esto no iba a going bankrupt again. Because I felt...
pasar. Esto, para mí es quebrar otra vez.
Porque yo sentía...

UM: *Thanks a lot, guys.* *Thanks a lot, guys.*

AA: ...que esa burla que la gente tenía hacia ...that the scorn that people had for the Antoninis,
los Antonini, se volcó toda hacia mí. O turned completely against me. So, because they

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

sea, porque todos habían triunfado, en Aragua... had all succeeded, in Aragua...

[Breve pausa]. [Brief pause].

AA: ¿Y tú vuelves cuándo, Moisés? Yo lo que quiero saber... [IA] Sí... And when are you coming back, Moises? What I want to know...[UI] Yes...

MM: No hay nada, yo... No hay boletos, huevón. Yo vengo...yo paso mis Navidades aquí porque yo tengo casa aquí en, en Weston. Yo vengo en... There's nothing, I... There are no tickets, pal. I come...I spend my Christmas holidays here because I have a house here in, in Weston. I come here on the...

AA: ...el 26, me dijiste tú. ...the 26th, you told me.

MM: El 26, después de, de Navidad. Paso Navidad con...mi papá allá. The 26th, after, after Christmas. I'll spend Christmas with...my father over there.

AA: Ya. [Ruido nasal]. Okay. [Nasal noise].

MM: Y me vengo con mi mamá. Pero yo tengo un *Vonage*. Te lo voy a... And I'll be back with my mother. But I have a *Vonage*. I'm going to...

AA: Ah, okey, claro. Enton... Oh, okay, of course. Then...

MM: Entonces por ahí podemos hablar tranquilos. Then we can talk on that with no worries.

AA: Ah, porque es por la computadora, ¿verdad? Oh, because it's through the computer, right?

MM: Ajá. No, no...es... Uh, huh. No, no...it's...

AA: Es *IP*, un *IP*. It is an *IP*, an *IP*.

MM: Es *IP*, pero lo tengo en la oficina. Entonces... An *IP*, but I have it at the office. So...

AA: Bueno, 'mano. Alright, bro'.

MM: ...tiene que ser que yo esté en la oficina. ...it has to be when I'm at the office.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

AA: Y, y, y, si, si quieres te...yo te...yo tengo uno que nunca te he dado porque, coño, ten...tengo miedo porque tú, o sea...Yo te doy el, el otro, este, mira. ¿Ves? Eh, yo también, eh, sabes, eh, Moisés, es igualito...
And, and, and if, if you want I can...I can...I have one I've never given you because, damn, I'm...I'm scared because you, I mean...I'll give you the, the other one, this one, look. See? Uh, I also, uh, you know, uh, Moises, it's exactly alike...

MM: El teléfono que me llamaste de ayer, ¿cuál era ese? ¿Era ese?
The telephone you called me from yesterday, which one was that? Was that it?

AA: Hm-mm. Ese era.
Uhm, hum. That was it.

MM: Porque en la, en la pantalla de teléfono me aparecía Antonini.
Because on the, on the telephone screen I got Antonini.

AA: Ese.
That's the one.

MM: Voy a ver si todavía está...Bueno, me lo das igual. No vaya a ser que no esté grabado en la memoria del teléfono.
I'm going to see if it's still...Alright, give it to me. Let's not take a chance just in case it's not stored in the telephone's memory.

AA: Te lo mando por texto ya. Te mando un texto...
I'll send it to you via text. I'll send you a text...

MM: No, no lo mandes aquí huevón, lo anoto.
No, don't send it here, pal. I'll write it down.

AA: ¿A cual? ¿El...
Which one? The...?

MM: ¿Ah?
Huh?

AA: Anótalo, pues.
Write it down, then.

MM: Ya va, espérame. Porque a mí se me quedó el... Porque esa cuenta tiene dos...
Okay, hang on. Because I left my...Because that account has two...

AA: Ten cuidado.
Be careful.

MM: A mí se me quedó mi *iPhone*.
I left my *iPhone* behind.

AA: Pero...
But...

MM: Dime, mi pana, dime.
Tell me, my friend, tell me.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

- AA: Que tú te vas, o sea, entiendo, exacto. That you're leaving, I mean, I understand, exactly.
- MM: No, yo me voy pero yo te doy la garantía de que... No, I'm leaving but I'm guaranteeing you that...
- AA: ¿Cuándo tengo algo, vale? When will I have something, then?
- MM: ...de que el lunes... ...that on Monday...
- AA: Llevamos cuatro [4] meses, chamo. We've been at this four [4] months, man.
- MM: Óyeme, está bien, pero...hemos navegado un océano. Listen, it's alright, but...we've crossed an ocean.
- AA: Okey. Okay.
- MM: Lo que nos falta es...Ya tenemos la, la costa a la vista. What we have left is...We've, we've spotted land.
- AA: Okey, pero... Okay, but...
- MM: Esta es mi pelea. Mira, yo me siento identificado contigo, en todos los sentidos. En todos, mi pana. Y lo que a ti te está pasando es injusto. Lo que a ti te está pasando, es hijo 'e puta. Yo no, ni tengo... This is my struggle. Look, I can identify with you, in every way. In every one, my friend. And what's happening to you is unfair. What's happening to you is a son of a bitch. I don't, I don't have...
- AA: Pero, pero no, pero no, pero no, pero no sé bien... But, but no, but no, but I don't know very well...
- MM: ...yo ni tengo poder...este...dentro del, del gobierno. O sea, no tengo poder, tengo amigos con poder. ...I don't even have power...uh...within the government. I mean, I have no power, I have friends with power.
- AA: Tienes amistades. You have friends.
- MM: Ni... Not...
- AA: Pero, Rangel que es tu amigo, ¿no cree en ti? O sea, o... But, Rangel is your friend. Does he not believe in you? I mean, or...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

MM: No, Rangel sí cree en mí. Pero, el querido No, Rangel believes in me. But, dear Tarek... Tarek...

AA: Eso no es...ese es amigo de estos tipos. That's not...He's a friend of these guys.

MM: Ajá. Bueno, Tarek, decía ahí, "Sí, Moisés, es esto...porque todo el mundo quiere protagonismo". Mira, cuando yo llegué adonde Ángel Morales, empezó la reunión diciendo, "Una firma de abogados venezolanos no puede intermediar en el caso éste porque esto es muy delicado, que ra, que ta-ta, ta-ta," y yo lo dejé hablar. Me le quedé viendo así como te estoy viendo a ti. Entonces, yo le eché todo el cuento desde el principio. Otra vez, porque yo, yo me imagino que la reacción de Rafael de que no íbamos a usar a Guillermo venía dada por este criterio de Angel, de que una firma venezolana no podía mediar. Entonces, eso tiene que ser una firma americana, que contacte a un abogado de Argentina, y que el abogado de Argentina, eh, sea contactada pa'que el abogado de Argentina no sepa nada. Pero, ¿quién se come ese...? Dímelo. Eh, que no sepa nada que PDVSA está atrás o si no está atrás. Entonces yo le dije...óyeme lo que yo le dije a Angel, "Angel, estoy totalmente de acuerdo contigo, de hecho yo, a Guillermo Ledesma lo contraté a través de Ackermann [F], ah, Ackermann Center, ¿sí? y, eh, yo aparezco es como un amigo de él, de Alejandro...

Uh-huh. Alright. Tarek, said it there, "If Moises, this is why...because everyone wants to play a leading role." Look, when I arrived at Angel Morales', he opened the meeting by saying, "A law firm of Venezuelan attorneys cannot mediate in this case because of its delicate nature, that so and so and so and so," and I let him talk. I looked at him like I am looking at you now. So, I told him the story from the beginning. Again, because I, I think that Rafael's reaction regarding the fact that we weren't gonna use Guillermo was a decision made taking this criteria of Angel's into consideration; that a Venezuelan law firm could not mediate. Then it has to be a law firm in the United States who contacts an attorney from Argentina, and the attorney from Argentina, uh, be contacted so that the attorney from Argentina not know anything. But who's gonna believe that...? Tell me. Uh, someone who doesn't know PDVSA is behind it all or isn't behind it all. Then I said...listen to what I said to Angel, "Angel, I am completely in agreement with you, as a matter of fact, I hired Guillermo Ledesma through Ackermann [PH], uh, Ackermann Center, right? And, uh, the way I come across is as a friend of his, of Alejandro's...

AA: De [IA]... Of [UI]...

MM: A los efectos de él. Y, de hecho, el poder se va a firmar en esa firma, en ese despacho de abogados." As far as he's concerned. And, as a matter of fact, the power [of attorney] will be signed in that firm, in that law firm."

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

AA: En, ah, ¿aquí en Estados Unidos? In, uh, here in the United States?

MM: Aquí en Estados Unidos. Entonces, “ah, Here in the United States. Then, “Uh, if that’s the
si es así, no hay ningún problema y la way it is, there’s no problem and stuff and such...”
vaina y tal...” Eh... Pero, fíjate, Uh...But, look, this...because everyone thinks the
este...porque todo el mundo piensa que el other one is doing it the wrong way, everyone
otro lo está haciendo mal, todo el mundo wants a...his part as a leading role. He did, from
quiere un...su parte de protagonismo. El the beginning, a ton of stuff down there, and...he
hizo, desde el principio, un bojote de did a ton of stuff down there and I think that, he
vainas allá abajo, y...él hizo desde el wanted recognition. But, after ...after...
principio un bojote de vainas allá abajo,
que yo me imagino que, quería
reconocimiento. Pero después
que...después que...

AA: Bueno...pero [UI]. Well...but [UI]

MM: ...dos personas hablan y se reconocen ...two people talk and they see that the goodness
buena gente los dos y de pinga, y de la in each other and this and that, after he...I heard
vaina, después que él...yo oí que emitió he made positive comments about you, after he
buenos criterios tuyos, después que me told me, “Damn,” Oh, because I was the one who
dijo, “Coño”, ah, porque le doy mi tarjeta gave him my card and he sees the last name of, of
y ve el apellido de, de los socios míos, me my associates, he tells me, “Damn, I had two
dijo, “Coño, yo tuve dos alumnos así, students like that, Nicola and so and so.” Well,
Nicola y tal”. Bueno, es mi esposa. [Ríe]. that’s my wife. [Laughs]. And my associate,
Y mi socio, Nicolás. Nicolas.

AA: Bueno, pero... Well, but...

MM: No puede ser...Eh, entonces ahí todo It can’t be...Uh, then it’s all...at least he was the
ya...menos mal que fué él, al que one, the one they sent from P...from PDVSA.
mandaron de P...de PDVSA.

AA: Pero, él, él era ahora, él era Ge...Gerente But, he, he’s now, he was Man...Manager in
de PDVSA Uruguay... PDVSA Uruguay...

MM: [IA] [UI]

AA: ...era Gerente de, de... ...was Manager for, for...

MM: [IA] [UI]

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

AA: ...de Uruguay, Argentina y Paraguay. ...for Uruguay, Argentina and Paraguay.

MM: Bueno, con él hay que hacer negocio, ¿oíste? Después lo hacemos. Well, we have to do business with him, you hear me? We'll do it later.

AA: Que...Sí, bueno, pero, pero, pero...gracias a este rollo, salió con, ah, como la espuma pa' arriba. What...Yes, alright but, but, but...thanks to this shit, he shot way up.

MM: [Ríe]. [Laughs].

AA: Por, por, por, por defenderte. Entonces, yo sigo aquí. Me llegan los días más duros, me llega Navidad. For, for, for defending you. So, here I am still. The most difficult days are coming up for me, Christmas is coming.

UM: *Can I get this out of your way?* *Can I get this out of your way?*

AA: Me llega Navidad. Me llega, o sea, eh... Christmas is coming. It's coming, I mean, uh...

UM: *Thank you very much.* *Thank you very much.*

AA: Solo verle la cara a mis hijas, chamo, o sea, yo tengo, hoy, hoy el corazón... Just to look at my daughters' faces, dude, I mean, I have, today, today my heart is...

MM: Él me dijo algo que yo asentí, pero que no entiendo. Él me dijo, él le dijo a Rangel, "Rangel", eh... No, el término fué, "Rangel," uh...No, the words he used were, "This shit separated that family." But I understood it to be as if you and your wife had had a fight or...
con tu mujer o...

AA: No, no, no, no, no...mi mujer se ha portado pero... No, no, no, no, no...my wife has been nothing...

MM: Pero te estoy diciendo yo me quedé callado porque no sabía... But I'm telling you that I didn't say anything because I didn't know...

AA: Pero, si mi [IA] mi familia también se separó. O sea, yo era el, el sobrino, wow... But, my [UI] my family, also separated. I mean, I was the, the nephew, wow...

MM: No. Y el... No. And the...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

AA: El...el...el que toca, o sea, yo era el que hacía así...oro. Y eso que quebré una vez con cosas de la familia. Pero, oro. Todos querían estar conmigo. Hoy día, tú sabes, porque es diferente, eh, él era un criminal, el tipo era un criminal.

The...the...the one who touched, I mean, I was the one who went like this...gold. And that includes me going broke with things of the family. But, gold. Everyone wanted to be with me. Today, you know, because it's different, uh, he was the criminal, the guy was a criminal.

MM: Con razón es él está diciendo [IA].

No wonder he's saying [UI].

AA: ...era un criminal, era un criminal.

...he was a criminal, he was a criminal.

MM: Ajá.

Uh-huh.

AA: Entonces, coño, aparte que mucha gente que se fué en contra del gobierno...que así se pusieron, que si así, yo no sé que...

Then, damn, in addition to many people going against the government...that they got...like this...I don't know what...

MM: No, no, y el...

No, no, and he...

AA: ...esos, esos están jodidos. Y me tiran mucho resentimiento.

...they, they're fucked. And they have a lot of resentment against me.

[CS]

[SC]

MM: ...y yo creo que él, y yo creo que él también lo dijo desde el punto de vista físico, pues, que tú familia está abajo y que tú estás arriba.

...and I think that he, and I think that he also said it taking into account the physical point of view, so, that knowing your family is down and you are up.

AA: Es, es, es verdad, y eso es verdad...

It's, it's, it's true, that is true...

UM: *Alright, guys. Thanks a lot, I appreciate it.*

Alright, guys. Thanks a lot, I appreciate it.

AA: Eh, eh, eh, eh, eso, esa es la, eso sí es verdad que es la verdad. O sea yo, yo, y, y, si yo fuese otro tipo de persona que fuera cara dura, y le, eh, escupiera a las cámaras, te digo...Pero, ¿sabes por qué no lo he hecho? Porque yo, el...el día que lo haga, yo no quiero voltear a ver que

Uh, uh, uh, uh, that's that's the thing, that's the truth about the truth. I mean, I, I, and, and, if I was another type of person who was stonefaced, and I, uh, and spit at the cameras...I tell you...But, do you know why I haven't done it? Because I, the...the day I do, I don't want to turn around and see that one of my daughters saw, you know?

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

una hija mía vió, ¿entendiste? Cuánto me cuesta, entonces yo no sé si...o sea y, la gente asegura que la [IA] la está haciendo, y yo no...no tengo más plata. Aparte, ya, ya, ya no tengo ni donde rayar un cheque. Y mi esposa se preocupa porque ella ve... Que además, que yo...yo toda mi vida la ma...las cosas las he llevado así. Yo no debo. O sea, yo, o sea, las propiedades que tengo aquí, sabes, ahm, sabes, yo, yo soy anti...en eso soy europeo. Todo está pagado. Pero las cosas se hacen así.

MM: ¿Y cuál fué el corto circuito que tuvieron tú y Franklin? And what was the argument about that you and Franklin had?

AA: Los negocios. Venoco, no sé. Business. Venoco, I don't know.

MM: Pero ahorita, ahorita, ahorita. But right now, right now, right now.

AA: Bueno, nada. Alright, nothing.

MM: ¿Cuál es el pe'o? What's the deal?

AA: Bueno...eh, que él, él...él quería que yo hiciera lo que le diera la gana a él, cuando él no tenía razón. Si yo hago lo que él quiere, yo estu...yo estuviera ahorita preso en Argentina. A mí me propusieron el diez...¿Sabes, sabes por qué? Porque el día... Well...uh, that he, he...he wanted me to do whatever he wanted, when he wasn't right. If I did what he wanted me to do, I was...I'd be in jail now in Argentina. They proposed the 10th to me...You know, you know why? Because the day...

MM: Yo creo que no. ¿Oíste? Pero no se lo voy a decir a nadie. Yo creo que no. Yo creo que a ti, marico, no, nadie te iba a hacer nada. I don't think so. You hear? But I'm not going to tell anyone. I don't think so. I think that you, dude, no, nobody was going to do anything to you.

AA: El día que yo salí...[ruido nasal]... The day I left...[nasal noise]...

MM: Pero sí estoy totalmente de acuerdo... But I am in complete agreement...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

AA: Si, si yo no me vengo ese día, yo estoy preso en Argentina. If, if I didn't come that day, I'd be in prison in Argentina.

MM: Óyeme, óyeme, óyeme, óyeme. Yo estoy seguro de que no. Pero, también te voy a decir otra vaina. Ahorita, viéndolo así todo en frío, estoy seguro de que no. Seguro. Pero si yo hubiera estado en tu lugar, hubiera he...hecho exactamente lo mismo. Listen, listen, listen, listen. I'm positive it wouldn't be so. But, I'm also gonna tell you something else. Right now, stepping back and looking at the whole thing, I'm positive it would not be so. Sure of it. But, had I been in your place, I would've...done the exact same thing.

AA: ¿Y tú supiste...? Tú sabes cómo fué el cuento. And you found out...? Did you hear how it all went down?

MM: Tú sabes, tú sabes... You know, you know...

AA: Em...yo, eh...eso pasó. Uh...I, uh...that's what happened.

MM: Tú sabes que... You know that...

AA: Mañana eso no existe. Tomorrow, that's not gonna exist.

MM: ¿Tú sabes cuándo yo dudé de ti? Do you know when I had doubts about you?

AA: ¿Cuándo? When?

MM: Cuando...me embarcaste en el...con la firma del poder, y después supe porque había sido... When...you stood me up...with the signature of the power [of attorney], and then I knew why it happened that way...

AA: Te dijeron, ¿verdad? They told you, right?

MM: ¿Qué? What?

AA: Te dijeron porque había sido, ¿no? They told you why it had been that way, right?

MM: Bueno, no, no me lo dijeron. Sospecho yo que fué por eso. Well, no, they didn't tell me. I guess it was because of that.

AA: ¿Qué, qué te sospechas tú? What, what did you guess?

MM: Por una llamada de Daniel diciéndote que Because of a phone call from Daniel stating that

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

lo habían citado en fiscalía.

the prosecutor's office had asked him to come in.

AA: Claro.

Of course.

MM: Yo tengo una...yo tenía ganas de matarlo cuando me enteré que había sido por eso. Porque eso era algo totalmente irre...Tú sabes que cuando, cuando sale la vaina, cuando sale el pe'o, óyeme, desde el, en fiscalía se abre una averiguación de...oficio, ¿no? Y tienen que...eh, tienen que abrir la averiguación porque ya todo el...tienen que seguir con la averiguación porque ya todo el mundo sabía, todo el mundo sabía donde estaba el expediente, que el fiscal lo tenía, todo el pe'o, porque, ¿cómo funciona eso? Hay unas fiscalías de guardia, pa'contartelo.

I have a...I wanted to kill him when I found out it had been because of that. Because that was completely irre...You know when, when the shit comes out, when it gets aired out, listen, from the, an investigation is opened at the prosecutor's office...officially, right? And they have to...uh, they have to open the investigation because everyone already knew, everyone knew where the file was, that the prosecutor had it, all the shit, because, how does that work? There are prosecutors on call, I'll tell you the story.

AA: Uhm.

Uhm.

MM: Hay unas fiscalías de guardia. Sale el escándalo del avión venezolano y el fiscal que está de guardia, que son todos unos hijos de puta que quieren hacer negocios con la desgracia de los demás, dice, "Nada, si a mí me cae este, me hago millonario, ¿no?" Entonces ese fiscal de guardia abre una averiguación, este, de ahí, y manda la vaina pa' un tribunal de control y da, da...y entonces está abierta la averiguación. Cuando hablan con el Fiscal General, el Fiscal General de la República da declaración, "Ya está abierta una averiguación ante fiscalía, vamos a investigar los hechos..." y la vaina. Corrigiendo una primera declaración donde él había dicho que eso era problema de...con la justicia argentina. ¿Sí?

There are some prosecutors on call. The scandal of the Venezuelan plane comes to light and the on-call prosecutor, and they're all sons of bitches who want to profit at the expense of others, says, "So, if I get this one, I'll become a millionaire, right?" So, the on call prosecutor opens an inquiry, uh, from there, and sends the thing to a control court and gives, gives...and then the inquiry is open. When they talk to the Attorney General, the Attorney General of the country, makes the statement, "An inquiry is open at the prosecutor's office, we're gonna investigate the facts..." And stuff. Correcting a previous statement he made where he said it was a problem...having to do with the Argentinian justice system. Right?

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

AA: Hm-mm. Uhm, hum.

MM: Abren la averiguación, y tienen que citar a alguien. A uno solo. Y entonces cuando, también no me avisaron a mí porque yo le hubiera avisado a Daniel. Pa' no citarte a ti, citan a Daniel. They open the inquiry, and they have to ask someone to appear. Only one person. And then when, they don't tell me because I would have told Daniel. In order to not ask you to appear, they ask Daniel to do so.

AA: Y por... And for...

MM: Para no citarte a ti, porque lo lógico era, si el pe'o es con Antonini, que a Antonini lo llamen a citar, lo citen pa' ver qué coño es lo que está pasando. In order to not ask you to appear, because the logical action would have been, if the deal is with Antonini, they call Antonini to appear and they ask him to appear to see what the hell's going on.

AA: Ah, entonces a Daniel. Claro. Oh, then Daniel. Of course.

MM: Pero, como tienen que citar a alguien, citan a Daniel que estaba ahí. Pero, pa' evitar, porque las instrucciones eran, no vayan a hacer nada en contra de Antonini, ni, nada...pa' que, porque estaban negociando contigo. But, since they have to summon someone to appear, they ask Daniel who was already there. But, in order to avoid, because the instructions were, don't do anything against Antonini, not even, nothing...what for, because they were negotiating with you.

AA: ¿Esa es la instrucción que viene de arriba? Are those the instructions that came from above?

MM: Esa es la instrucción que todavía hay de arriba. Eso es un hecho. En fiscalía nadie se va a meter con... Those are the instructions from above which are still in place. It's a fact. At the prosecutor's office, nobody's gonna get involved with...

AA: Y ¿es verdad que el Presidente, eh...que Chávez dijo...eso, s...a él tiene que ayudarlo? O...o ¿fué nada mas...el Vice Presidente? And, is it true that the President, uh...that Chavez said...that, s...he has to be helped? Or...o, was it only...the Vice President?

MM: No. No, no, no, no. Es verdad y, fué Rangel y todo el mundo. Todo el mundo. Todo el mundo. Ahora, Chávez piensa No. No, no, no, no. It's true and, it was Rangel and everyone. Everyone. Everyone. Now, Chavez believes this has been resolved already.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

que esto está resuelto ya.

AA: Le han mentido una vez más. They've lied to him once again.

MM: No, no es que le han mentido, si no, No, it's not that they've lied to him, but, what is
¿cómo es Chávez? Chávez llega a Chavez like? Chavez comes to Rang...uh,
donde Rang... ah, se...ve a Rangel. he...sees Rangel. First of all, they're dealing with
Primero que andan con los diez mil peos, a million and one issues, from all the issues
de todos los peo's que genera Chávez. Chavez generates [Laughs]. And secondly, he
[Ríe]. Y, segundo dice, "Mira, ya te says, "Look, did you already take care of..."
encargaste de...", "Sí, ya, ya me encargué "Yes, I did, I already took care of that. That's..."
de eso. Eso está..." Tú lo sabes. Pero, es You know it. But, it's just that, what are they
que ¿qué van a decir, huevón? Porque gonna say? Well, because nobody wants a
nadie quiere un regaño de Chávez. ¿Me reprimand from Chavez. You understand me?
entiendes? Nadie quiere que diga...[Ríe]. Nobody wants him to say...[Laughs].

AA: Pues, entonces que te dejen...que te Well, they should let you...let you do your job.
dejen trabajar a ti.

MM: [Ríe]. [Laughs].

AA: Da...dame la plata, dame la vaina y, y, y, Gi...give me the money, give me the stuff, and,
y...¡pum! Yo todo andando, sabes. and, and, and...pam! I'm all for it, you know.
Tú...tú... You...you...

MM: Pero, igualito...No te veas tentado ahorita But, the same...Don't be tempted right now to use
de utilizar otro canal pa' que Chávez se another channel so Chavez can find out it's not
entere que no está listo porque...si se ready because...if he finds out it's not ready, he's
entera que no está listo, va a llamar a gonna call Rangel, he's gonna ask him...he's
Rangel y le va a pedir... le va a parar gonna light him up and he may take the authority
cuatro pe'os y a lo mejor le quita a from Rangel, to give it to...

AA: A Julio Rodríguez. Claro. To Julio Rodriguez. Of course.

MM: ¡Ay! Y entonces con el otro va a ser el Oh! So, it's going to be the same thing with the
mismo pe'o del cero y sin Moisés. other one, 0 for two and no Moises.

AA: No, no...yo lo único que hice, pa' que tú No, no...the only thing I did, so you see, and
veas, y de todas esas cartas que dijeron, regarding all of those letters they mentioned,
acuérdate que ahí la que yo le mandé, por remember that the one I sent, through the consul,

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

medio del Cónsul, ah, al, al Presidente. No existe otra, y han buscado la forma...No existe, no existe. Es más, yo al tipo que vino, o sea, pana, la original es esta, no me quedo con otra. Mira, está con tinta de verdad, mira, agárrasela, y a mí me había tocado. Entonces, yo dije, "Nada, este...super agente 86 y yo, bueno..." mira, por...aunque sea, y se la agarré, aunque sea léela...

ah, to, to the president. There's no other, and they've looked for a way...There's none, there's none. What's more, the guy who came, I mean, my friend, this is the original, I won't keep another one. Look, it's the original ink, look, take it, and I had it. Then, I said, "Naw, this...Super Agent 007 and I, well..." Look, for...even if, and I took it, at least read it...

MM: Que maricos, ¿no? What assholes, right?

AA: Bueno. Well.

MM: Bueno, eso, eso te dice, de lo balurdo que son. Cuando tú me contaste a mí que estaba más nervioso que tú... Well, that, that tells you, howdumb they are. When you told me, I was more nervous than you...

AA: Sí. Yes.

MM: Yo llamé a Rangel Silva y le digo, "Rangel, ¿por qué hacen eso"? I called Rangel Silva and I said to him, "Rangel, why are you all doing this?"

AA: Pero me estaba grabando, porque tenía una broma aquí, un aparato, y aquí, estaba como nervioso, o sea, por Dios, estoy seguro, pero no importa. But he was recording me because he had a thing there, a machine, and here, he was kind of nervous, I mean, I swear to God, I'm sure, but it doesn't matter.

MM: Yo digo...le digo, "Rangel, ¿por qué hacen eso?" Nos mandan un carajo...que...le...le hace ver...a este carajo, este, lo balurdo, ridículo, chimbo y...imbéciles que son. I said...I said, "Rangel, why are you all doing this?" They send a guy to us...who...this guy, who shows, how dumb, ridiculous and fake, and stupid they are.

AA: [IA] de, de poco profesional que... [UI] how, how unprofessional it...

MM: Pero es que se lo dije. O sea, si, si mi vida estuviera en manos de alguien y... But, I told him. I mean, if, if my life was in the hands of someone and...

AA: Y mandás a ese malandro. And you send that thug.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

- MM: ...me pide que coopere y me mandan a ese carajo, ¡yo me cago! ...he asks me to cooperate and they send me that fucker, I'd shit myself!
- AA: A mí me sale en Caracas y no me le paro. Entonces, me va a atracar. Te lo juro. If I run into him in Caracas, I won't stop. Then, he's going to mug me, I swear.
- MM: [Ríe]. Yo le digo, "Mire, váyase bien largo al carajo..." Yo no voy a...a poner mi vida en manos de estos tipos. Y gracias a Dios no te mandaron a Michael Moreno [F] pa' que hablara aquí contigo ni...ni a ninguno de los abogados de la revolución, de verdad, de los abogados de la revolución. [Laughs]. I would say, "Look, fuck off!" I'm not gonna...put my life in the hands of these guys. And thank God they didn't send you Michael Moreno [PH] to talk to you either or...or any of the attorneys of the revolution, really, of the attorneys of the revolution.
- AA: Y todos esos son, son amigos de, de Frank y Carlos. And all of them are, they're friends of, of Frank and Carlos.
- MM: Sí. Yes.
- AA: De...Michael Moreno. Ellos han venido a la casa de Frank aquí. Of...Michael Moreno. They've come here to Frank's house.
- MM: Sí. Porque si te hubieran mandado algún abogado de esos, ahí sí... Yes. Because, if they had sent you one of those attorneys, it would have...
- AA: Ah, bueno, ahí, eh, estuvieran, ahí hablando con la prensa. Pero, de verdad... Oh, alright, there, uh, they'd be, there talking to the press. But, really...
- MM: No, pero lo, lo hubieras mandado pa'l carajo hace rato. No, but you would have told him to go to hell a while ago.
- AA: Porque...uhm, hum, vé mis opciones, yo no tengo otra opción. O sea, yo desgasté, por ser como soy, o sea, tú sabes que uno, uno se autocritica. Yo he desgastado, yo he desgastado todas mis oportunidades. Cuando estaba la Kichner, me pidió...Diego me llamó, "Alejandro, por favor, Rafael no sé qué, no sé qué más..." Okey, coño, pero me Because...uhm, hum, look at my options, I don't have another option. I mean, I wasted away, because I am the way I am, you know, you self-criticize. I've wasted, I've wasted all of my opportunities. When Kirchner [female] was there, [he/she] asked me...Diego called me, "Alejandro, please, Rafael this and that, that and this..." Okay, damn, but he promises me. [UI] Now he doesn't pick up the phone like, like you do to me.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

promete. [IA] Ahora no me agarra el teléfono como, como lo que tú me haces. Y yo entiendo, yo entiendo el, el rollo en Venezuela con los teléfonos, lo entiendo pero yo a veces digo, "okey, bueno, no importa, déjame calmarme...me voy a caminar, que, ¿tú sabes? O si no me da un infarto y ahí me llamará en una...no, no hay mensaje de ningún tipo." Sale algo más en la prensa. Me llama mi mamá que salió esto de un *blog*, o sea, tú sabes, tú dices, "no puede ser, ya."

And I understand, I understand the, the issues in Venezuela with the telephone but sometimes I say, "okay, alright, it doesn't matter, let me take a deep breath..." I'm going to take a walk, so, you know? In case I have a heart attack and maybe he'll call me in a...no, there's no message of any type." My mother calls to say that something came out in in a *blog*, I mean, you know, you say, "It's out of control."

MM: ¿Tú mamá está en Caracas o está aquí? Is your mother here or in Caracas?

AA: No, está aquí mi mamá. Yo no tengo a nadie en Venezuela. O sea, mi mamá vive aquí y, este, [IA] norteamericana, sabes. Ella...ella ni...ella, ella esto le parece, bueno, te podrás imaginar lo que dice mi mamá y lo que dice mi hermana que es juez. "Tú...bajo...lo que sea, dices la verdad. Porque así, si tú pierdes todo, yo te doy la..." Yo, tú sabes, ella, ella está bien también. "Yo te doy una casa." Tú...o sea, o sea...yo tengo un doble standard, ¿me entiendes? Mi familia que quiere aquí, que quiere que yo diga lo que pasó, porque yo les conté lo que pasó. Por si me pasaba algo. Y yo decía, y, y, y, y nada, y si me muero, mis hijas no digan que mi papá era una mierda. Y yo entiendo que a veces, tú sabes, a veces eso ser Don Quijote no es, no te lleva más a ningún lado, porque el estigma éste quién me lo va a quitar por mucho tiempo. ¿Entendiste?

No, my mother is here. I don't have anyone in Venezuela. I mean, my mother lives here and, uh, she's American, you know. She...she doesn't...she, she thinks this is, well, you can imagine what my mother says and what my sister, who's a judge, says. "You...under... whatever it is, tell the truth. Because that way, if you lose it all, I'll give you the..." I, you know, she, she is well off also. "I'll give you a house." You...I mean, I mean, I have a double standard, you know? My family here wants, they want me to tell what happened because I told them what happened. In case something happened to me. And I would say, and, and, and, and nothing, and if I die, my daughters won't say my father was a piece of shit. And I understand that sometimes, you know, sometimes, I mean, Don Quijote isn't, won't take you anywhere, because who's gonna take this stigma away from me anytime soon. You understand me?

MM: Pero, es que no estaba, no estaba en ti. But, it wasn't, it wasn't in you.

AA: Correcto. Correct.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

MM: O sea, tú no eres así. Uno no puede actuar como uno no es. I mean, you're not like that. One can't go against his nature.

AA: Sí, pero, pero, tú entiendes. Yes, but, but, you know.

MM: Hay gente, hay gente que sirve para ser malandra. Hay gente que sirve pa'capitalizar una vaina de estas y decir, "No me importa. Saco tanto..." There are people, there are people who are good at being lowlifes. There are people who stand to gain from this stuff and say, "It doesn't matter to me. I'll get this much out of it..."

AA: Bueno, pues... Well, then...

MM: Pero es que eso no lo puedes hacer. Yo tampoco lo puedo hacer. But, you can't do that. I can't do that either.

AA: ...tú, tú sabes, sabes, sabes lo que me, lo que me dijo a mí, eh, alguien de, de...que vino a verme de, de Venezuela, que ya no está en el gobierno, que estuvo muy...con...muy fuerte, que pi...y no sabe, no, nada de esto sabía. Me dijo, "Tú tienes que pedir por, por lo menos 20 millones de dólares". Y yo sé que él tuvo un problema parecido y pidió mucha porque, tú sabes, tú dices, es que...¿porqué no tengo el corazón para hacerlo, porqué Dios no me ha dado..? ...do you, do you know, know, know what, what someone told me, uh, someone from...who came to see me from, from Venezuela, who isn't in the government anymore, who was very...with...very strong, who pi...and doesn't know, no, knew nothing about this. [He] told me, "You have to ask for, for at least 20 million dollars." And I know he had a similar problem and he asked for a lot because, you know, you say, it's just that...why don't I have the heart to do it, why hasn't God given me...?

MM: Aquí hay un rollo parecido, [IA] There is a similar situation here [UI].

AA: [Ruido nasal]. [Nasal noise]

MM: ¿El también es gordito? Is he also a little chubby?

AA: [IA] Sí, bueno, pero no, ese no. No, ese no. Eh, a ese lo tienen todo jodido. [UI] Yes, but, but no, not that one. No, not that one. Uh, they've got that guy all screwed up.

MM: Sí. Yes.

AA: Aquí está. He's here.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

- MM: Sí, Jesús. ¿Aquí está? Yes, Jesus. Is he here?
- AA: Sí, yo, yo, yo lo conozco por [IA], Frank y Carlos. Él ha pedido, él ha pedido... Yes, I, I, I know him through [UI] Frank and Carlos. He has asked, he has asked...
- MM: [Ríe]. [Laughs].
- AA: ...hablar conmigo varias veces pa', pa', y yo sé que él lo está haciendo de buena manera. Yo [IA] en ninguna trampa pero yo no lo quiero ni ver porque, coño, estoy, también estoy... ...to speak with me several times to, to, and I know he's doing it with good intentions. I [UI] no kind of entrapment but I don't even want to see him, damn, because I'm, also...
- MM: [IA]... [IU]...
- AA: ...estoy asustado. ...I'm a little scared.
- MM: [IA] Van a decir que son del mismo club. [UI] they're going to say you're members of the same club.
- AA: Y yo también estoy asustado aquí porque yo no sé si, si, si, tú sabes, qué está pasando aquí en este país. O sea, porque, todo se calla tanto y me asusto, Moisés, ¿entiendes? And I'm also scared here because I don't know if, if, if you know, what's going on in this country. I mean, because, everything gets so quiet and I get scared, Moises, you understand?
- MM: No, mira, tú debes estar jurungado, pullado, vaina y ellos...y ellos deben saber, mira, no, éste eh, ésta es una víctima más. Ni...ni se van a mortificar... No, look, you're being messed up, poked around, this and they...and they should know, look, no, this uh, this is one more victim. They're...they're not even gonna worry about it...
- AA: Sí, pero...pero y...y...y no capitalizar. O sea, me parece como tan tonto. Yes, but...but and...and...and to not capitalize. I mean, it seems so stupid to me.
- MM: No, no. A lo mejor están a la expectativa...de que te transfiera PDVSA pa' poder tener que... Mientras no haya un *link* entre PDVSA, e...entre el interés de PDVSA... No, no. They may be waiting...that PDVSA may transfer you to be able to have...As long as there's no link between PDVSA, e...between PDVSA's interest...
- AA: Sí. Yes.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

MM: ...en resolver el pe'o, y tú, este, pues pa'ellos no, no, no eres interesante. ...in resolving the issue, and you, uh, for them, you're not, not, not interesting.

AA: Bueno, pero, pero...pero... Okay, but, but...but...

MM: ...si ese vínculo se establece... ...if that link is established...

AA: [Ruido nasal]. [Nasal noise].

MM: Tú eres interesantísimo pa'ellos, ¿entiendes? Y p...eso... You'll become very interesting to them, you know? And p...that...

AA: [Ruido nasal]. [Nasal noise].

MM: ... esa es la...eso es lo que piensa también el gobierno... ...and that's the...that's also what the government thinks...

AA: Venezolano. The Venezuelan [government].

MM: ...venezolano, y por eso anda así tan *picky* con todo ese pe'o. ...the Venezuelan [government], and that's why they're acting so picky with all that mess.

AA: [Se suena la nariz]. [He blows his nose].

MM: Pa' tratar de no, de no generarlo. To try not to, not to generate it.

AA: Bueno...pero me lo estás diciendo tú, Moisés. Y fíjate tú, que menos mal que lo...lo estamos pensado así en, en voz alta. Pero eso...es lo que yo me levaté ayer y decidí, "Yo tengo que hacer algo", toda tranquilidad. Ellos no van a hacer eso, Moisés. O sea, ellos, lo que tú dices, ellos...ellos se les trancó la caja de velocidad y no saben como hacer. O sea, tienen que resolver el pe'o pero no saben, porque saben que si...si me dan la plata, al tipo tiene, pero si ellos no confían en mí, pues, si tú me dijeras, "Oye, aquí está el recibo, muchacho"...ellos resuelven el rollo, con mi plata... Well...but you're telling me that, Moises. And look, you, that at least we're thinking about it this way...we're thinking about it like this, out loud. But that's...that's what I decided yesterday when I woke up, "I have to do something," completely calm. They're not gonna do that, Moises. I mean, they, what you tell me, they...their gearbox jammed and they don't know what to do. I mean, they have to figure the shit out but they don't know, because they know that if...if they give me the money, the guy has, but if they don't trust me, well, if you told me, "Hey, here's this receipt, boy"...they'll resolve everything, with my money...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 3)

MM: No, no, pero lo vas a resolver. No, no, but you're gonna resolve it.

AA: Pero, no, no hay la plata, no hay el But, no, there's no money, there's no receipt.
recibo. Entonces tienen miedo, tú mismo Then they're afraid, you yourself are, uh, I mean,
te estas, eh, o sea, yo dudo, Moisés, tú I doubt it, Moises, you know, well, you haven't,
sabes, bueno, tú no lo, tú sabes... you know...

MM: Mira... Look...

AA: Llámalo, llámalo, *brother*, coño. Call him, call him, *brother*, damn it.

MM: Óyeme, óyeme...Óyeme esto. Listen, listen...Listen to this.

AA: ¿Y él está pendiente que tú lo vas a llamar And is he expecting your call or not?
o no?

MM: Absolutamente. Está esperando mi Absolutely. He is waiting for my call, to tell him
llamada, pa' decirle cómo, cómo me fué how, to tell him how it went with you. Uh, we'll
contigo. Este, ahorita si quieres lo call him right now if you want...together.
llamamos...en conjunto.

AA: Coño, me encantaría. Damn, I'd really like that.

MM: ¿Sí? Yeah?

AA: No, no, si, si, si...sí... No, no, if, if, if...if...

MM: No, bueno, coño... No, well, damn it...

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
FEDERAL BUREAU OF INVESTIGATION



16320 NW 2nd Avenue
North Miami Beach, Florida 33169

Side-by-Side Translation/Transcription

File Number: MM-109803
Task Number: 3996.qc
Tape Number/CD #: R32a (part 4)
Audio File Name: D-19.1.MM.11-30-07.0103PM.wav
Date Recorded: 11/30/2007
Time Recorded: 1:03 PM
Language: Spanish/English
Translator: CL Wilfredo López de Victoria
Operationally Rev. by: Beatriz Zuleta-Correa

VERBATIM TRANSLATION

Participants:

AA: Alejandro Antonini
MM: Moises Maionica
UM: Unidentified Male

Abbreviations:

<i>Italics</i>	Spoken in Foreign Languages
IA	Inaudible
UI	Unintelligible
PH	Phonetic
[]	Background Conversation / Noise
SC	Simultaneous conversation
OV	Overlapping voices
[RC]	Recorded Message

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 4)

AA: ¿Quieres un teléfono mío? Do you want one of my phones?

MM: No, porque... No, because...

AA: Ah, bueno, [Ríe]...pero...O, o, o...le quitas el *caller id*, o, o... Oh, alright, [Laughs]...but...Or, or, or...you can take the *caller id* off or, or...

MM: No, no, no, no... No, no, no, no...

AA: O bórrale después la vaina. Or erase that shit afterwards.

MM: No, no...yo dejé el mío en el carro. Déjame buscarlo. No, no...I left mine in the car. Let me go and get it.

AA: Dale, pues. Go for it, then.

MM: Cóño, con razón nadie me ha jodido la paciencia Damn, no wonder nobody has bothered me.

AA: *He's going to his car to get his phone...If you copy this. Hey, Mike...he's going to his phone, going to get hi...I mean, to his car to get his phone, kay?...Yeah, I'm okay...Uh, he's gonna call Rangel in front of me...I don't think so, he, yeah...I don't think so, he, he, he, he, he needs to do it himself because he, he says...Mike, I don't think he, you know, he's not gonna come up with the money today, he's gonna try to, well, how you call that? To...he's gonna try to, you know, he's gonna go back to Venezuela and do it between Monday, I mean Tuesday. Uhm, honestly, I said, "you need to be honest with me," it's gonna be Tuesday because he needs to find somebody who's gonna, you know, do the wire for him, uh... [Pausa]. Well, but uh, yes, I did, but he, he says, "I don't have nobody," he says, "What,*

He's going to his car to get his phone...If you copy this. Hey, Mike...he's going to his phone, going to get hi...I mean, to his car to get his phone, okay?...Yeah, I'm okay...Uh, he's gonna call Rangel in front of me...I don't think so, he, yeah...I don't think so, he, he, he, he, he needs to do it himself because he, he says...Mike, I don't think he, you know, he's not gonna come up with the money today, he's gonna try to, well, how you call that? To...he's gonna try to, you know, he's gonna go back to Venezuela and do it between Monday, I mean Tuesday. Uhm, honestly, I said, "You need to be honest with me," it's gonna be Tuesday because he needs to find somebody who's gonna, you know, do the wire for him, uh... [Pause]. Well, but uh, yes, I did, but he, he says, "I don't have nobody," he says, "What, what about Frank and Carlos," well, "Talk to them, talk to them, have them, have them do it for me,"...and then uh, well, he's coming back, okay? Bye.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 4)

*what about Frank y Carlos," well,
"Talk to them, talk to them, have
them, have them do it for me,"...and
then uh, well, he's coming back, okay?
Bye.*

AA:	Cansado de usar esos lentes, ¿ah?	Tired of using those glasses, huh?
MM:	Tú sabes que yo soy un entusiasta de la pesca de altura, ¿no?	You know I am a deep sea fishing enthusiast, right?
AA:	Ah, eso me lo dijo...	Oh, I heard that from...
MM:	Daniel.	Daniel.
AA:	¿Fué Daniel?	Was it Daniel?
MM:	Seguro.	Sure.
AA:	Sí, yo sé. Son, son los...	Yes, I know. They're, they're the...
MM:	Y entonces desde que yo...	And then, since I...
AA:	Estos son los, ¿como se llaman? No los Ocho, no.	These are the, what are they called? Not the Ocho, no.
MM:	No. Ehh...	No. Ehh...
AA:	Sí, que...Este...pero están...	Yes, so...Uh...But they're...
MM:	Costa del Mar.	Costa del Mar.
AA:	Costa del Mar. Pero antes no eran tan bonitos.	Costa del Mar. But they weren't so nice before.
MM:	Sí. Entonces, pero, cuando son polarizados, y después que me acostumbré tanto a ese color que...	Yes. Then, but, when they're polarized and then I got used to that color which...
AA:	Lo único malo del polarizado es en el carro, ¿no te pasa?	The only bad thing about the polarized ones is when you're in the car, doesn't it happen to you?

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 4)

MM: Sí. Los vidrios... Yes. The lenses...

AA: No, eh, algunos es cosa de quitarle el [IA]. No, uh, with some of them it's just a matter of taking the [UI] off.

MM: Ah, sí, sí, sí... Oh, yeah, yeah, yeah...

AA: ¿Ah? Huh?

MM: Sí. Yes.

AA: Ah... Sí, y...y ellos no pueden...verga. Aparte, pa'...pa' chequear la, sabes, que es lo que tú tienes que explicarle. Pa' chequear las cuentas esas que yo estoy dando, el mismo banco hoy en día con todos los controles que hay, el que va a mandar la plata, eh, o sea, mis...o sea, ¿como la...? Ya hace como un *screening*. Tú sabes como es la cosa hoy día. Ah... Oh...Yes, and...and they can't...shit. Besides, to...to check the, you know, it's what you have to explain. To check on the accounts that I'm providing, the same bank now with all of the control efforts they have in place, the one who's gonna send the money, uh, I mean, my...I mean, how is the...? A sort of *screening* is done. You know how things are these days. Oh...

MM: Sí, pero lo que ellos dicen es que...no sabe si el... Yes, but what they're saying is that...[he] doesn't know if the...

AA: Bueno, la cuenta no puede estar a nombre mío porque ah, ah, con...a mí sí brincan todos los serruchos. Tuve que dejárselo a nombre de la abogada, que me va a cobrar...por hacerme toda esta huevonada...y por entregarme platica. Tú sabes cómo es aquí que, que...*for free*...nada. Lógico, y no...y no [IA] me interesa, además. ¿Tú sabías, no? Well, the account can't be under my name because uh, uh, with...all the saws will be at my throat. I had to leave it under the name of the [female] attorney, who's gonna charge me...for doing all of this shit...and for giving me some money. You know how it is here that, that...*for free*...nothing. Logically, it doesn't...it doesn't [UI] interest me furthermore. You knew, right?

MM: Ah, no. Oh, no.

AA: Porque es un *trust*. O por [IA] porque yo lo quiero pa' pagar, pa' gastar. Because it's a *trust*. Or for [UI] because I want to use it to pay, to spend.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 4)

- MM: Pero yo tengo un *trust* de inversión en... But I have an investment *trust* in...
- AA: Sí, pero, pero tienes, el *trust* de inversión Yes, but, but you have, the investment *trust* you
tienes es firmante, tiene have is as a signee, it has an heir...heir...heir. This
here...here...heredero. Este no es... is not...this is the attorney's signature.
éste es la firma de abogado.
- MM: Yo te voy a enseñ...yo...yo te voy a I'm going to sho..I'm going to show you a couple
enseñar unas escrituritas que yo of titles I have...for the future.
tengo...pa'l futuro.
- AA: Dale, pues. Porque tú tienes es, tú sabes, Alright, then. Because what you have is, you
esto es...el [IA]. know, this is...the [UI].
- MM: Yo tengo una fundación...[En el teléfono: I have a foundation...[On the telephone:
Aló. Bien, es Moisés. ¿Cómo estás? Hello...Good, this is Moises. How are you?...All is
Todo chévere. Estoy reunido con el well...I'm with the friend...Do you have two
amigo. ¿Tienes dos minutos para hablar minutes to talk to me?...Okay.]
conmigo?...
Okey].
- AA: Está ocupado. Debe estar He's busy. Must be run...running, right?
con...corriendo, ¿no?
- MM: En diez minutos lo llamamos. We'll call him in ten minutes.
- AA: ¿Cuál es ese? Which one is that?
- MM: Es el [IA]. It's the [UI].
- AA: ¿Pero lo tienes aquí o allá? Do you have it here or there?
- MM: No, de allá. O sea, es este... No, from over there. I mean, it's this...
- AA: Ah, ¿allá lo hay...ya? Oh, they have it there...already?
- MM: Es A...es A...es AT&T porque lo compré It's A...it's A...it's At&T because I bought it
aquí. here.
- AA: ¿Y te funciona el, el, el correo y todo And does the, the, the mail and everything work
perfecto? properly?

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 4)

MM: Sí. Pero allá ya lo tiene TelCel. Lo que pasa es que te tienes que meter una cola de siete meses. Y... Yes. But TelCel has it over there already. The thing is that you have to get in on a seven month waiting period. And...

AA: ¿Verdad que es cómodo? Isn't it nice?

MM: ...la red, red funciona. ...the network, network works.

AA: ...¿verdad que...este...? Yo tengo el iPhone por...porque yo era *Blackberry*. ...isn't it true that...this...? I have the iPhone for...because I was *Blackberry*. Isn't it true...?
¿Verdad que...?

MM: Sí. Yes.

AA: Eh, *Blackberry* es...Al momento, ya, eh, los *emails* son... Uh, *Blackberry* is...Immediately, it's, uh, the *emails* are...

MM: [IA]...una vaina. [UI]...a bitch.

AA: ¿Ah? Huh?

MM: Y además que tiene el teclado, marica. And it also has the keyboard, dude. [UI].
[IA]

AA: Sí. Yes.

MM: Allá escribir es una ladilla y con nuestros dedos... It's hard for us over there, to punch in the letters with our fingers...

AA: Uhm, sí. Pero no es eso. Yo [IA] me acostumbré a escribir. Es el *email*, lo que me arrecha porque...ponte que tenga Wi-Fi. Por eso es que tienes que...como las computadoras *send and receive*...me da ladilla. En cambio esto es... Uhm, yeah. But it's not that. I [UI] got used to writing. It's the *email*, what bugs me because...say it has Wi-Fi. That's why you have to...like with the computers *send and receive*...it makes me mad. This, however, is...

MM: No, pero no tienes que hacer *send and receive*. Yo te lo configuro, dámelo. No, but you don't have to hit *send and receive*. I'll configure it for you, give it to me.

AA: Bueno, mira, toma. Pero, no... Lo, lo, lo Well, here then. But, no...You, you, you set it on

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 4)

	pones automático, ¿no?	automatic, right?
MM:	Claro. Que cada...	Of course. So that every...
AA:	Bueno, okey.	Alright, okay.
MM:	...quince minutos, te lo...	...fifteen minutes, it will...
AA:	Pero lo...pero, pero, pero en cambio esto es, cuando llegó, al momento.	But it...but, but, but on the other hand, this is, as it arrives, immediately.
MM:	Sí...sí.	Yes...yes.
AA:	Mira.	Look.
MM:	[IA]	[UI]
AA:	¡Verga! [IA]. O sea, y no es por amenaza. Pero [IA] pero, mira. Ya está, [IA] Y pásalas.	Shit! [UI]. So, and it's not a threat. But [UI] but, look. It's done, [UI], pass them.
MM:	[IA].	[UI]
AA:	O sea, ¿las puedes pasar, las ves ahí?	I mean, can you pass them, do you see them there?
MM:	S...sí. Lo que no se me voltean.	Y...yes. They're just not turning for me.
AA:	Ah, porque esas estaban en el otro iPhone.	Oh, that's because they were in the other iPhone.
MM:	Ah, okey. Mira, ahorita...Okey, la voy a pasar. Ah, ¿quién es este?	Oh, okay. Look, right now...Okay, I'm going to send it. Oh, who is this?
AA:	Ese es Daniel con Ve...Verónica Beluci [F]. La asiste...	That's Daniel with Ve...Veronica Beluci [PH]. The assist...
MM:	[IA]	[UI]
AA:	...la...la asistente de...Victoria. De Uberti.	...the...the assistant for...Victoria. Uberti's.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 4)

MM: Ah, okey. ¿Y estas dos? Oh, okay. And these two?

AA: ¿Eh? Ah, esta es una de PDVSA. Y...y u...y un diputado argentino. Ese es el día del avión. Huh? Oh, this is one from PDVSA. And, a...an Argentinian congressman. That's the day of the airplane.

MM: Este es el día del avión. ¿No? Pobrecito Daniel, vale. This is the day of the airplane? Right? Poor Daniel, man,

AA: Sinceramente, chamo. Sincerely, dude.

MM: ¿Ah? Huh?

AA: Eh, yo...yo, yo, estoy, yo, yo al papá, yo te juro que yo con Diego estoy arrecho, chamo. ¿Tú crees que a mí me hacía falta meterme en esa mierda? A mí me decía...Yo no iba, *brother*, yo tenía...yo me fui con un *carry-on*. Uh, I...I, I, I am, I, in regards to the dad, I swear I'm so angry with Diego, dude. Do you think that I really needed to get involved in this shit? I was told...I wasn't gonna go, *brother*, I had...I went with a *carry-on*.

MM: Aquí está Diego con la misma. Here's Diego with the same one.

AA: Sí. Yo andaba con un *carry-on*, ¿oíste? Un *carry-on*. Yes. All I had was a *carry-on*, you hear? A *carry-on*.

MM: ¿Puedo seguir pasándolas? Can I keep going through them?

AA: Todas. All of them.

MM: ¿Éste quién es? Who is this?

AA: Ese...eh, eh...el...otro que estaba en el avión. Y Marjorie Gutierrez. That is...uh, uh...the...another one who was on the plane. And Marjorie Gutierrez.

MM: ¿Esta fué la que te dijo...que no era seguro que fueras? She is the one who told you...that it wasn't safe for you to go?

AA: Que no era segu...eh, me dijo...Eso fué lo That it wasn't safe...uh, [she] told me...That's

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 4)

que me dijo. what [she] said.

MM: ¿Ella también la movieron de PDVSA? Did they also move her from PDVSA?

AA: Claro. Por que...eh, eh, eh... Of course. Because...uh, uh, uh...

MM: Ese es Uberti. That's Uberti.

AA: Ese es el coño de su madre de Uberti.. Y That's that son of a bitch Uberti. And, in the
mientras Venezuela sigue igual, fíjate. A, meantime, Venezuela remains the same, you see.
a, a él [IA] a él le están dando...porque They, they, they're givin' him [UI]...because I
yo tengo amistades en el sur, la oficina de have friends in the south, the purchasing office
compras que estaba en Houston, se va which was in Houston, it's gonna open...it's
abrir en...se va a abrir en Argentina. La gonna open in Argentina. The purchasing office.
oficina de compras. Que te lo cuente Have Angel tell you about it.
Ángel.

MM: O sea que Ángel se vuelve...mega That means Angel will become..very powerful.
poderoso.

AA: ¡Chamo!. O sea, los que están aquí en Man! That means the ones who are here in
Houston, Texas, ahora dime tú, Houston, Texas, right now, now tell me
geográficamente, ¿cuál es la estrategia something, geographically speaking, what's the
geográfica? No existe ninguna. geographic strategy? There's none.

MM: Mira, deja, el, el *iPhone* lo tienes Look, leave it, your, your *iPhone* is broken.
dañado.

AA: No te creo. ¿Por qué? That can't be. Why?

MM: Porque, fíjate... Because, look...

AA: No, no...porque las bajé. Esas estaban en No, no...because I downloaded them. Those
mi otro *iPhone*. were on my other *iPhone*.

MM: Ajá. Uh-huh.

AA: Y las bajé y las pasé de ese...de aquí, de And I downloaded them and I transferred them
allá para acá. O sea, no las tomé con from that...from here, from there over here. I
este. Algo hice. No, porque, si tú ves mean, I didn't take them with this one. I did
otras, ¿ves? Mira. something. No, because, if you take a look at

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 4)

other ones, see? Look.

MM: Ah... Oh...

AA: El problema, eh, si, te, te enseño... The problem, uh, if, I, I show you...

MM: Mira, cuéntame algo. Tú tienes... Look, tell me something. You have...

AA: Oh, si ves o... así . ¿Cómo es la vaina? Oh, if you see, or...like this. What's the deal?

MM: Sí, sí...voltéalo y se voltea. Así. Tú tienes alguna recomendación...para mí de, de un buen sitio para ropa formal aquí, pa'nosotros, así grande [IA]. Yeah, yeah...turn it around and it turns on its own. Like this. Do you have a suggestion...for me, for a good place for formal wear here, for us, like, large [UI].

[Sonido]. [Sound].

AA: Este...el que está en Aventura será el, el...¿tú has ido a eso? A...¿como se llama? A...a... porque tú eres más chiquito que yo. Tú, eh... Uh...the one in Aventura would be the, the...have you been there? To...what's it called? To...to...because you're a little smaller than I am. You, uh...

MM: No, pero igualito yo estoy...o, *oversized*. [Ríe] No, but I'm also...o, *oversized*. [Laughs].

AA: Bueno, pero...p... Ah, pero ahí tienen...y tienen, eh, Canali [F], Ermenegildo Zegna, en la...el que está en el...antes de Aventura Mall. ¿Cómo se llama? *Rochester Big & Tall*. Tienen para los tipos que son así altísimos. Este... Alright, but...p...Oh, but there they have...and they have, uh, Canali [PH], Ermenegildo Zegna, in the...the one which is on...before Aventura Mall. What's it called? *Rochester Big& Tall*. It has things for really tall guys. This...

[Timbre el teléfono]. [Telephone ringing].

MM: ¿Y donde queda exactamente? And where is it, exactly?

AA: En Aventura. In Aventura.

MM: Ajá. Uh-huh...

AA: Si... Yes...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 4)

- MM: ¿En la *US 1*? On *US 1*?
- AA: En la *US 1*, hacia el sur. A tu izquierda. On *US 1*, heading south. On your left.
- MM: ¿Será que me está llamando este carajo y yo no le paré bola? No creo. Could this guy be calling me and I wasn't paying attention? I don't think so.
- AA: Bueno, mira, estos son Canali [F]. Son Canali, esto...de ahí. Y, y, y bueno, viene con uno de estos y ahora volví a engordar otra vez porque...no sé qué me pasó pero al principio estaba chévere porque estaba [IA] yo lo estaba haciendo bien, que estaba perdiendo peso porque no comía. Pero...¿eh? Y esto es de allá. Lógico, ya me...Mira, me queda...grande. Este es de allá. Pero, eh...lógico, esto no es formal pero...tienen Canali... Alright, look, these are Canali [PH]. They're Canali, this...from there. And, and, and well, I came with one of these and now I've gained weight again because...I don't know what's happened to me but at the beginning I was doing well, because I was [UI], I was doing well, because I was losing weight because I wasn't eating. But...uh? And this is from there. But...huh? This if from there. Logically, it...Look, it fits me...big. This one is from there. But, uh...logically, this isn't formal but...they do have Canali...
- MM: Entonces, en la *US 1*, pasando, ¿ha...hacia, hacia... Then, on *US 1*, after, tow...towards, towards...
- AA: Pasas Aventura. You go past Aventura.
- MM: ...el sur o hacia el norte? ...going North or South?
- AA: Si vienes del norte, pasas Aventura, pasas el Aventura *Mall*. If you're coming from the North, you go past Aventura, you go past Aventura *Mall*.
- MM: Ajá. Uh-huh.
- AA: Donde está el *Loehmann's*, en so, un centro comercial, un, un, un, que es chiquitico, que no es chiquito. Where *Loehmann's* is, in so, a shopping center, a, a, a, it's a little place which is not really little.
- MM: Ah, que ahí están los restaurantes. Está *Johnny Rocket* afuera y... Oh, the restaurants are there. *Johnny Rocket* is outside and...
- AA: No está *Johnny Rocket*. En...en una esquina está una cosa de *bagels*. Está la *Barnes, Barnes*... *Johnny Rocket* isn't there. In...in one corner there's a *bagel* place. There's a *Barnes, Barnes*...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 4)

- MM: *Ba...Barnes...Barnes & Noble.* *Ba...Barnes...Barnes & Noble.*
- AA: Ahí, ahí, ahí está. *Rochester Big & Tall.* That's where, that's where it is. *Rochester Big & Tall.*
- MM: Ah, que...Entonces ahí mismo está...*Target*, o una de estas vergas, *Be...Bed, Bath and Beyond.* Oh, what...So, that's where it is...*Target*, or one of those things, *Be...Bed, Bath and Beyond.*
- AA: Está en el otro centro comercial. Pasas ese, en este de aquí. It's in the other shopping center. You keep going past this one, in this one here.
- MM: Ah, bueno. Oh, alright.
- AA: Eh, es más bonito. Hay más restaurantes, más cosas en este que te digo. Está *Loehmann's*, está...y entonces tienen ropa italiana buena. O sea, no es que [IA] el problema que es...tú vas, aquí te, aquí en...ahí en...pero venden ropa [IA] fea. Uh, it's nicer. There are more restaurants, more things in the one I'm telling you about. There's a *Loehmann's*, there's...and then fine Italian clothing. So, it's not [UI] the problem is...you're gonna, you'll be, here in...there in...but they sell [UI] ugly clothing.
- MM: No, no, no, no...no, no, no, no... No, no, no, no...no, no, no, no...
- AA: Y, y, y, y, y está el tipo, un sastre que...te la acomoda...en un día o dos días y, sabes, y...bueno yo tengo un, yo tengo un traje negro, un smoking, un, coño, parezco, me...me puse flaco, [IA] cada vez que me lo pongo, mi esposa dice, "Coño, estás flaquísimo". And, and, and, and there's a guy, a tailor who...will fix it...in a day or two days and, you know, and...well, I don't have a, I have a black suit, a tuxedo, damn, I look, I...I got skinny, [UI] everytime I wear it, my wife says, "Damn, you are so thin."
- MM: [Ríe]. [Laughs].
- AA: El tipo lo acomoda...lógico, s...es ropa buena. O sea, vale, y, y tampoco está tan cara. Tienen Ermenegildo Zegna, Canali [F], todas las...casi todas las italianas tienen. The guy fits you...logically...it's good clothing. So, the price is, and, and it's also not too expensive. They have Ermenegildo Zegna, Canali [PH], all of the...they have almost all of the Italian ones.
- MM: No, pues yo...yo ten...yo tengo de sastre para trajes, a...a Dino Castorani [F], No, well I...I hav...I have a tailor for suits, Dino Castorani [PH], that...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 4)

ese...

AA: Al...okey. Al...okay.

MM: Pero, este, cuando me quiero hacer... But, uh, when I want to have something made...

AA: Pantalones. Pants.

MM: ...pantalones casuales, una chaqueta... ...casual trousers, a jacket...

AA: Ah, no. Ahí, no, ahí tie... Oh, no. Not there, then you'd hav...

MM: ...alguna vaina. ...something.

AA: Ahí...ahí vas a tener casuales bellísimos. There in...there in that place you're gonna find
Y tienen todas las cosas estas...todos los some beautiful casual wear. And they have all of
cargo pants... these things...all of the *cargo pants*...

[Timbre en el fondo]. [Beep in the background].

AA: ...que están de moda...de...desde...de ...which are in style...for...from...in all sizes,
todas las tallas, de... from...

[Sonido]. [Sounds.]

MM: Me voy a ir para allá. Me voy a ir ahorita. I'm gonna go over there. I'm gonna go over there
right now.

AA: Anda, eh...eh, te lo recomiendo de Go, uh...uh, I really recommend it. There's one
verdad. Aquí hay uno en Avent...aquí en here in Avent...here in *Ft. Lauderdale*, that...I
Ft. Lauderdale, que...yo compré. bought. I bought some clothes, one day clothes
Compré una ropa, un día ropa de, for, for...but it had a lot of ugly clothing, but one
de...pero tenía ropa muy fea, pero un día day I bought, one day I bought some *cargo*
compré, un día conseguí unos pantalones pants...eleven dollars.
cargo...once dólares.

MM: [Ríe]. [Laughs]

AA: Y me los pongo y todo el mundo dice, And I wear them and everybody says, "Damn,
"Coño, ¿cuánto costaron?" Pero están, how much were they?" But they're, [UI] sold
[IA] los vendían...en una parte...una them...in one part...one section of *Dillard's*,
sección dentro de *Dillard's*, que es de which is for large people.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 4)

gente grande.

- MM: Y la ropa de playa, de vaina... And the beach wear, and stuff...
- AA: Allá, no, allá. [IA] There, no, there. [UI]
- MM: Me compro, eh, no, pero métete en cualquier, eh...*Tommy Bahama*. I'll buy, uh, no, but walk into any, uh...*Tommy Bahama*.
- AA: Ah, claro. Bueno, esto es *Tommy*. Oh, of course. Well, this is *Tommy*.
- MM: Ah... Uh...
- AA: Esto es *Tommy*, pero, pero, ahí tienen *Tommy* y tienen, tienen, métete para que veas la ropa de playa que, y ahorita, que es invierno, está todo en *sale* la ropa de playa. *Rochester Big & Tall*. Eh, no [IA] zapatos así porque ustedes son, esa gente juegan *basketball*. This is *Tommy*, but, but, they have *Tommy* there and they have, go in there so you can see the beach wear that, and right now that it's winter time, all of the beachwear is on sale. *Rochester Big & Tall*. Uh, not [UI] shoes like that because you're, those people play *basketball*.
- MM: [IA] [UI]
- AA: Pero es nada más pa'...para los gordos ahí. Hay unos tipos que son así flaquitos y ahí. Hay unos tipos que son así flaquitos y guys who are like this, skinny and they're... ten miden...diez metros pa'arriba. Tienen ca, feet tall. They have sh, really nice casual shirts, camisas bien bonitas casuales, uh...nice, you know. And you...and they have eh...bonitas, pues. Y ti...y tienen camisas Italian shirts, you know, uh, not the cut but the, italianas, tú sabes, eh, no el corte si no, that you, that you can wear one day with a *sports* que te, que las puedes usar un día con jacket, and...and you're dressed nice, so. *Blazer*, una chaqueta *sport*, y...y estás vestido, uh, *Blueberry*, those things, and they're not, ten pues. *Blazer*, eh, *Blueberry*, esas cosas, thousand or three thousand or...or, you know. y no son, diez mil ni tres mil ni...ni, sabes.
- MM: Okey. Okay.
- AA: O sea, tú crees que, o sea, tú no logras esta semana que llegue la plata...¿por lo menos? Es que si no, tengo que hacer algo, con... El tema de la plata me tiene preocupado. I mean, you think that, I mean, you can't make the money come in this week...at least? It's just that, if not, I have to do something, with...The thing with the money has me worried.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 4)

MM: Mira. Mira, como...¿qué voy a lograr yo? Look. Look, how...what am I gonna accomplish? For Cristian to uh, receive it or for this guy, Franklin, to receive it. That's what I'm gonna do. I told him, "Franklin, I have an obligation..." I'm gonna tell Cristian, "This is your friend, who's got no problems. Trust me, nothing is going to happen. What do you need in order to be at ease?" "Well, I don't want to look for it myself." I will...I'll arrange for it to come. No, no...whatever he asks me for.

O que la reciba...eh, Cristian, o que la reciba este carajo, Franklin. Eso es lo que yo voy a hacer. Le digo, "Franklin, yo estoy en la obligación..." A Cristian le voy a decir, "Este es tú pana, que no tiene ningún peo. Confía en mí, no va a pasar nada. ¿Qué necesitas para estar tranquilo?" "Bueno, no la quiero buscar yo." Yo te la...hago llegar. No, no...lo que él me pida.

AA: Claro. Of course.

MM: Para darle tranquilidad a Cristian. Si Cristian me dice, "No, mi pe'o no es ese. Sino que no tengo como convertirla." Lo que tú necesitas, que yo creo que sí, estoy seguro de que sí, porque estoy seguro que lo ha hecho antes...segurísimo.

To give Cristian some peace of mind. If Cristian tells me, "No, that's not my deal. It's that I don't have the means of converting it." What you need, I do think so, I'm sure of it because I'm sure he's done it before...very sure.

AA: Claro, pero...pero si no hay dólares en Venezuela, y con éste miedo que hay con ésta broma...de... dólares debe ser una cosa como que, que, que te estén dando azúcar pura.

Of course, but...if there are no dollars in Venezuela, and with this fear about this mess...about...the dollars it should be something like, like, like they're giving you sugar in it's purest form.

MM: [Ríe]. [Laughs]

AA: O sea, yo me, yo me imagino, ¿no? I mean, I, I think so, right?

MM: Sí. Yes.

AA: Si no hay vuelos. O sea... There's even no flights. I mean...

MM: Sí. Y l...y lo otro...y el otro caso, y la segunda opción, que si tú lo autorizas, yo no lo había hecho por no tener tu autorización, de...decirle a Franklin, "Mira..."

Yes. And the...the other...the other case, and the second option, if you authorize it, I had not done it because I didn't have your authorization, for...to tell Franklin, "Look..."

AA: Yo no tengo rollo. I don't have an issue.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 4)

MM: ...es más, Franklin. Déjame decirte, me llama regularmente, una vez a la semana. ...what's more, Franklin. Let me tell you, he calls me on a regular basis, once a week.

AA: ¿De verdad? Really?

MM: De verdad. ¿Se resolvió el pe'o? ¿No se resolvió? Cuéntame. Coño, pero, Really. Is the issue resolved? It wasn't resolved? Tell me. Damn it, but, when? But and...and the ¿cuándo? Pero y... y lo peor es que yo no le doy detalles. Le digo, "No, pero worst of it is that I don't give [him] details. I tell him, "No, but we're on our way," but I don't estamos en camino", pero no le quiero want to say to him...uh, I haven't even said how decir...eh, no le he dicho nunca ni cuanto much you've asked for or how the thing is pediste ni como es el pe'o or...absolutely nothing, because I know that they ni...absolutamente nada, porque yo sé have relationships with Tarek and for me that's... que ellos tienen relaciones con Tarek y a mí me es...

AA: Pero, pa'que tú sepas...y a ti te But, so you know...and you know it's true...I consta...yo no, sabes, y, y la verdad es don't, you know, and, and the truth is this, damn esta, coño, yo nunca he pedido, it, I've never asked for, *brother*...I didn't even *brother*...ni siquiera pedí eso. ask for that.

MM: Yo sé, yo sé. I know, I know.

AA: Yo quería mi problema resuelto. Los que I wanted my problem resolved. The ones who vinieron con el tema, yo, sí fué, fue la came forward with the issue, I, it was, was the primera o la segunda reunión, fueron first or second meeting, you all were the ones who ustedes que me dijeron... told me...

MM: No, no fui yo. Fue Franklin el que habló de [IA]. No, it wasn't me. It was Franklin who talked about [UI].

AA: Y lo único que a mí se me ofreció en Argentina fue...lo único que me ofreció PDVSA fue, que...y por eso salí And the only thing that was offered to me in Argentina was...the only thing that PDVSA offered me was, to...and that's why I took off corriendo...fue...que eso, eso, eso estaba, running...it was...that it, that, that was, uh...it eh...al día siguiente no existía y que... y didn't exist the following day and that...and that's por eso te hago un cupo [IA] de carne de why I will give you a quota [UI] of beef for you Argentina y una refinería. Cuando a mí mefrom Argentina and a refinery. When they told me dijeron eso, yo dije, eso es mentira that, I said, that's a lie because it's like, I mean, porque es como que, o sea por un...por over a...over an issue that, that...because I broke un rollo de, de... porque te rompí el the glass...you're gonna give me an iPhone, I vaso...me vas a entregar un iPhone, o mean...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 4)

sea...

MM: Sí, sí, sí...

Yes, yes, yes...

AA: O sea...ese fue el *trigger*...

I mean...that was the *trigger*...

MM: Y eso te lo dijo Ángel ¿no?

So Angel told you that, right?

AA: Yo escuché a...a Raf...a Rafael Ramírez cuando lo dijo. No, no. Quien dijo de la carne fué, fué Claudio Uberti y quien dijo lo de la refinería, se lo dijo Marjorie y Marjorie me lo dijo, o sea, Marjorie estaba al lado del tipo. Yo no...yo, tu sabes, es mi palabra contra él pero yo la escuché, sabes. Yo, yo no tengo porque inventar, yo...pero eso fué, eso fué el *trigger* que a mí me dijo: Mira, me voy. Porque esto es mentira. O sea, a mí me van a...O sea, el chino de Recadi. Esto, eso...yo no sé o fué a propósito o se les empasteló este pe'o...o sea, yo no sé lo que pasaba. [Ruido nasal]...o sea, que pasó, Moisés, no lo sé. ¿Qué pasó?

I heard...when Raf...when Rafael Ramirez he said it. No, no. The one who mentioned the beef was, was Claudio Uberti and the one who mentioned the refinery, he said it to Marjorie and Marjorie told me, I mean, Marjorie was right next to the guy. I didn't...I, you know, it's my word against his but I heard it, you know. I, there's no reason for me to make it up, I...but that was, that was the *trigger* which told me: Look, I'm leaving. Because this is a lie...So, what they'll do to me, I mean, the Chinaman from Recadi. This, that...I don't know or it was on purpose or this thing went to hell on them...I mean, I didn't know what was going on. [Nasal noise]...so, what happened, Moises, I don't know. What happened?

MM: No, voy a hacer otra llamadita. Mientras esperamos por la de Rangel.

No, I'm going to make another little phone call. While we wait for the one from Rangel.

AA: ¿Cómo está el dolor de cabeza?

How is the headache?

MM: Cedió. Todavía está ahí latente pero... Coño, lo dejé en el carro.

It has eased. It's still there, mildly but...Damn, I left it in the car.

AA: [IA].

[UI]

MM: [IA] que dejé el papelito.

[UI] that I left the little paper.

AA: [IA] aquí está.

[UI] here it is.

MM: ¿Tú tienes el teléfono de...

Do you have the telephone for...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 4)

AA: ¿De quién? For who?

MM: ...de Ángel contigo? ...Angel, with you?

AA: De... For...

MM: Aquí está, aquí está, aquí está... Here it is, here it is, here it is...

AA: Sí. Sí lo tengo. Yes. Yes, I do have it.

MM: Aquí está. No, no, él me lo dejó. Pensé que había dejado el papel. El me dió este papelito. [IA]. Here it is. No, no, he left it for me. I thought I had left the paper. He gave me this little paper. [UI].

UM: *Okay, gentlemen. Stay here as long as you want. I just wanna to ch, check these, and make sure they're all [UI] here.* *Okay, gentlemen. Stay here as long as you want. I just wanna to ch, check these, and make sure they're all [UI] here.*

[Pausa]. [Pause].

MM: ¿Cuál es su celular de los dos? Which of the two is his cellular telephone?

AA: Yo, yo...él, él que termina con cero, cero pero a lo mejor este tie...Ah, bueno, este. I, I...the, the one which ends with zero, zero but maybe this one has tie...Oh, alright, this one.

MM: Este, este de abajo. This, this one on the bottom.

AA: El de abajo. El de arriba es...con nueve, cuatro, es otro celular [IA]. The bottom one. The one on top is...with nine, four, that's another cellular [UI].

MM: ¿Y también celular? And it's also a cellular [telephone]?

AA: ¿Para ver? Puede ser otro celular. Yo lo...yo ese no lo tengo. [IA]. Let's see. It could be another cellular [telephone]. I will...I don't have that one. [UI].

MM: Le voy a llamar al de abajo. I'm going to call the one on the bottom.

AA: Yo el de abajo si lo, el de abajo lo tengo. El de arriba no lo tengo, ¿oíste? No... The one on the bottom, I do have the one on the bottom. I don't have the one on top, you know? No...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 4)

MM: Si lo quieres, anótalo. If you want it, write it down.

AA: No, no, hombre. No, no, man.

MM: Ahora, ¿cómo hacen estos carajos pa'que con un cinco, ocho le repique allá abajo? Now, how do these guys do it so that you get through with a five and eight down there?

AA: No es cinco, ocho. Es cinco, nueve. It's not five, eight. It's five, nine.

MM: No, mira. Cinco, ocho, cero, cero, cinco, ocho. No, look. Five, eight, zero, zero, five, eight.

AA: Coño, lo copiaste mal. Damn, you took it down wrong.

MM: No, me lo copió él de su puño y letra, huevón. No, he wrote it down himself, dude.

AA: Te lo copió mal. Cero, cero, cinco, ocho... He wrote it down wrong. Zero, zero, five, eight...

MM: Bueno, vamos a probar y si no probamos con cinco, nueve. ¿Es el mismo? Well, let's try it and, if not, we'll try it with five, nine. Is it the same?

AA: ¿Nueve? Coño, llámalo. Pero son, o sea, lo, lo, son diferentes. Llámalo. Nine? Damn, call him. But it's, so, the, the, they're different. Call him.

MM: Entonces yo le dije, "¿Esos números son de aquí o son...?" No, son de Uruguay [IA]. Then I told him, "Are those numbers from here or are they...?" No, they're from Uruguay [UI].

AA: ¿Qué te dice? Que no, [IA] ¿verdad? Te vas pa' el carajo. What does it say? No, [UI] right? Go to hell.

MM: *Please check the number and...and dial again.* *Please check the number and...and dial again.*

AA: Okey. Okay.

MM: Cero, cero, cinco, nueve...lo voy a marcar igual con cinco, nueve. Zero, zero, five, nine...I'm going to dial it again with a five, nine.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 4)

AA: No, mácalo así, este, de arriba. Se confundió y le cambió los nueves por los ochos.

No, dial it like, this, the one on top. He got confused and changed the nines for the eights.

[Pausa].

[Pause].

AA: ¿Y has sacado muchos velas?

And have you taken the sailboat out often?

MM: Sí. Una de mis lanchas, yo tengo tres lanchas. Yo charteo pa' gringos allá abajo en La Guaira.

Yes. One of my boats, I have three boats. I charter for Americans over there, down in La Guaira.

AA: ¿Ah, sí?

Oh, yeah?

MM: Tengo tres barcos.

I have three boats.

AA: [IA].

[UI].

MM: *Your call cannot be completed as dialed.* Mira, déjame marcar el más en vez de...

Your call cannot be completed as dialed. Look, let me dial the one that has the most instead of...

AA: Sí, coge el más, símbolo de más...

Yes, get the one with the most, the plus symbol...

MM: Déjame volver a probar con esto porque me dió el mismo mensaje [IA].

Let me try again with this because it said the same thing on the message [UI].

AA: No, dale...no lo po...pro...

No, do it...don't...pro...

MM: Nueve, nueve...cuatro, ocho...seis, cero, nueve, cero, cero.

Nine, nine...four, eight...six, zero, nine, zero, zero.

[Pausa].

[Pause].

AA: Prueba este [IA] Más...

Try this [UI] Plus...

MM: Más...

Plus...

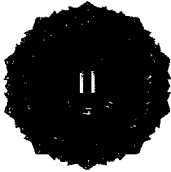
AA: Cincuenta y nueve...

Fifty-nine...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 4)

MM:	Cincuenta y nueve...	Fifty-nine...
AA:	...ocho, nueve, cuatro...	...eight, nine, four...
MM:	...ocho, nueve, cuatro...	...eight, nine, four...

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
FEDERAL BUREAU OF INVESTIGATION



16320 NW 2nd Avenue
North Miami Beach, Florida 33169

Side-by-Side Translation/Transcription

File Number: MM-109803
Task Number: 3996.qc
Tape Number/CD #: R32a (part 5)
Audio File Name: D-19.1.MM.11-30-07.0103PM.wav
Date Recorded: 11/30/2007
Time Recorded: 1:03 PM
Language: Spanish/English
Translator: CL Wilfredo López de Victoria
Operationally Rev. by: Beatriz Zuleta-Correa

VERBATIM TRANSLATION

Participants:

AA: Alejandro Antonini
MM: Moises Maionica
UM: Unidentified Male

Abbreviations:

<i>Italics</i>	Spoken in Foreign Languages
IA	Inaudible
UI	Unintelligible
PH	Phonetic
[]	Background Conversation / Noise
SC	Simultaneous conversation
OV	Overlapping voices
[RC]	Recorded Message

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 5)

AA: ...ocho, sesenta... ...eight, sixty...

MM: ...ocho, seis, cero... ...eight, six, zero...

AA: ...novecientos. ...nine-hundred.

MM: Ese es el...el mismo que estoy marcando pero con cinco, ocho. That's the, the same one I'm dialing but with five, eight.
[Pausa]. [Pause].

AA: [IA] Deja anotarte ahí. [UI] Let me write it down here.

MM: [Por teléfono: Aló, Angel...Moisés Maionica. ¿Cómo estás? Moisés Maionica...Bien, bien, bien...¿tienes dos minutos? Mira, esto...estoy, eh, con el primo enfermo...Te manda muchos saludos y está contento de que estés en la junta médica tú también]. [On the telephone: Hello, Angel...Moises Maionica. How are you? Moises Maionica...Good, good, good...Do you have two minutes? Look, uh...I'm, uh, with the sick cousin...He sends his best to you and he's also happy to know you're on the medical board.]

UM: *Let me just get this out of your way.* *Let me just get this out of your way.*

MM: [Por teléfono: Que bueno. Bueno, yo...lo único que estamos esperando es el *récipe* y...y que manden las medicinas porque no...no las...no las ha podido traer pero ya hablé también con, con el otro doctor que nos reunimos el otro día y me dijo que...que todo va camino a solución...Ah, hah... Okey...Perfecto...Con mucho gusto... Un a...un abrazo, pues.] [On the telephone: Good. Well, I...the only thing we're waiting for is the *recipe* [prescription] and...and for the medicines to be sent because no...they haven't...they haven't been able to bring them but I also spoke with, with the other doctor who we got together with the other day and he told me that...that everything is headed towards a solution...Uh, huh...Okay...Perfect...Gladly...A...Take care, then].

AA: ¿Qué te dice? What did he say?

MM: [Ríe] Dile...dile que me reuní con los otros miembros de la junta médica y todos estamos de acuerdo en el diagnóstico, de que muy pronto se va a sanar. Que siga la receta, [RÍE], que se [Laughs] Tell him...tell him that I got together with the other members of the medical board and we're all in agreement with the diagnosis, that [he] is gonna get better real soon. To follow the *recipe* [prescription], [LAUGHS], that [he] is

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 5)

va a sanar, que siga el tratamiento que se va a sanar. Pero se alegró de que... gonna get better, to follow treatment and he'll get better. But he was happy to hear that...

AA: ¿Sí? Yeah?

MM: ...de que lo validaras, sí.. "Oye, que bueno, que bueno que él quiere que yo esté en la junta médica. Dile al primo..." porque él fué el que me dijo, "Mira, cuando me llames pa' hablar de eso, me hablas de [IA], del primo enfermo que está en la clínica, los papeles son *recípes*, la plata es medicina". [Ríe] To...toda vaina, eh, lo establecimos ahí en...en la DISIP, que habláramos así él y yo. Es la primera llamada que le hago desde que me dio el papelito. ...you were acknowledging him, yes. "Listen, that's good, it's good to know that [he] wants me to be on the medical board. Tell the cousin..." because he was the one who told me, "Look, when you call me to talk about that, talk to me about [UI], about the sick cousin who's in the hospital, the papers are the *recípes* [prescription], the money is the medicine." [Laughs] A...all of that stuff, uh, we established it there at...at the DISIP, that he and I were gonna talk that way. That's the first call I've made to him since he gave me the little paper.

AA: Y [IU] tienes...y tienes el teléfono bien pa' que lo guardes ahora. And [UI] you have...and you now have the right number so you can put it away.

MM: Sí, sí, es igual a este pero sin código. Yes, yes, it's the same as this one but without a code.

AA: No, pero ya lo tienes en...ah...ah... No, but you already have it in...uh...uh...

MM: Lo voy a grabar. I'm going to store it.

AA: ...lo tienes en el *caller*, eh, en , ¿cómo se llama? En el... ...you have it on the *caller*, uh, in, what's it called? In the...

MM: En el... In the...

AA: *Log*. *Log*.

MM: ...la libreta. ...the address book.

AA: Bueno, chamo, este...uh. Y tú vendrías de, de nuevo el... Alright, dude, uh...uh. And would you be, be back again on...

MM: No hace falta que yo venga. There's no need for me to come back.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 5)

AA: Porque ya... Because it already...

MM: Pa'nada. O sea... For anything. I mean...

AA: Pero tú vienes en diciembre de todos modos. But you'll be back in December anyway.

MM: No quiero que... I don't want to...

AA: Que te esté esperando mi viaje. That my trip be waiting for you.

MM: ...que...que tengamos que esperar un viaje pa' resolver nada. Todo tiene que resolverse aún cuando tú y yo no nos veamos. ...that...that we're having to wait for a trip to resolve anything. Everything must be resolved even though you and I don't see each other.

AA: Okey, pe, pero...*time, uh, time*...o sea, ¿cuál es el tiempo? Okay, bu, but...*time, uh, time*...so, what's the time frame?

MM: El...el...el *time table* es...lunes o martes recibo. Listo. The...the...the *time table is*...I'll get it Monday or Tuesday. Ready.

AA: Mandado por DHL. Sent via DHL.

MM: El miércoles yo me voy de todas, todas. I'm leaving on Wednesday and that's it, that's it.

AA: Uhm, hum. Uhm, hum.

MM: Y entre lunes y martes...yo lo convenzo... And sometime between Monday and Tuesday...I either convince...

AA: De Argentina...te vas... From Argentina...you're leaving...

MM: Sí. Yes.

AA: ...lunes, martes de... ...Monday, Tuesday of...

MM: No, entre...el miércoles me voy pa' Argentina. Y entre lunes y martes, o convenzo a... No, between...I'm going to Argentina on Wednesday. And I'll convince [him] sometime between Monday and Tuesday...

AA: Ahí tienes la broma de los bancos. That's where you have the thing of the banks.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 5)

- MM: Sí. O conve...convenzo a Cristian, o convenzo a Franklin y...que ellos instrumenten la pasada de la plata pa' acá. Mi responsabilidad llega...hasta ahora mi compromiso contigo es, en ese sentido, hasta entregar el dinero...o a Cristian o a Franklin, si lo acepta. Y, continúa, con...
AA: Con...Resuelto...resuelvo allá de...abajo.
MM: Pero continúa con lo de Argentina y continúa, que si tú me dices, "No me ha llegado la plata que me mandó Franklin", yo hago que los aprieten vía gobierno pa' que, pa' que la manden. No creo que Franklin vaya a aga...
AA: No.
MM: ...tú sabes. Yo no creo. Pero no, no porque él, no, no...o sea, no creo por una cuestión de lógica elemental. Son carajos...por...que...mucho más de eso...
AA: Por Dios. No, no, yo, yo...no...que...Mira. Nosotros fué...porque nunca sabe uno que hacer, mira. Nunca se esperaba que yo le dijera un día que no, pues. Se molestó y cuando me insultó, lo mandé muy lejos al coño de su madre, pues. O sea, eh...si tú, tú quieres que yo...o sea...tú sabes, ¿que me metan preso? Tú sabes, no.
MM: Pero fíjate que él, lo único que él te estaba pidiendo...
AA: A mí Carlos...
MM: ...era que...
- Yes. Or convin...I'll convince Cristian or I'll convince Franklin and... they can orchestrate the transfer of the money over here. My responsibility ends...until now, my commitment with you is, in that sense, until the delivery of the money...to Cristian or to Franklin, if [he] accepts it. And it continues with...
With...Resolved...when it's resolved down...
But it goes on with Argentina and goes on so that, if you tell me, "I haven't received the money that Franklin sent me, " I'll make them apply the squeeze through the government so they, so they send it. I don't think that Franklin would get...
No.
...you know. I don't think so. But no, no, because he, no, no...I mean, I don't think so because it's a matter of basic logic. They're knuckleheads...be...cause...it's much more than that...
I swear! No, no, I, I...no...what...Look. For us it was...because you never know what to do, you see. He never thought that one day I'd say no to him, so. He was upset and when he insulted me, I promptly told him to fuck off. So, uh...if you, you want me to...I mean...you know, that they throw me in jail? You know, no way.
But it so happens that he, all he was asking for was...
Carlos...
...was to...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 5)

AA: ...no, a mí Carlos me dijo... ...no, Carlos told me...

MM: ...firmaras el...el poder, huevón. ...to sign the...the power [of attorney], dude.

AA: S...Bueno, pero, yo lo firmaba y estaba listo. S...Well, but, I would sign it and it was ready.

MM: Lo que pasa que te llegó...No, el poder de aquí, marico. What happened was that it got to you...No, the power [of attorney] from here, dude.

AA: Bueno. Okey. Alright. Okay.

MM: La arrechera de ustedes fué con...él te mandó, ustedes pelearon después de la última embarque en la firma. The fallout with you guys was with...he sent you, you guys fought after the last let down at the firm.

AA: Claro. Of course.

MM: Por el tema de...de Daniel. Over the issue of...of Daniel.

AA: Claro. Of course.

MM: Eso fue lo que a ti...fué el *trigger* en ese momento. Pero que, mal gerenciada también por parte de...Porque si a mí me dicen, "Mira, Moisés, por ahí va a salir una situación para...tal..." Yo te llamo y te digo, "Mira, no te preocupes pero pa'no meterte a ti en el peo van a tener que llamar a Daniel...a..." De hecho, Daniel creo, la...no fué la primera... That's what you...it was the trigger at that moment. But, it was poorly managed by...Because if someone tells me, "Look, Moises, a situation is sure to arise from that to...such and such..." I would call you and say, "Look, don't worry but in order to not get you into this shit, you all are gonna have to call Daniel...to..." As a matter of fact, for Daniel, I think, the...it wasn't the first...

AA: ¿Ah, no? Oh, no?

MM: Eh, no...No, no, porque cuando él me llama, le digo, "No vayas a la primera citación". Uh, no...No, no, because when he calls me, I told him, "Don't go to the first appearance."

AA: No le digo que te vi. O, ¿sí le digo? Should I not tell him I saw you? Or shall I tell him?

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 5)

- MM: No, sí, sí...sí le decía. No, yeah, yeah...I would tell him.
- AA: Pero no le voy a contar nada. But I'm not going to tell him anything.
- MM: Pero es que...por eso, yo no quiero...yo lo considero mi pana. ¿Sí? Y yo no quiero tener que decirle, "Mira, no es tu peo...cuánto le estamos dando, no es tu peo nada de eso". But it's just that...that's why, I don't want...I consider him my friend. Right? And I don't want to have to tell him, "Look, it's not your business...how much we're giving him, none of that is your business."
- AA: No, no, no, no, no...no. No, no, no, no, no...no.
- MM: ¿Me entiendes? No es tu peo. Entonces, pa' no decirle no es tu peo, como yo sé que me lo va a preguntar, él se la pasa llamándole a Juan. De hecho, él... You understand? It's not your business. Then, in order to not have to say it's not your business and since I know he's gonna ask me, he calls Juan constantly. As a matter of fact, he...
- AA: Porque él me llama preocupado y me dice, "¿Como estás, jefe?" Y a veces me va, y me agarra en los peores momentos. Cuando no es buen momento...a las siete de la noche. Porque yo sé que en Venezuela, yo sé que estoy echando vainas, estoy comiendo, estoy viajando. Cuando estoy en Estados Unidos, yo estoy con mis hijas. Cre...Mira. Tienes que preguntar porque... Yo cuando estoy aquí, yo llevo y recojo mis hijas al colegio. Pana...tú aquí, me hubieses conocido antes, tú cenas conmigo y si almorzamos, eres de, de tanta confianza, te digo, "Pana, para las dos vamos a buscar a mis hijas". ¿Entendiste? O sea, yo, el tiempo que no les dedicaba, porque estaba trabajando allá, ¿no? Aquí les daba todo, o sea, después las llevaba a la, o sea, el papá pendejo. Dos hembras que hacen conmigo lo que les da la gana. ¿Me entendiste? Yo pierdo eso, o sea, él me llama a la siete de la noche... yo estoy [IA]...y por colmo con el Internet, yo [IA] ningún email y lo, y sabes, o me llegamean...then it... Because he calls me, full of worry and he tells me, "How are you, boss?" And sometimes I go, and he gets me at the worst times. When it's not a good time...at seven at night. Because I know that in Venezuela, I know I'm doing stuff, I'm eating, I'm traveling. When I'm in the United States, I'm with my daughters. Bel...Look. You have to ask why...When I'm here, I drop off and pick up my daughters from school. Buddy...while you're here, had you met me before, you have dinner with me and, if we have lunch, you're, you're a close friend and I'll say, "Buddy, we'll go get my daughters at two." You understand? I mean, I, the time I didn't give them because I was working over there, right? Here, I would give them everything, I mean, afterwards I would take them to the, I mean, a devoted father. Two females who do whatever they want with me. You understand me. I lose that, I mean, and he calls me at seven at night...and I'm [UI]...and, to top it off with the Internet, I [UI] no email and it, and you know, or people come see me, look, look at this, and I get to looking at the *blogs* and I'm, I'm destroyed, I

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 5)

gente, mira, mira esto, y me pongo a ver los *blogs* y me, me destruyo, o sea...entonces ya...

MM: Pero ¿pa'qué te metes en esa vaina? But, why do you go into that thing?

AA: Bueno, no sé, chamo, porque no sé... Well, I don't know, man, because, I don't know...

MM: Está bien que veas la prensa pero en un *blog*, huevón...¿quién escribe en un *blog*? It's alright to look at the papers but a *blog*, dude?...Who writes in a blog?

AA: Bueno, pero a veces...a veces es como pa' adivinar quien es. A ver quien será este coño de madre que con esta, con esta... Well, but sometimes...sometimes it's to like try to guess who it is. To see who this son of a bitch is with this, with this...

MM: [Ríe]. [Laughs].

AA: ...euforia, me quiere destruir sino yo no le he hecho mal a nadie. Yo lo que hice fué ayudar a gente. En mi vida de comerciante yo no, yo no puedo, yo, si no me traes una persona, una, que yo estafé, que dejé de pagarle. O sea, porque hay gente que siempre tuvo algún rollo, yo puedo tener un rollo de desacuerdo...pero, *I settled*, o sea, yo prefería a veces, que me vean la cara de huevón y después les daba el machetazo. Pero yo nunca fuí de los... yo nunca...o sea...
...euphoria, who wants to destroy me and I've done nothing wrong to anyone. What I've done is help people. In my life as a businessman I don't, I can't, I, try to bring me one, one person who I stole from, who I didn't pay. I mean, because there were people who always had some sort of issue, I could have had an issue with a disagreement...but, *I settled*, I mean, I preferred sometimes to turn the other cheek and look like a fool and then I would come in for the kill. But I was never like those who...I mean...

MM: Nunca fuiste [IA]. You were never [UI].

AA: No, vale, no. No, man, no.

MM: En el sentido... In the sense that...

AA: Correcto. Nunca... Right. Never...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 5)

MM: ...coño madre de la palabra. ...it's a matter of a man's fucking word.

AA: No, ¿como Frank? No, nunca lo fui. Y, y Fra...Frank siguió conmigo porque el hecho que tú seas así no es que eres débil. Y cuando él se dio cuenta que yo no...Porque yo, yo lo que yo he dicho, lo que les pasa a ellos, y lo que yo, en lo que, lo que, por ejemplo, las cosas malas que me han hecho, que yo me he enterado...el que le va a salvar los rollos soy yo, yo...porque yo co...lo considero un amigo. Pero a mí no me vas a meter esa vaina...la mitad de mis rollos son por la amistad de ellos. ¿Yo le gané algo de todas esas vainas que me hicieron en Venezuela? Nada. Por eso me extraña [IA] diciendo que tú [IA] negocios. Pero ¿cuáles negocios? La gente está equivocada. Ellos lo decían porque les conviene tener un tipo como yo, limpio, como socio, con plata. Yo, yo...tú estás equivocado, yo nunca ni, o sea, no vendí armas nunca en mi vida. Yo sí les hice un, un, de aquí les hice unos embarques... pa'ayudarlos, porque están enredadísimo. ¿Sabes cuánto les cobré? No me han pagado.

No, like Frank? No, I was never like that. And Fra...Frank continued on with me because the fact you're that way doesn't mean you're weak. And when he realized that I didn't...Because I, what I've said, what happens with them, and what I, in what, what, for example, the bad things they've done to me, that I've found out about...the ones who's gonna come in and make the save is me, me...because I co...I consider [him] a friend. But, you're not gonna get me in that shit...half of all of my problems are due to their friendship. Did I get anything out of all of the stuff they did to me in Venezuela? Not a thing. That's why I'm surprised [UI] telling me that you [UI] businesses. But, what businesses? The people are wrong. They were saying that because it was good for them to have a guy like me, clean, as a partner, with money. I, I...you are wrong, I never ev...I mean, no, I never sold weapons in my life. I did do them a, a, I did send off some shipments from here...to help them out, because they were in a real bind. Do you know how much I collected from them? They haven't paid me.

MM: ¿No te ha pagado? They haven't paid you?

AA: No, nunca, nunca...y nunca le cobré a Frank porque...chamo, porque, tú sabes que todos somos, así, pendejos. Frank sí. Es cumplidor, sí...pero sí le cobra y sí le dice que es lo que debe. ¿Venoco? [IA] porque Venoco [IA] falta una cosa. Pero, tú me dejes... ¿Yo hice un negocio? No, vale. Yo...ellos hicieron negocio conmigo. O sea, yo, ¿los metí en mi negocio? Ellos ganaron dinero. O sea, que yo te pueda decir que yo me metí en negocios con

No, never, never...and I never charged Frank because...buddy, because, you know we're all, like that, stupid. Frank is. He does come through, yes...but he will attempt to collect and he will advise as to what is owed. Venoco? [UI] because Venoco [UI] is missing something. But, you leave me...I made a business deal? No, man. I...they made a business deal with me. I mean, I, I brought them into my business. They made money. I mean, could I tell you I went into business with them, no. The wrong people, no,

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 5)

ellos, no. La gente equivocada, no, ¿dónde está? O sea, y usaron mi nombre pa'meter mi, o sea, la mitad de esas empresas que aparecen aquí, yo no sabía que estaba.

where are they? I mean, they used my name to get me into, I mean, half of those businesses that appear as such, I didn't even know were so.

MM: [RÍE].

[LAUGHS]

AA: O sea, si yo fuese una mierda, yo los demando contra esa vaina. Entonces, y eso es lo que me da...Si yo le pedí al día siguiente que pasó esto, "Frank, sácame de las empresas..." "Pero te vas a dañar." Pero cuando yo regresé a Miami, yo decía, pero, él nunca me dijo...Yo sabía de dos. La de los aviones porque necesitaba un americano que estuviera en, en el avión, en la broma de *November*, pero yo no sabía las demás. No sabía, Moisés. Entonces, Frank, con la cosa que me dijo, "No, es que tú eres mi único heredero. Si yo me moría, tú destruías mi bi...mi bien." Coño, es de pinga, pero él no me lo dice. O sea, pa' que venga todos tus hermanos de allá, tenga un peo conmigo y eso que yo no lo, o sea, eh, o sea...Eso se habla, hermano, eso se habla. "No, que yo, yo soy diferente que tú." Yo no soy así, Moisés, o sea...O sea, yo nunca hice con ellos, sabes, yo lo que tengo, lo [IA]. Yo te puedo decir que yo me vine aquí en el noventa y uno, con equis cantidad de di, dinero. Y yo lo he mantenido, y yo soy el...el único que a lo mejor, no, no lo he duplicado pero he logrado. O sea, yo vine con plata, ah, con algo. No, no soy millonario. Pero vine, o sea yo, vine. Y no sé, vale, siempre son tipos son muy solos, son de una familia muy, si, uhm, nada, yo considero a los amigos, pues. Entonces, Carlos vino con él...y Carlos fué el que...sí te puedo decir,

I mean, if I was that shit, I'd sue them for that thing. Then, and that's what makes me...The day after this happened, I asked the day after this happened, "Frank, take me out of those businesses..." "But, you're gonna get hurt." But when I got back to Miami, I said, but, he never told me...I knew about two of them. The one with the airplanes because they needed an American who would be on, on the plane, in on the *November* joke, but I didn't know of the others. I didn't know, Moises. Then, Frank, with the thing he told me, "No, it's just that you are my only heir. If I were to die, you would destroy my...my name." Damn, it's shit but he's telling me. So, so all his brothers can not come from over there, have some problem with me and taking into consideration that I didn't, I mean, uh, so...You talk it over, man, you talk it over. "No, that I, I'm different from you." I'm not that way, Moises, I mean...So, I never did anything with them, you know, what I've, I've [UI]. I can tell you that I got here in ninety-one, with a certain amount of mo, money. And I've kept it up, and I'm the...the only one who maybe, no, no, I haven't doubled it but I've achieved. In other words, I came with money, uh, with some. I'm not, I'm not a millionaire. But I came, I mean I, came. And I don't know, then, they are always solitary type guys, they come from a family which is very, if, uhm, naw, I think of my friend, you know. Then, Carlos came with him...and Carlos was the one who...if I can tell you, Carlos and I understand him, so you can see. I understand that everything was...for him to get so upset.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 5)

Carlos, y lo entiendo, pa'que tú veas. Todo lo que entiendo que...que se haya puesto tan bravo. A Carlos... entiendo que se...se quiso...Pero coño, por Dios, si usted, si yo estoy metido en este peo por ustedes...y si yo pudiera tener un rollo en Estados Unidos por ellos, o sea, no...¿qué hago yo? Por que ellos siguen, eh, quien sabe, o sea, no sé, *brother*, porque, hasta cuando las cosas están muy delicadas yo [IA] estaba hablando contigo vainas que yo, y creeme, a mí no tienes que ni siquiera, Gordo, no, no...O sea, yo, en, o sea, yo era muy inteligente, hm...Pana, te voy a decir algo, porque él no quería...O sea, yo soy, eh, ¿entendiste? No...no...no se me escapa que me metan, no, vale, nunca. Ellos sí. Pero, igual. Tú tienes que tener los amigos igualito, corazón.

Carlos...I understand he...he wanted...But, shit, if you, I'm in this mess because of all of you...and if I could have some sort of role in the United States because of them, I mean, no...what do I do? Because they are still, uh, who knows, I mean, I don't know, brother because, even when things are very sensitive I [UI] I was discussing things with you that I, believe me, you don't even have to, Gordo, no, no...I mean, I, in, so, I was very intelligent, hm...my friend, I'm gonna tell you something, because he didn't want to...So, I'm, uh, do you understand? No...no...I can't forget that, they put me in it, no, you know, ever. They do. But, anyway. Your friends must be the same exact way, my dear.

MM: Sí, sí, sí, es así, es así.

Yes, yes, yes, that's how it is, that's how it is.

AA: Porque la gente no habla porque en el...en el Gumball pasado yo no me vi en la mitad de la...el Gumball.

Because people don't talk about it, at the...at the last Gumball I wasn't in the middle of the...the Gumball.

MM: Es así.

That's right.

AA: Porque me, porque yo no...no terminé el Gumball.

Because it, because I don't, I ended up not completing the Gumball.

MM: No terminaste qué, ¿perdón?

You didn't finish what, pardon me?

AA: El Gumball, la carrera de carros.

The Gumball, the car race.

MM: Ajá.

Uh, huh.

AA: Yo, yo...porque yo no terminé el Gumball.

I, I,...because I didn't complete the Gumball.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 5)

- MM: Ah, no sabía. Oh, I didn't know.
- AA: Yo me vine antes del coñazo. ¿Porqué? I left before the big hit. Why? I had an argument with them. [UI]. And, and...and not for anything. Yo había peleado con ellos. [IA] Y, y...y no por nada. No peleé porque...eso, eso I didn't fight because...that, I'm not confrontational. Do you know what I said? ¿Sabes lo que dije? Because I have...I have a commitment in my home. Porque tengo...tengo un compromiso en mi casa. Porque estaba era arrecho. Y, y no porque me...nada, por dinero. And not because I...just for money.
- MM: Yo te entiendo, yo te entiendo. I understand you, I understand you.
- AA: No, no, no... No, no, no...
- MM: Yo, yo te entiendo. Mira, mi compadre, I, I understand you. Look, my buddy, my friend, mi amigo, mi, eh...es...es Juan. Y en, y my, uh...is...is Juan. And in, and more often than muchas veces, en la forma de, de actuar, not, in the way that, that we behave, you know vamos [IA]. [UI].
- AA: Y...y...y de querer agarrar las vainas así. ¿Qué vaina es, *brother*? La plata And...and...and...and to want to handle things that solo no sirve de nada. Igual...ahorita, ¿de way. What's the deal, *brother*? Money alone is qué me sirve todo? O sea, te...en papel, worth nothing. The same thing...right now. What en cheque, no puedo hacer nada, mi is all of this worth to me? I mean, I...on paper, on familia por allá, o sea, eh...¿Porqué? Por checks, I can't do anything, my family is over querer ir a buscar un poquito más, porque there, so...why? For wanting to go look for a lógico, hay una oportunidad en PDVSA. a little bit more because, logically, there is an opportunity in PDVSA. I already had my Yo ya tenía mi negocio y mi negocio es perfecto. De pendejo que quería business, my perfect business. As a dreamer I un...Entonces, me la pasaba un poquito wanted a...Then, I spent a little more time in más en Venezuela. Yo mismo, yo...o sea, Venezuela. I even, I...so, so, I looked for it. Of course, you're running in the car, have you been o sea, yo me busqué. Claro, tú estás giving yourself some hard blows? Because I went corriendo en el carro, ¿te has dado looking for that blow. Because I had no business coñazos? Eh, yo me busqué ese coñazo. being over there. That day, I had no business Porque yo no tenía porque estar allá. Ese being over there. día no tenía porque estar allá.
- MM: ¿Y con PDVSA antes tú habías hecho And had you done something with PDVSA algo? Aparte de este contrato... before? Aside from that contract...
- AA: Sí. Yes.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 5)

- MM: ...¿habías importado cosas y vaina? ...had you imported things and stuff?
- AA: Mira, más de unos balancines que tienen ellos, los vendí yo. Y...todo con gente de la PDVSA, [IA] que yo conozco, porque yo tuve transporte. Entonces, Frank, que ahora tiene contratos de PDVSA por mí, mano. O sea, fueron los de abajo. Ellos lograron arriba porque, lógico...tú sabes. Llegas y tienes todo...lo...todo, todo el...t...eh, eh, estructura, avión, vainas, tú...llegas. Pero, la gente que lo mueve, que tú sabes que es...ehh, la del medio. Porque esa gente que me recibía a mí, o sea, es la gente que...que...que antes eran directores de...vainas en, en, tú sabes, en, en Puerto Ordaz, y fueron...y...y siempre lo [IA] igualito. Sí, y, y, y...y no un bien, ellos son todavía que me dicen, me cuentan lo que está pasando. Me llaman y dice, "Coño, pana, o sea, cuidado...y es un...no creas que esto es [IA] Ellos mismos me han dicho, "Mira, aquí, te tienen culillo." Ellos ya están asustados que me llaman...buscan un teléfono público para llamarme de afuera. Todos me echan los cuentos. Ve a Ramirez. Yo sé lo que hace Ramirez hasta en el día, con quién está andando. Porque están tan arrechos, no lo pueden, no lo pueden ni creer. Porque esto, ellos saben como es, qué es lo que pasó.
- Look, I've sold them more than a few of the drilling equipment they have. And...everything with people from PDVSA, [UI] that I know, because I had transportation. So, Frank, who now has PDVSA contracts because of me, man. So, it was the ones from down there. They were able to make it up there because, logically...you know. You get there and you have everything...the...everything, everything the...t...uh, uh, structure airplane, stuff, you...arrive. But, the people who move it, you know, who are...uh, in that group. Because, the people who would accept me, I mean, it's the same people who...who, who used to be directors of...stuff in, in, you know, in, in Puerto Ordaz and, they went...and...and they always [UI] the very same. Yeah, and, and, and...and not a good one, they're still telling me, they tell me what's going on. They call me and tell me, "Damn, my friend, I mean, be careful...and it's a...don't think that this is [UI] They've told me themselves, "Look, they have you here, asshole." They're scared so they call me...they look for a public telephone to call me from the outside. They all tell me their stories. Look at Ramirez. I know what Ramirez is up to all day long, even who he's with. And because they're in such bad shape, they can't, they can't even believe it. Because this is, they know how this is, what it is that happened.
- MM: Y, ¿porqué esa reacción? Esa reacción de Rafael se origina... And, why that reaction? That reaction from Rafael came from...
- AA: Porqué Frank se metió. Because Frank got in the middle of it.
- MM: No porque Frank se metió. Esa reacción Not because Frank got in the middle of it.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 5)

de Rafael tiene como origen...Cuando tratan de hacer contacto contigo, los utilizan a ellos.Y según el propio decir de Frank...y de Carlos, y yo no sé si esto es así...tú estabas...eh, nervioso, preocupado, vaina...entonces él...No les dabas respuesta a ellos oportunamente, según lo que ellos...	Rafael's reaction came from...when they try to make contact with you, they use them. And according to Frank's own words...and Carlos', and I don't know if this is the case...you were...uh, nervous, worried, stuff...then he...You weren't answering them in a timely manner, according to what they...
AA: Ajá	Uh-huh.
MM: ...me dicen. Porque yo les pregunté a ellos, "Mira, ¿porqué se generó la situac...el, el, la opinión dentro de PDVSA de que ustedes están escondiéndoles algo." Entonces, él...lo que...la gente que tenía los mitos y leyendas de la revolución metida en la cabeza, que trataban de hablar contigo, utilizando a...o sea...de acordar contigo, utilizando a Frank y a...y a Carlos. Y tú no, no aparecías, no dabas la cara. Después cuando me llaman a mí...mí también, que costó mucho pa'que nos viéramos...todo eso generó, como que Frank y, y Franklin, eh, como que...	...told me. Because I asked, "Look, why did the situati...the, the, the opinion within PDVSA is that you all are hiding something." Then, he...what the...the people who had the myths and legends of the revolution stuck inside their heads, who were trying to speak with you, using a...so...to come to an agreement with you, using Frank and...and Carlos. And you didn't, you weren't around, you wouldn't show your face. Then when they call me...I also, it was very hard to coordinate us meeting...all of that created, like for Frank and, and Franklin, uh, as if...
AA: Y Carlos.	And Carlos.
MM: Eh, y Carlos, te estaban...	Uh, and Carlos, were...
AA: Usando.	Using.
MM: ...escondie...escondiendo pa' utilizarte como presión pa'conseguir más cosas.	...hidin...hiding [you] in order to use you as pressure [mechanism] to get more things.
AA: No sé. Si eso pasó. Pero yo, yo, yo ya...yo estaba molesto con ellos antes de que, de que me llamaran. Yo no me quería reunir con ellos ya porque yo ya me había peleado con ellos.	I don't know... If that happened. But I, I already...I was upset with them before they, they called me. I didn't want to get together with them because I had already quarreled with them.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 5)

MM: Uhm, hum. Uhm, hum.

AA: Yo, bajé la cabeza y decidí reunirme contigo. Pero después que a mi me llamaron, me llamó Sandrita de, de PDVSA. Bueno, eh...¿el martes me llamas? I put my head down and made a decision to get together with you. But, after they called me, Sandrita called me from, from PDVSA. Well, eh...will you call me on Tuesday?

MM: Sí. Yes.

AA: O me mandas un mensaje. Uhm... Or send me a message. Uhm...

MM: No, no. No, no.

AA: O dame un teléfono. Or give me a telephone [number].

MM: Yo...yo te...yo te... I...I'll...I'll...

AA: A...anótalo, anótalo. W...write it down, write it down.

MM: ...yo te...Dáme el tuyo y te llamo del *Vonage*. ...I did... Give me yours and I'll call you from the *Vonage*.

AA: Tres, cero, cinco... Three, zero, five...

MM: Espérate. [Paus bien breve]. Yo creo que tengo ese, pero vamos a ver. Wait. [Very brief pause]. I think I have that one, but let's see.

AA: No, tú tienes un ocho, siete, cero que lo tuve que cambiar. No, you have a eight, seven, zero that I had to change it.

MM: Ah, sí. Oh, yes.

AA: Bórralo. Erase it.

MM: ¿Porqué? ¿Te llamaban ahí? Why? They were calling you there?

AA: Coño, llamaba la prensa ahí. Damn, the press was calling on it.

MM: ¿En serio? Really?

AA: Sí. [Pausa breve]. Oppenheimer fué a mi Yes. [Brief pause]. Oppenheimer went to my

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 5)

— casa. Escúchame, no mandó a, a Mois, a house. Listen to me, [he] didn't send, send Mois, Moisés. Él fué... habló con mi servicio, Moises. He went...spoke with my service ¿oíste? Le entregó la tarjeta. Mi servicio people, you hear? He gave [them] the card. My me dijo, "El hombre de la televisión vino" service told me, "The television guy came by." Y la otra noche le dijo a mi esposa quien And he told my wife who he was just the other era. Porque el entró...a seguridad, sin night. Because he came in...through security que...lo dejaron pasar porque él tiene without...they let him through because he has amigos ahí argentinos y entró y les dijo, Argentinian friends there and he came in and he ¿Y sabes lo que dijo? "Yo le quiero dar told them, and do you know what he said? "I una oportunidad a él, este...es...es...es... want to give him a chance, this...is...is...is...this esto no es para...acusarlo de nada." isn't...to accuse him of anything." [Nasal noise]. [Ruido nasal].

MM: Claro. Él hombre quiere es...es...es Of course. What the man wants is...is...is...to descoñectar a Cristina. [Ríe] fuck Cristina up. [Laughs].

AA: Claro. Y, y a Chávez también. Pero... Of course. And, and Chavez also. But...

MM: Y a Chávez. And Chavez.

AA: Un hombre muy elegante, y esa es la A very elegant man, and that's the third, the third tercera, la tercera tarjeta que hay. card there was.

MM: Mira, dame el...tres, cero, cinco... Look, give me the...three, zero, five...

AA: Tres, cero...Cuatro, nueve, cinco...Cero, Three, zero...Four, nine, five...Zero, two, dos, dieciocho. eighteen.

MM: Okey. Okay.

AA: Ah...¿Tú llamas a Cristian hoy o, o Oh...Will you call Cristian today or, or tomorrow, mañana, o no sé? or I don't know?

MM: No, a Cristian le hablo en persona. No, I'll speak with Cristian in person.

AA: Dale, pues. Alright, then.

MM: Sí, porque él también se pone nervioso Yes, because he also gets a little nervous on the por el teléfono. Bueno. Coño, esta es...la telephone. Alright. Damn, this is...the longest vez que más rato hemos hablado. time that we've ever spoken.

AA: Sí. Yeah.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 5)

MM: Nos conocíamos de a minuto siempre. We always knew each other minutes at a time.

AA: [IA] [UI]

MM: ¿Ah? Huh?

AA: Pero...Moi, pero no...que...n...no es amenaza, no... Yo estoy entregado, ¿entiendes? O sea, quiero que me...me entiendas. No, no, no, no...no quiero que nunca suene porque no es, y no quiero que te apures, pero si [IA]. But...Moi, but no...what...n...it's not a threat, no...I'm surrendered, you understand me? I mean, I want to...you to understand me. No, no, no, no...I don't want it ever to come out because it's not, and I don't want you to feel pressured, but it is [UI].

MM: No, pana. Mira, a mí... No, my friend. Look, for me...

AA: Házles entender... Make them understand...

MM: ...a mí... ...for me...

AA: ...ya estoy entregado, ya...ya yo, ya... ...I have surrendered already, already...I already, already...

MM: Óyeme. Listen.

AA: Sabes cuando tú lo piensas muchas veces y dices, bueno, ¿qué es lo peor que me puede pasar? Le voy a echar bola. You know when you think it over too much sometimes and you think, alright, what's the worst that could happen? I'm gonna give it a go.

MM: Pero créeme... But believe me...

AA: Le echas bola. You give it a go.

MM: ...créeme que...créeme que yo lo sé. Creéme que siempre abogo y actúo así. ...believe me...believe me when I say I know it. Believe me when I say that I'm an advocate and I follow through this way.

AA: Pregúntale a Cristian, que se lo he dicho [IA]... Ask Cristian, I've told him [UI]...

MM: Pero, pero... But, but...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 5)

- AA: ¿Sabes lo que me dijo Cristian? Do you know what Cristian told me?
- MM: ¿Pero tú sabes cuál es el pe'o? But do you know what the deal is?
- AA: Sabes lo que me dijo Cris...Jefe. ¿Sabes lo que me dijo él? Él me lo dijo a mí, Cristian. Yo, eh, háblaselo. El lo habla con él. Yo le dije, yo le dije a Cristian, "Cristian, yo tengo que hacer lo correcto". Y me dijo, "*Chief*...tú siempre estuviste bien. Tú sabes que yo te apoyo. Haz lo correcto". Y no porque él me dio la palabra, por Dios. O sea, no...no [IA] de decir [IA] pero es que, ya me siento como...o sea, yo veo que la gente que más o menos [IA] y él se está dando cuenta, coño, el viejo. "No te van a ayudar estos hijos de puta. O sea, esto es mentira, están... debe ser que necesitan esta tuerca más pa'seguirte jalando..." Do you know what Cristian told me...Boss. Do you know what he told me? He told me, Cristian. I, uh, talk to him about it. He'll discuss it with him. I told, I told Cristian, "Cristian, I have to do the right thing." And he told me, "*Chief*...you were always alright. You know I support you. Do the right thing." And it's not because he gave me his word, for God's sake. So, no...no [UI] to say [UI] but it's just that, I feel like...I mean, I see the people who more or less [UI] and he is coming to realize it, damn, the old man. "Those sons of bitches are not going to help you. So, this is a lie, they're ...they must need this last nail to continue to pull you along..."
- MM: Pero, mira, óyeme, óyeme, óyeme, mira. Yo estoy cómodo y tranquilo. But, look, listen to me, listen to me, listen to me, look. I'm comfortable and at peace.
- [Pausa]. [Pause].
- AA: Tú cara me...me...me tranquiliza. Your face...it, it makes me feel at peace.
- MM: Oye. Yo estoy cómodo y tranquilo. Desde el punto de vista...de la plata. ¿No? No soy ni un Carlos, ni un Frank, ni un Alejandro a lo mejor, no sé. Pero yo estoy cómodo y tranquilo. Este, eh, esto pa'mí no significa absolutamente nada... Listen. I'm comfortable and at peace. From the point of view...of the money. Right? I'm not a Carlos, or a Frank, or an Alejandro, perhaps, I don't know. But I'm comfortable and at peace. Uh, uh, this means absolutely nothing to me...
- AA: Yo...yo sé. I...I know.
- MM: ...desde el punto de vista patrimonial. Yo voy a cobrar y me alegra que al final...eh, este carajo me dijera, "usa a Guillermo..." ...from the patrimonial point of view. I'm going to collect and I'm happy that, at the end of the day...uh, this guy would tell me, "use Guillermo..."
- AA: Sí. Yes.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 5)

MM: ...porque es muy fácil. De lo que va a cobrar Guillermo, yo... ...because it's very easy. From what Guillermo is going to charge, I...

AA: Claro. Of course.

MM: ...parto con él. Se acabó. ...I'll share with him. That's it.

AA: Claro. Ya. Of course. That's it.

MM: O sea...el negocio, nada ilegal. Este, pero pa'mí es...a estas alturas...yo sigo manejando este caso y no he mandado a nadie pa'l carajo, en el pasado, por ti, Alejandro. Te lo juro. Te lo juro, porque sé... So...it's business, nothing illegal. Uh, but for me this is...at this point...I'm still managing this case and I haven't given anyone their walking papers, in the past, because of you, Alejandro. I swear. I swear, because I know...

AA: Gracias, [IA]. Thanks, [UI].

MM: ...porque sé que se estaría haciendo una enorme injusticia, este, y tú, y te vas a joder. Porque el...porque cualquier cosa que tú vayas a hacer...en, aquí, o sea, cualquier...si el gobierno venezolano te falla. En lo que yo tenga la primera señal de que no van a cumplir, te lo voy a decir yo. Y tú vas a hacer lo que tengas que hacer con esa información. Pero yo te lo voy a decir de primerito. Pero, lo que vayas a hacer...es como que descubrieras a tu mujer montándote cacho y te cortaras las bolas pa' joderla. Pues, ¿entiendes? Eso no conviene. Conviene que sigan saliendo las cosas en PDVSA, que siga marchando la otra vaina, que nunca tengas una averiguación penal en tu tierra, pana. Porqué tú naciste allá. ...because I know a great injustice would be done, uh, and you and you're gonna get screwed. Because the...because anything that you'd be willing to do...in, here, I mean, any...if the Venezuelan government fails you. As soon as I see they're not gonna come through, I'm gonna tell you. And you're gonna do whatever you have to do with that information. But I'm gonna tell you first. But, whatever you do...it's like you walking in on your wife while she's screwing another guy and you cut your balls off in order to spite her. Well, you understand? That's not convenient. What's convenient is for things to continue to come out in PDVSA, that the other thing continue, that you never have a legal investigation opened on you in your country, man. Because you were born there.

MM: ¿Me entiendes? Do you understand me?

AA: Estamos claros. We are clear.

MM: Y tú te puedes ir de aquí y...no te va a And you can leave here and...it's not going to hurt

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 5)

- doler. Le dolerá a tus hijas que nacieron, vivieron...pero a ti lo que te va a doler es no poder volver a pisar Venezuela más nunca. Y eso es lo que yo no qui...
- you. It may hurt your daughters who were born, lived...but what's gonna hurt you is not being able to step on Venezuelan soil again. And that's what I don't wa...
- AA: Pero así estoy.
- But that's how I am.
- MM: Bueno, está bien pero...Eso es lo que yo no quiero que a ti te pase. Yo quiero que tú tengas la libertad un día de agarrar vuelo. Llegas allá, nos...comemos, almorzamos, ah, el huevón que te reconozca a lo mejor el...Me sabe a mierda. Este...y eso, y por eso yo sigo...
- Well, that's alright but...that's what I don't want to happen to you. I want you to have the liberty one day to take flight. You get there, we...eat, we have lunch, uh, the guy who recognizes you may...I don't give a shit. Uh... and that, and that's why I continue...
- AA: Pero a veces me preocupa porque a veces me, me pareciera...que no les interesa. O sea, que de verdad...
- But sometimes I worry because sometimes it, it seems to me...they don't care. I mean, the truth is...
- MM: Bueno, pero es que yo te voy a decir cual es el gran pe'o. Así como tú estás entregado por este lado...Rafael Ramírez está entregado por el otro.
- Well, I'm going to tell you what the big deal is. In the same way that you're committed on this end...Rafael Ramirez is committed on the other end.
- AA: ¿Ya?
- Yeah?
- MM: Absolutamente. Rafael Ramírez todas las veces dice, "Bueno, lo malo que a mí me tenía que pasar con esa mierda ya me pasó." O sea, el pe'o con Chávez. El...la reprimenda, la...Si mañana tú...salieras a la calle a decir cualquier vaina, que...Chávez no lo va a volver a llamar pa' insultarlo.
- Absolutely. Rafael Ramirez alway says, "Well, the shit that had to happen to me with that thing has already happened to me." I mean, the thing with Chavez. The...the reprimand, the...If tomorrow you...went out on the street to say whatever, what...Chavez isn't gonna call him again and insult him.
- AA: No. ¡Fuera!
- No. Get out!
- MM: Ya lo llamó, ya lo insultó. No, no, ya todas las consecuencias...están asumidas. Es más. Durante cierto tiempo, Chávez estaba esperando que eso pasara...porque no se había resuelto lo
- He already called [him], he already insulted him. No, no, all the consequences have already...they've been assumed. What's more. During some time, Chavez was waiting for that to happen...because your situation hadn't come to a

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 5)

tuyo. Y, y con todo y eso, tomó la decisión de...de no sacar a... close. And, and after taking all that into consideration, he made the decision not to...to remove...

AA: A Ramírez. Ramirez.

MM: A Ramírez. Chávez sabe que tú te le escapaste de las manos a Ramírez. Lo sabe. Cuando Chávez llama a Rangel...es porque...Ramírez te sacó la mano. Y le dijo a Ramírez delante de Rangel, "El que se va a encargar de este peo es él". To remove Ramirez. Chavez knows that you slipped through Ramirez' hands. He knows it. When Chavez calls Rangel...it's because...Ramirez showed your hand. And he told Ramirez, in front of Rangel, "He's gonna take charge of this situation."

AA: Le dijo. He told him.

MM: ¿Entiendes? Entonces todas la consecuencias negativas que tú significaste pa' Rafael, él ya las sufrió. Y por eso es la arrechera que él tiene...adicionalmente, me imagino con Franklin y con...y con Carlos. Do you understand? So, all of the negative consequences that you represented for Rafael, he's already been through them. And that's why he's pissed about this...in addition to, I think, with Franklin and with...and with Carlos.

AA: Carlos. Carlos.

MM: Porque ellos, él sien...sentirá que, ellos fueron los que te pusieron con él, pues. Y como que no controlaron a su loco. Because they, he fee...will feel that, they were the ones who put you in contact with him, then. And it's like they weren't able to control their lunatic.

AA: Ya. Right.

MM: Y la arrechera que tenían con Diego que, bueno, ya la pagó, ¿no? ¿Tú entiendes? Pero eso es lo...porque si el que estuviera cagado sería Rafael, lo otro hubiera sido [IA]. Ese sí se inventa, cómo coño te pagamos, y como coño hacemos y cómo...Pero pa' Rafael le sabe a mierda. En cambio éste está cumpliendo la instrucción...de... And their anger with Diego that, well, he paid for it already, right? Do you understand? But that's what...because if Rafael were the one who was shitting himself, the other thing would have been [UI]. [He] will come up with all sorts of stories, how we paid you, how we pay and how...But Rafael doesn't give a shit. On the other hand, this one is carrying out the instructions...of...

AA: De Chávez. Of Chavez.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 5)

MM: ...de Chávez. ...of Chavez.

AA: Pero me preocupa eso porque este huevón no le interesa...sabes. No, no...no me...eh...eso [IA]. But that worries me because this guy isn't interested in...you know. No...no...it doesn't...uh...that [UI].

MM: Yo estoy siendo franco... I'm being honest.

AA: Yo sé, yo lo sé. I know, I know it.

MM: ...y soy totalmente transparente contigo. Total, total. Y yo a Rafael lo conozco, pana. Me he sentado con él siete veces. Él es amigo de Juan, eh, Bracamonte. El otro día yo estuve en el cumpleaños de, de... ...and I'm completely truthful with you. Totally, totally. And I know Rafael, my friend. I've sat down with him seven times. He's Juan's friend, uh, Bracamonte. The other day, I was at the birthday party for, for...

AA: ¿El de la novia? For the girlfriend?

MM: No, no, en el cumpleaños de...fue Rodríguez. No, no, at the birthday party for...Rodriguez was there.

AA: Okey. Okay.

MM: Y estaba Rafael ahí. ¿Tú sabes lo que me ha preguntado a mí Rafael *face to face*? And Rafael was there. Do you know what Rafael asked me *face to face*?

AA: No. No.

MM: ¿No? No?

AA: No. No.

MM: “¿Tú de verdad te sentaste con él? Así frente a frente, así como estamos tú y yo?” Le digo, “Sí”. Pero, tú puedes creer que todavía me lo pregunta. “Did you really sit down with him? Like this, face to face, like we are sitting here, you and I?” And I told him, “Yes.” But, can you believe that he still asks me that.

AA: Ah, porqué él cree que no te has sentado conmigo. Oh, because he doesn't believe that you've sat down with me.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 5)

MM: No, no, no sé porqué pero me lo preguntó, huevón. Pero, pero de verdad, o sea...o sea. No, no, I don't know why he asked me, man. But, but really, so...so.

AA: Toma una foto. Take a picture.

MM: [Rí]. ¿Entiendes? Me lo preguntó. Bueno, la verdad sea dicha. Se lo preguntó a Juan, "¿Tú de verdad te sentaste?" Y Juan le dijo, "Sí". Y tam...y, pero el que más ha hablado con él es él. Me llamó a mí porque yo estaba hablando con una...con, ¿con quién estaba hablando con...la...yo? Con la asistente de Jorge...u, u, una muchacha bien bonita. Y en eso, este...yo me acerco a Rafael, que tenía al hijo agarrado por el...por el cuello, eh, eh, Juan le dice, "¿Cuánto tiempo te has...cuántas veces te has sentado con...?" [Laughs]. You understand? He asked me. Well, let the truth be known, he asked Juan, "Did you really sit down?" And Juan told him, "Yes." And al...and, but he's the one who has spoken with him the most. He called me because I was speaking with a...with, who was I speaking with the...the...me? With Jorge's assistant...a, a, a really pretty girl. And that's when, uh...I approach Rafael who had his arm around his son's...around his son's neck, uh, uh, Juan tells him, "How much time have you...how many times have you sat down with...?"

AA: Con Alejandro. With Alejandro.

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
FEDERAL BUREAU OF INVESTIGATION



16320 NW 2nd Avenue
North Miami Beach, Florida 33169

Side-by-Side Translation/Transcription

File Number: MM-109803
Task Number: 3996.qc
Tape Number/CD #: R32a (part 6)
Audio File Name: D-19.1.MM.11-30-07.0103PM.wav
Date Recorded: 11/30/2007
Time Recorded: 1:03 PM
Language: Spanish/English
Translator: CL Wilfredo López de Victoria
Operationally Rev. by: Beatriz Zuleta-Correa

VERBATIM TRANSLATION

Participants:

AA: Alejandro Antonini
MM: Moises Maionica
UM: Unidentified Male

Abbreviations:

<i>Italics</i>	Spoken in Foreign Languages
IA	Inaudible
UI	Unintelligible
PH	Phonetic
[]	Background Conversation / Noise
SC	Simultaneous conversation
OV	Overlapping voices
[RC]	Recorded Message

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

- MM: Con Alejandro. O sea, y me volvió a decir así pero frente a frente, o sea. No sé, a lo mejor pensará que...que, que no es verdad, que sí es verdad, yo no sé, no sé, huevón. No sé porqué pregunta eso. Y me preguntó, “¿Y firmó?” Le digo, “No, pero ya está listo, lo que pasa es que el, estaba...” Porqué también a mí me dan instrucciones que yo no diga un coño de nada. Entonces, yo no sé si digo algo y a lo mejor Rangel ya le dijo delante de él a Chávez que había resuelto la vaina y después dicen que no, ¿entiendes?
- AA: Ese es...es...Pero eso es lo que me asusta de mí...de...de nuestra Venezuela. Que como todo el mundo quiere figurar entonces, a lo mejor si le dicen al tipo, el tipo tiene la forma de mandar la plata y la manda ¡rá! Y yo dijera, “Bueno, sí me quieren ayudar”.
- MM: No, no, no, porqué a él ya le dijeron. Que tú, que el, que el pe'o estaba resuelto. Ah, pero éste me dijo ahorita también, “Y dile que ya hablé con el, el director principal de la clínica y todo el mundo está muy contento de la vaina”. Eso me dice Ángel.
- AA: ¿Quien? Rafael Ramírez.
- MM: Eh, bueno, el director de la clínica.
- AA: Ah, de la [IA] Y, y, ¿la medicina, qué es lo que es? ¿La plata?
- MM: La plata es la medicina.
- AA: [Ríe].
- With Alejandro. So, and he told me that again but face to face, so. I don't know, he may think that...that, that it's not true, that if it's true, I don't know, I don't know, man. I don't know why he asks that. And [he] asked me, And “Did he sign?” I told him, “No, but he's ready but what happened was that he, was...” Because I'm also getting instructions to not say a damn thing. Then, I don't know if I say something and perhaps Rangel has already told him in front of Chavez that he had resolved the issue and then they'll say no, you understand?
- That's...it's...But that's what scares me about my...of...about our Venezuela. That, since everyone wants to make a name for themselves, then maybe if they tell the guy, the guy has some way to send the money and will send it bang! And I'd say, “Alright, if they want to help me.”
- No, no, no because they already told him. That you, that the, that the issue was resolved. Oh, but this one also told me right now, “And tell him I already spoke with the, the principal director of the clinic and everyone is very happy with the whole thing.” That's what Angel tells me.
- Who? Rafael Ramirez.
- Uh, well, the director of the clinic.
- Oh, of the [UI] And, and the medicine, what's that? The money?
- The money is the medicine.
- [Laughs].

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

MM: Y el *récipe* es el recibo. And the *recipe* [prescription] is the receipt.

AA: ¿Sabes quién es brillante? Ángel Morales. Do you know who is brilliant? Angel Morales.

MM: Sí es. Yes, he is.

AA: Brillante. Brilliant.

MM: Con esa cara de huevón, llega a administrar... With that lame face of his, he comes to administrate...

AA: No, eh...eh, Maquiavelo, le dicen. No, uh...uh...Machiavelli, they call him.

MM: ¿Sí? Yeah?

AA: Es muy bueno. A mí me gusta mucho él. He is very good. I like him a lot.

MM: Y es...y es todo pausado, todo calladito, todo...¿Ah? And it's...and he is methodical, quiet, everything...Huh?

AA: Bueno, como cuando, eh, como dicen los viejos, "Dios, líbrame del agua mansa que de la brava me libro yo". Well, like when uh, like they old guys say, "God, still waters run deep."

MM: [Ríe]. Sí, sí. Déjame hacer pipí. ¿Dónde está el baño aquí? [Laughs]. Yeah, yeah. Let me go to the bathroom. Where is the bathroom here?

AA: Eh, coño. ¡Allá! Oh, shit. Over there!

MM: Y nos vamos. And we'll take off.

AA: Sí. Yeah.

MM: Ah, vamos a llamar a este carajo. Ya yo se me olvidó. Ya me iba a despedir sin llamar otra vez a Rangel. Ya pasó media hora, huevón. [Pausa]. [IA] cosa cómica. Perdón, cómico no, el... [IA]. Oh, we'll call this guy. I had forgotten already, I was gonna say goodbye without calling Rangel again. It's been a half hour, man. [Pause]. [UI] funny thing. Sorry, not funny, the...[UI].

AA: No, no...por Dios, no, no, no... No, no...my God, no, no, no...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

MM: Lo de las señas, y la vaina. The thing with the codes and the stuff.

AA: Sí, yo sé. Yes, I know.

MM: Ese reloj es bello. Yo lo tengo igualito. That's a beautiful watch. I've got the same exact one.

AA: ¿Lo tienes? You have one?

[Pausa]. [Pause].

MM: Sí, ya salió el *Yacht Master II*. ¿Lo viste? Yes, the *Yacht Master II* came out already. Have you seen it?

AA: Bello. No, yo tengo muchos. Entonces no me da...¿Sabes también porqué no me lo pongo? Eh, ando como acomplejado. Beautiful. No, I have many. So it doesn't give me...Do you know why I don't wear it? Uh, I'm like self-conscious. So, it makes people react. Entonces, que me mueve mucho la gente. Do you know why I got that car out? Because, ¿Sabes porqué saqué ese carro? Porque since everyone knows the other one... como el otro lo conoce todo el mundo...lo guardé. Entonces saqué éste I put it away. Then I got this one out and a...I'm like [UI]. y a...ando como de [IA]

MM: Ah, no me fijé. ¿En qué carro andas? Oh, I didn't notice. Which car are you in?

AA: En un Porsche, pero, pero...el otro conduce [IA] In a Porsche but, but...the other one is driven [UI].

MM: El otro es el...el carro... The other one is...the car...

AA: El Mercedes. The Mercedes.

MM: Un Mercedes. A Mercedes.

AA: Sí, un Mercedes. Un [IA] más grande...enton, ya lo puse a la venta y todo. [Pausa]. [IA] de verdad, sabes. Yes, a Mercedes. A [UI] larger...then, I already put it up for sale and everything. [Pause]. [UI] really, you know.

MM: A mí me chocaron ayer... Someone hit me yesterday...

AA: Ah, ¿sí? Oh, yeah?

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

MM: ...por el huevoneo ahí. ...over there by the shit.

AA: ¿Aquí? Here?

MM: En el Publix. No, pero un...un aboyado. At the Publix. No, but a...a dent. A young
Un muchachito...pero yo creo que era guy...but I think he was like *handicapped*, or he
como *handicapped*, o era así todo, como was like that, all like mongoloid.
mongólico.

AA: Pero te choco él a ti, ¿no? But he hit you, right?

MM: Sí. Pero lo pude haber evitado. Lo que Yes. But I could have prevented it. The thing is
pasa es que tú sabes que... that, you know...

AA: No. No.

MM: No me atiende. [Pausa]. Voy a hacer pipí He's not answering. [Pause]. I'm going pee-pee
y marcamos otra vez... and we'll try again...

AA: Dále, pues. Alright, then.

[Pausa]. [Pause]

MM: ¿Tú no has hecho pesca de altura, Have you been deep sea fishing, Alejandro?
Alejandro?

AA: Yo salía antes. Mi papá le...mi papá lo I used to go before. My father...my father used to
hacía, yo no. do it, not me.

MM: ¿Sí? Yeah?

AA: Yo no. Los carros. Que...no, no sé. Pero Not me. The cars. So...no, I don't know.
me encantaría y vivo aquí. Aquí...aquí soy But I would like to and I live here. Here...here
al revés. Aquí hay que vivir haciendo I'm backwards. Living here means fishing all of
pesca, la lancha, vaina. the time, the boat, stuff.

MM: Sí, aquí... Yes, here...

AA: Pero no lo puedes practicar más. [IA] O But you can't practice it anymore. [UI] so, it's
sea, se queda más fácil. Tú tienes que more convenient. You have to go down to La
bajar a La Guaira. Y sin embargo, vas y Guaira. And even so, you go and do it, right?
lo haces, ¿no?

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

MM: Sí. Pero...no y aquí la...aquí hay mucho
más pesca en el sentido de que, tú sales
allá abajo y...y tienes agua blanca, agua
azul y perrela. Y hay de toda mierda.

AA: Claro.

MM: Aquí hay de todo.

AA: Claro. Y, y, y, y...

MM: Aquí...cuando allá la pesca está mala,
llegas ladillado. Pero aquí, si no sacas
dorado, sacas macarela, si no macarela,
wahoo, si no wahoo, cualquier vaina.

AA: En lo que salga de este pe'o, lo voy a
hacer. Este...Voy a me...voy a vender
toda vaina, me voy a comprar una lancha,
porque...por un tiempo, sabes, yo puedo
hacer negocio pero...eh, con gente, pues.

MM: No. Vamos a asociarnos. Yo estoy
tramitando mi L-1 con, con una empresa
de, de...

AA: De...

MM: ...de charteo aquí.

AA: Ah ¿de bo...de botes?

MM: Sí. Ahorita estoy haciendo toda la...el
trámite del, de la, de la, de la...

AA: L-1.

MM: Sí, pero los papeles los estoy certificando
allá del...de la empresa *charter* que tengo
para...

Yes. But...no and here it...there is much more
fishing here in the sense that, you depart from
down there and...and you have white water, blue
water and sailfish. And there is all sorts of shit.

Of course.

There's everything here.

Of course. And, and, and, and...

Here...when the fishing is bad over there, you get
frustrated. But here, if you don't get dolphin, you
get mackerel, if you don't get mackarel, wahoo, if
not wahoo, anything else.

As soon as I finish with this mess, I'm gonna do it.
Uh...I'm going to...I'm going to sell all the stuff,
I'm going to buy a boat, because...for a while,
you know, I can do some business but...uh, with
people, then.

No. Let's go into business together. I'm working
on my L-1 with, with a company that, that...

Of...

...charters here.

Oh, for a bo...for boats?

Yes. I'm right in the middle of all of the...the
paperwork for...for the, for the, for the...

L-1.

Yes, but I am already certifying the papers over
there from...from the *charter* company I have
for...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

- AA: Porque ya está funcionando y todo. Because is already operating and everything. .
- MM: Allá sí. Over there.
- AA: ¿Aquí no? Not here?
- MM: Aquí no, pero lo voy a... Not here, but I'm gonna...
- AA: Ah, ¿la abres aquí? Oh, you'll open it up here?
- MM: Lo voy a... I'm going to...
- AA: No, yo no he hecho, yo...yo, tengo que No, I haven't done it, I...I, I have to do something
hacer algo ya aquí. O sea, ya...ya ahora... here already. So, it...now...
- MM: Nos asociamos, ¿sabes? Gozas una We can go into business together, you know?
bola. Y eso es todo el año. You'll enjoy it a great deal. And that's all year
long.
- AA: ¿Me entiendes? De, de verdad, porque You understand me? For, for real, because I
yo antes era pura pista de carros, used to be a race track kind of guy only, so, I
entonces, no sé donde, y ya no...eh, ya, don't know where, and I don't...uh, already,
de verdad, ya no es, o sea, eh, cuando te really, it's not, so, uh, when something happens to
pasa algo, dices voy a hacer [IA], voy a you, you say you're gonna do [UI], I'm gonna do
hacer esto. Ahora, si tengo esta plata, this. Now, if I have this money, I have to do
tengo que hacer esto...tengo cuarenta y this...I'm forty-six, and I'm gonna be...So, I, I, I
seis y voy a cumplir...O sea, ya, ya, ya no don't know. Because I was really scared, you
sé. Porqué me cagué, pues. know.
- MM: Y tú fuiste el que metió también a FranklinAnd you were the one who got Franklin into that
en ese *hobby*, en ese... *hobby* too, in that...
- AA: Sí. Él, no...él, me...me...él, él, él es muy Yes. He, no...he, he...he...he, he, he's very bad
malo manejando. Y yo hacía escuelas de in the driver's seat. And I used to do driving
manejo y lo to, y lo, lo, lo, todas las veces schools and everything, and the, the, the, all the
que iba... Entonces, tú sabes, yo, hasta en times he went... Then, you know, I don't even...I
eso no...no tengo estómago. Me decía, don't have the stomach. He told me, "Damn, the
"Coño, los instructores, coño, pana, dile instructors, damn, my friend, tell [him]...*easy on*
que...*easy on me. He's too rough.*" Co, *me. He's too rough.*" Ho, ho...and, what's up,
co...y ¿qué tal, qué dijo, "No, que vas what did he say, "No, you're doing good but,
bien, pero, coño, dale un pelo," tú sabes, damn, give it a little bit," you know, because I
porque no quería... didn't want to...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

MM: [Ríe]. [Laughs]

AA: Carlos sí es muy bueno. Carlos is very good.

MM: ¿Sí? Yeah?

AA: Carlos es muy...mane...Pero es nato, nato. Frank es bueno, pero no mide. Es muy p...se va a matar un día. Dios, Dios lo cuide. O sea, él no...parece que no tuviera el...aquí hay que tener un poquito de culo, sentir cuando las cosas se te están yendo. Carlos is very...dri...But it's in him, in him. Frank is very good but has no control. He's very p...he is gonna kill himself one day. May God, God watch over him. So, he doesn't...it looks like he doesn't have the...here, you have to have a little bit of ass, feel for when things are slipping through your hands.

MM: A mí me fascina correr. Me fascina. Y... I love to drive fast. I love it. And...

AA: Y aquí, aquí, aquí hay tantas escuelas de manejo que...y es tan barato. Aparte que...O sea... And here, here, there are so many driving schools that...and it's so cheap. Aside from...I mean...

MM: Y mi papá, y mi papá me enseñó a manejar muy bien y... And my father, and my father taught me how to drive very well and...

AA: Claro. Of course.

MM: ...tranquilo, toda la vida, vaina. ...relaxed, all of my life, and stuff.

AA: Como a mí. Like me.

MM: Pero yo jamás, jamás... But I never, ever...

AA: Deja que vengas una vez aquí y te invito a una escuela de manejo. When you come back, I'll host you as my guest at one of the driving schools.

MM: Jamás he hecho eso. I've never done that.

AA: Lo primero que es...Aprendes tanto, o sea, o, o...Ven, todas son ahorita en noviembre y me las he pelado todas porque no voy porque me da miedo porque yo metí a mucha gente venezolana de Venezuela y quiero...y son amigos The first thing is...You learn so much, so, or, or...Come, they all take place now in November and I've missed all of them because I don't go because I'm afraid that since I've put in a lot of Venezuelan's from Venezuela in there and I want...and they're friends of mine but...that, you

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

- míos, pero...que tú sabes, que los [IA] un carro, "No vente" y los metía, le ayudaba así al profesor que así...las hacía, ¿no? Entonces me da miedo a...a presentarme, ¿no?
- MM: Y hay pistas ahí [IA] know, that the [UI] a car, "No, come over" and I would get them in, I would then help the professor so that...he would do it, right? Then I'm afraid to...to show up, right?
- AA: Sí, van...vas a Homestead, vas aquí a Moroso. Aprendes. Aprendes una bola. Aparte, descoñetas los cauchos del carro. O sea, le sacas la mierda. Tú llegas eh, o sea, llegas el...el domingo a tu casa, tú cuadras ahí [IA] no quieres es correr. Y...no te provoca la calle. Tú dices, pero ¿pa'qué? Si se...Ves lo que eres capaz, ¿no? Y ves [IA] también. O sea... Yes, they go...you go to Homestead, you go here to Moroso. You learn. You learn a ton. What's more, you fuck up the cars' tires. I mean, you fuck them up. You get there, uh, I mean, you get there on...on Sunday to your house, you park there [UI] you don't want to drive fast. And...the street doesn't seduce you. You say, but, what for? If it...you see what you're capable of, right? And you see [UI], also. In other words...
- MM: Te das coñazos tambien. You take some hits, too.
- AA: Pero, ve, ves la diferencia. Te metes a la escuela de manejo, pagas la inscripción y estás cubierto por el seguro. Pero, tú...*that's no race, it's a driving school*. Tú te vas mejorando tus, tus cosas, y después hay carreras. Yo no me meto en las carreras porque, se necesita más tiempo, o sea, tienes que ir viernes... But, look, look at the difference. You enroll in the driving school, you pay for tuition and you're covered by the insurance. But, you...*that's no race, it's a driving school*. You improve on your, your things and then there are the races. I don't enroll in the races because, you need more time, so, you have to go Friday...
- MM: Y plata. And money.
- AA: Y plata...y tienes que ir viernes a domingo, tú sabes, o sea, yo lo hago porque cojo un día o dos días. Entonces, o que sea un día, un fin de semana para mi familia. Pero las carreras en las que [IA] todos los fines de semana y, o sea, eh, hay que [IA] embuste. Si te gusta la familia o la, no, pero voy, pe...y, gozo una bola. Y aprendes una bola. And money...and you have to go Friday to Sunday, you know, so, I do it because I get one or two days. Then, or it's one day, a weekend for my family. But, the races in which [UI] every weekend and, so, uh, you have to [UI] big lie. If you enjoy family time or, no, but I go, bu...and, I enjoy it a ton. And you learn a ton.
- MM: Lo voy a hacer...[IA] I'm gonna do it...[UI]

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

AA: Bueno, Moi... Alright, Moi...

MM: Espérate, pa' volver a ver. Wait so that we can see it again.

AA: Ah, verdad. Oh, right.

MM: El último intento. [IA] The final attempt. [UI]

[Sonido] [Sounds]

AA: Lláma ahí a Rangel. Tiene una voz así rara, ¿no? Como... Call Rangel over there. He has like a strange voice, right? Like...

MM: Es mocho, ¿no? Es un mochito, un mochito. He is a little guy, right? He's just a little guy, little guy.

AA: Ah, ¿no es alto? Oh, he's not tall?

MM: No, chico. Es un mocho. No, man. He is short.

AA: Yo me metí por Internet pa' verlo. Pero hay una foto que se ve muy viejo y una que se ve joven. ¿Cuál es él? I went into the Internet to have a look at him. But there's a photo where he looks really old and one where he looks young. Which one is it?

MM: Él tiene... He's...

AA: [Ruido gutural]. [Guttural noise].

MM: ...cincuenta y...dos años. ...fifty...two years old.

AA: Ah, es un hombre joven. Pero hay una foto...que...que, que era *You Tube*, que le quitaron el, el video. Pero quería ver...y...y entonces, y se ve un viejo. Y yo dije, "Ese no puede ser él" Y después están las otras que he podido ver de él. Y es un tipo joven, eh, delgado. Oh, he's a young man. But there's a photo...that...that..that was on *YouTube*, where they removed the, the video. But I wanted to see...and...and then, and he looks old. And I said, "That can't be him." And then there were others of him which I was able to see. He is a young man, uh, thin.

MM: El era el edecán de Chávez. He was an aide-de-camp for Chavez.

AA: Ah, él era edecán de Chávez. Oh, he was an aide-de-camp for Chavez.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

MM: Cuando era...Teniente Coronel. Ahorita es General de División. When he was...lieutenant colonel. Right now he is a division general.

AA: En ese puesto...eh, pero él llegó a ese puesto como coronel, ¿no? ¿O como...? In that position...uh, but he rose to that position as colonel, right? Or, how...?

MM: Él llegó como coronel. He rose as colonel.

AA: Ah, él...coronel, general, General de División. Oh, he...colonel, general, division general.

MM: No, entonces es Brigada...de un, un General de... No, then it's brigade...for a, a general of...

AA: Un sol... One star...

MM: ...de un sol. ...of one star...

AA: Un *Brigadier General*. A *brigadier general*.

MM: Bueno...Yo le voy a decir que te llame él. Well...I'm going to tell them to call you.

AA: Dile, pues mi...Si quieres darle ese número nuevo, si...sí, eh, que no sé... Say, well my...If you want to give [him] that new number, if...if, uh, that I don't know...

MM: Okey. Okay.

AA: El que él quiera. Coño, no sé, porque, que me mandé uno si él quiere. O sea, yo, yo lo que quiero es...Yo no sé...eh, cómo, cómo está él, y [IA] al hombre [IA] pero...Y o sea...eh...o sea, mientras más... Whichever one he wants. Damn, I don't know, because, have him send me one if he wants to. So, I, what I want is...I don't know...uh, like, like how he's doing, [UI] the man [UI] but...And so then...uh...I mean, as more...

MM: No, pero, tú ya...tú ya sabes cuál es el código. No, but you already...you already know what the code is.

AA: Sí, sí, ya. Yes, yes, I do.

MM: Entonces, coño, estoy enfermo. Necesito el *recípe* de las medicinas. Then, damn, I'm sick. I need the *recipe* [prescription] for the medicines.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

- AA: Sí, ya le voy a decir. Yes, I'm going to say that.
- MM: [Ríe]. ¿Sí? [Laughs]. Yeah?
- AA: Ah, ¿él lo sabe? Oh, does he know?
- MM: Ah, claro, es que fué delante de él. Oh, of course, because it was in front of him.
- AA: [IA] Okey. [IA] Okay.
- MM: Necesito el *recipe* de las medicinas. I need the *recipe* [prescription] for the medicines.
- AA: Coño, jefe, mándame el *recipe*, por favor. Damn, boss, send me the *recipe* [prescription], please.
- MM: Coño, yo sé que las medicinas ya están allá. Pero y ¿cómo las...cómo, cómo me llegan? ¿Quién me las trae? Damn, I know the medicines are there already. But I, how do I...how, how will they get to me? Who will bring them to me?
- AA: Mándeme las medicinas porque... Send me the medicines because...
- MM: [Ríe]. Ahora le voy a decir. [Laughs]. I'm going to tell him now.
- AA: ...tengo la insulina alta. Tengo la insulina alta que estoy muy asustado. Sí, eh...Yo lo que no quiero, tú sabes. Ah, y sí me...y sí me da miedo porque tú tienes que entender algo, Moisés. Lógico, yo no...yo no tomo [IA] a mí porque yo nunca me metí en rollo. Pero en este país. Con lo...no es como allá, cuando uno es bruto todo es, ¿cómo es? Es peligroso. Aquí...es...
...my insulin levels are elevated. My insulin levels are elevated since I am so frightened. Yes, uh... What I don't want is, you know. Uh, and if it...and if I get scared because you have to understand something, Moises. Logically, I don't...I don't take [UI] for me because I never got myself in a bind. But, in this country. With the...it's not like over there, when you're dumb everything is, how is it? It's dangerous. Here...it's...
- UM: ¿Ustedes están bien? ¿Necesitan algo? Are you guys all alright? Do you need anything?
- AA: No, perfecto. No, perfect.
- MM: No, ya, estamos yéndonos. Gracias. No, we are, we are leaving. Thanks.
- AA: Entonces, todo lo po...o...o sea, lo, el, lo, Then, everything can...so, I mean, the, to the, the

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

lo contrario.	contrary.
MM: Oh... ¿Nos tomamos un cafecito más?	Oh... Shall we have another little cup of coffee?
AA: Sí quieres. Yo me tomo...	If you want to. I'll have...
MM: Dos, dos expresos.	Two, two espressos.
UM: ¿Dos [IA]?	Two [UI]?
MM: Sí.	Yes.
AA: Es todo lo contrario, Moisés. Cuando está la cosa callada, despreocúpate.	It's to the contrary, Moises. Don't worry about it, when things are quiet.
MM: Sí. Tú sabes que a mí me da mucha risa. Porque...nadie quería venir a hablar contigo.	Yes. You know I get a big laugh over it. Because...nobody wanted to come talk to you.
AA: ¿Ahorita, ahorita...? O antes, antes.	Right now, right now...? Or before, before.
MM: Antes, antes. Cuando yo vengo, nadie quería. Mandaron a dos, a tres y...O sea, venía aquí sabiendo que tú lo podías es...estar esperando. Es una...esa paranoia...	Before, before. When I came, nobody wanted to. They sent two, sent three and...So, [he] came here knowing you could be...be waiting. It's a...that's paranoia.
AA: Y, ahí...ni que, y ni que Frank ni Carlos fueran nada.	And, there...it's not as if, and it's not as if Frank and Carlos are somebodies.
MM: No...	No...
AA: Bueno, y ¿qué...?	Well, and so...?
MM: No, si allá los rumores son [IA] A mí...	No, the rumors over there are [UI] for me it's...
AA: Pe...	Pe...
MM: ...a mí me...Hay...hay gente aquí, hay gente aquí...	...for me it...There are...there are people here, there are people here...
AA: ¿De la DISIP?	From the DISIP?

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

MM: No, no, hay gente aquí, conocida de Venezuela, mía... No, no, there are people here, acquaintances of mine from Venezuela...

AA: Uh, huh. Uh, huh.

MM: ...abogados, que trabajan aquí y dicen, "Cualquier día, tengo la información que cualquier día Carlos Kauffmann viene pa' Miami y le ponen los ganchos." ...attorneys, who work here and say, "I'll have the information any day, anyday now Carlos Kauffman is coming to Miami and they'll put their claws into him."

AA: La gente sí es mala, chamo. People are bad, man.

MM: ¿Sí? Yeah?

AA: Bueno, yo no sé si es verdad, pero, ¿cómo lo saben? Well, I don't know if it's true but, how do they know?

MM: Sí, sí, sí. Yes, yes, yes.

AA: No. Tú sabes, yo no lo sé. Ba...bueno. No. You know, I don't know. Ba...well.

MM: No, es que no...no lo sabe nadie. Es imposible que lo sepan. Pero lo que te quiero decir...lo que se maneja. Entonces...nadie quiere [ríe], nadie quería venir. Todo mundo tiene eso que Estados Unidos... No, it's just that it's not...nobody knows it. It's imposible for them to know. But what I want to tell you...what is being handled...Then...nobody wants to [laughs], nobody wanted to come. Everyone has the feeling that the United States...

AA: Bueno, pero... Well, but...

MM: Pero yo comparto tú opinión. Yo... [ríe] yo digo, cuando le digo a mi esposa, "Mira, me voy pa'..." Ah, no, mentira. Cuando tu pe'o, yo estaba aquí, con mi esposa de vacaciones. But, I agree with you. I...[laughs] I say, when I tell my wife, "Look, I'm going to..." Oh, no, that's a lie. When your deal was going on, I was here, on vacation with my wife.

AA: Ah, okey, okey. Oh, okay, okay.

MM: Y se viene Nicola. And then Nicola came.

AA: Correcto, ajá. Correct, uh-huh.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

MM: Nicola se viene porque nadie le quería hablar por teléfono. Y me dice, "Mira, m...eh, llamó Rangel y te manda estas instrucciones, esta vaina y esta vaina." Entonces, le digo a mi esposa, "Mira, voy a..." Le dije, "Voy a reunirme con Alejandro Antonini para..." Y me dice, "Moisés, y, y si te agrarran?" Le digo, "si me agarran le digo...exactamente lo que está pasando." Voy a hablar con...

Nicola came because nobody wanted to talk on the phone. And [he] tells me, "Look, m...uh, Rangel called and sent these instructions, this deal and that deal." So I told my wife, "Look, I'm gonna..." I said to her, "I'm gonna get together with Alejandro Antonini to..." And she tells me, "Moises, and, and what if they get you?" I said to her, "If they get me, I will say...exactly what's going on." I'm going to talk to...

AA: *Thank you.*

Thank you.

MM: Vengo designado por...

I'm here on behalf of...

UM: ¿De donde son ustedes?

Where are you from?

MM: Venezuela.

Venezuela.

UM: ¿De Venezuela?

From Venezuela?

AA: De Venezuela, sí.

From Venezuela, yes.

UM: Ah, me parecía el acento. Porque mis padres son colombianos.

Oh, I recognized the accent. Because my parents are Colombian.

AA: Sí. Ah, okey.

Yes. Oh, okay.

UM: Sí, ahorita regreso con el café.

Yes, I'll be right back with the coffee.

AA: Gracias.

Thanks.

MM: Este... "Y ¿si te agarr... ? Y si te...detienen, ¿qué vas a decir?" Yo voy a decir la verdad, que PDVSA...este, mandó un abogado pa' ver qué coño era lo que había pasado allá abajo porque todavía no entienden nada. Y a los gringos hay que decirles siempre la verdad. Siempre.

Uh...And, if they get...? "And if the arrest you, what are you gonna say?" I'm gonna tell the truth, that PDVSA...uh, sent an attorney to see what the hell had been going on down there because they still don't understand anything. And truth is always the best policy with the gringos. Always.

AA: Pero, pero...

But, but...

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

MM: Siempre. Always.

AA: La verdad tuya y la verdad mía son pe...son, son, son...son catastróficas. O sea, es una cosa que...este... Your truth and my truth are pe...are, are, are...are catastrophic. I mean, one thing is to...uh...

MM: Sí. Yeah.

AA: ...yo no sé como no lo mide esa gente, con todos esos rollos que tiene Venezuela. Yo... ...I don't know how those people don't realize the magnitude, with all of the problems Venezuela has. I...

UM: Gracias. Thanks.

AA: ...yo, yo...o sea, yo...bueno. O sea, eh...es como que tú dices, Moisés, pero que esos son así. Eh, o sea, o...que tú dices...porque decir lo contrario es como...la locura. Toma. ...I, I...so, I...well. So, uh...it's like you say, Moises, but that's how they are. Uh, so, or...what are you saying...because saying the opposite is like saying...it's crazy. Here.

UM: Gracias. Thanks.

AA: Y, y, bueno. Imagínate tú, yo tengo una hermana que es juez, que me dice...así me dijo, "Tú haces algo incorrecto y te descoñeto." O sea... And, and, well. Think about it, I have a sister who's a judge and she tells me...this is what she said, "If you do something improper, I'll kick your ass." In other words...

MM: Yo no sé cómo se enteraron en Venezuela pero esa vaina los tenía, huevón, enfermos. I don't know how they found out in Venezuela but that issue had them all, I'm telling you man, sick.

AA: ¿Que mi hermana era juez? That my sister is a judge?

MM: Enfermos, los tenía. It made them sick.

AA: Claro. Of course.

MM: Porque dije...[IA] aquí sí, no. Es imposible que no esté apoyado. [Ríe] Es imposible que no esté...que no haya hecho un acuerdo con, con la gente. Es Because I said...[UI] here, but no. It's virtually impossible for him to go without support. [Laughs]. It's virtually impossible for him for him not to be...that he didn't make an agreement with,

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

imposible. Le digo, "Pana, no, no hizo ningún acuerdo con nadie". "¿Pero quién te lo garantiza a ti? No seas cándido, si tú no lo conocías, tú lo acabas de conocer." with the people. It's impossible. I said, "My friend, no, he didn't come to an agreement with anyone." "But, who can guarantee you that? Don't be naive, if you didn't know him, you just met him."

AA: No, no, pero, que vean... No, no, but, let them see...

MM: Yo tengo esa virtud, pana. I have that gift, pal.

AA: Pero... But...

MM: Yo me siento con alguien, hablo diez minutos... I sit down with someone, I talk for ten minutes...

AA: Y te das cuenta. And you notice.

MM: Y no me equivoco nunca. And I am never wrong.

AA: Como yo. Like me.

MM: Nunca me equivoco. I am never wrong.

AA: Pero, y [UI] pero, por...pero juegan con candela, Moisés, porque, uh, yo no sé, pero, o sea, ah, a mí [IA] este teléfono sonó raro. O sea, [IA] llamen, uhm, tu [sonido]...y, yo le digo, o sea, a lo mejor es la DISIP, a lo mejor [IA] la mato si veo mi *I.D.* ¿E...entendiste? O sea...uh...Mira, hay tanto en la mesa. Yo lo que [IA] todo lo que me...me preocupa que tanto en el mundo internacional...creo que esto es como que, bueno, sí hay que pararle bola, pero...tú sabes. Esperemos allá y [IA] esperemos allá, tú sabes... But, and [UI] but, for...but they play with fire, Moises, because uh, I don't know, but, I mean, uh, for me [UI] this telephone sounded strange. I mean, [UI] they call, uhm, tu [sound]...and, I say, I mean, maybe it's the DISIP, maybe [UI] I'll kill her if I see my *I.D.* U...understand? So...uh...Look, there is so much on the table. What I [UI] everything that...worries me so much in the international realm...I think this is kind of like, well, we do have to pay attention but...you know. Let's wait over there and [UI] we'll wait over there, you know...

MM: No, no, pero es que a Chávez...Mira, a Chávez...si el gobierno americano quisiera joder a Chávez... No, no, it's just that for Chavez...Look, Chavez...if the United States government wanted to screw Chavez...

AA: Lo descoñeta. They'll hit hard.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

MM: No te necesitan a ti [ríe]. Ya con lo que pasó la semana pasada con la FARC... They don't need you [laughs]. They have enough with what happened with the FARC last week...

[Sonido]. [Sound]

MM: ...y el apoyo que le está dando la FARC a, eh... ...and the support that FARC is giving the, uh...

[Sonido]. [Sound]

MM: ...que le dio Chávez a la FARC y las declaraciones de la... ...that Chavez gave to the FARC and the statements of the...

[Sonido]. [Sound]

AA: Del, del, eh...Sí, pero... Of the, the, uh...Yes, but...

MM: Tú viste la, la, la... You saw the, the, the...

AA: Sí. Yes.

MM: ...la de Piedad...que habló con el preso aquí dicen...hablando de...son un gobierno de transición es... ...the one from Piedad...who spoke with the prisoner here saying...talking about...it being a transition government...

AA: Sí, eso fué... Yes, that's it...

MM: [Ríe]. [Laughs].

AA: Pero ya...pero la, la presión [IA], ¿no? O eso es un mon...un montaje? But it...but the, the pressure has [UI], right? Or is that a mon...a montage?

MM: No sé. O sea [IA]. I don't know. I mean [UI].

AA: O...o yo los vi. No, eh... Or...or, I saw them. No, uh...

MM: Yo no vi nada. Yo cuando vengo pa' acá me desconecto. I didn't see a thing. When I come here, I disconnect.

AA: No, no, pero lo vi. O, o, o...lo vi esta mañana. Aparecieron en las fotos de No, no, but I saw it. Or, or, or...I saw it this morning. It was in the pictures of the...of Ingrid,

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

- la...de la Ingrid y de tres americanos y un senador. the three Americans and a senator.
senador.
- MM: Ah, ¿sí? Oh, really?
- AA: Agarraron un, ah...fueron pa' un sitio y agarraron unos videos, unas cosas. Pero, dijo que no saben si son muy antiguos o si son de ahora. They got a, uh...they went somewhere and they recorded some videos, some things. But they said that they don't know if they are very old or if they are current.
- MM: Coño, ya van a ser las cinco. ¿Hasta qué hora trabaja esa tienda allá abajo? Damn, it's gonna be five o'clock. How late is that store open down there?
- AA: No, hasta las...hasta las siete, ocho. Si quieres, dale. No, until...until seven, eight. If you want to, go.
- MM: A mí me invitaron a comer en...en el rodizzio este de Las Olas. ¿Cómo se llama? De...de Boca Ratón. ¿Cómo se llama el rodizzio este que está...? I was invited to eat at the...the rodizzio, this one on Las Olas. What's it called? In...in Boca Raton. What's it called, the rodizzio that's...?
- AA: Ah, no lo conozco ese. Ah, ¿hay uno por aquí? Que es bueno pa'saber. Oh, I don't know that one. Oh, is there one around here? That's good to know.
- MM: Buenísimo. En Boca Ratón. Excellent. In Boca Raton.
- AA: ¿Sí hay uno en Boca? Is there one in Boca?
- MM: Sí. Yes.
- AA: No, yo siempre iba por [IA] O sea, no voy, pues. No, I always went to [UI] I mean, I don't go, so.
- MM: Ah, no, no, ahorita hay uno...De...va, déjame preguntar como se llama. Oh, no, no, right now there's one... For..anyway, let me ask what it's called.
- AA: ¿En Boca? Ah, me queda cerca. In Boca? Oh, it's close to me.
- MM: En Boca o en... [IA] In Boca or in...[UI].
- AA: Aquí no hay. There isn't one here.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

- MM: Espérate. Tengo ahí un amigo mío que vive ahí en Aventura. Hold on. I have a friend of mine who lives here in Aventura.
- AA: Ojalá cuando tu vengas el veintiséis...esto I hope...this is ready when you come on the
esté [IA]. twenty-sixth [UI].
- MM: [En el teléfono: Épale...Bien, ¿y tú? Todo [On the telephone: Hey...Good, and you?
se...todo fino... Estoy todavía en, todavía Everything is...all is well...I'm still in, still in, in Fort
en, en Fort Lauderdale...Mira... Lauderdale...Look...Uh...come with me to the
Este...acompañame pa' el templo, en vez temple, instead of going to the dinner. Alright?
de ir para la cena. ¿Sí? No, no, nos No, no, we'll see each other at the temple
vemos en el templo a las...¿siete de la at...seven at night? Okay, alright...See you later.
noche? Vaya, pues...Un abrazo. Chao]. Ciao]. I haven't made a mistake, man.
No me he equivocado, huevón.
- AA: Uhm...Coño. Uhm, damn.
- MM: [Ríe]. No, es que...este es...mi compadre [Laughs]. No, it's just that...this is...my buddy
que vive aquí que le dije, "Acompañame who lives here, I told him, "Come with me to the
a la cena con el...judío que me volvió a dinner with the...the Jewish guy who was
fastidiar." pestering me again."
- AA: Sí, ti...en Boca también hay Yes, you...there is also one in Boca...*Rochester
un...Rochester Big & Tall, Big & Tall, Big & Tall*, you hear? But I've never
¿oíste? Pero yo nunca he ido a ese. No been to that one. I don't know what type of
sé qué tipo de ropa tienen ahí. clothes they have.
- MM: No, pero, el templo...para mí el templo No, but, the temple...for me, the temple is...*Bass
es...Bass Pro Shops.* *Pro Shops.*
- AA: Ah... Oh...
- MM: Entonces, está ahí frente a Aventura. Then, it's right across from Aventura.
- AA: Ah, claro, claro. [Pausa breve]. Ahí dejas Oh, of course, of course. [Brief pause]. You can
la herencia, tú. leave your inheritance in there.
- MM: [Ríe]. [Pausa breve]. Buen café aquí. En [Laughs]. [Brief pause]. The coffee is good here.
Estados Unidos ha mejorado mucho el The coffee in the United States has improved
café. drastically.

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

- AA: Muchísimo, en...en todo. Very much so, in...in everything.
- MM: A mejorado mucho. It has been gotten much better.
- AA: Todo, porque [IA] no saben ni...ni ahorita bueno, pero es, hasta la comida. O sea, ya, ya aquí cocinan comida hasta mucho mejor que en Caracas. Everything, because [UI] they don't know if...if right now, well, but it's, even the food. I mean, it, they already even cook food here much better than in Caracas.
- MM: Sí, sí. Yes, yes.
- AA: En muchos lados pero cuando es muy bueno... In many places but when it's very good...
- MM: No sé si en Estados Unidos. Miami es...es la que ha mejorado. I don't know if in the United States. Miami is...it's what has gotten better.
- AA: Sí. No, Estados Unidos. En Atlanta, donde vive mí mamá, muy bien. De verdad. Es que hay mucha inmigración europea, hay mucha...y americanos también. O sea, todos estos programas de comida en la televisión... Yes. No, the United States. In Atlanta, where my mother lives, it's very good. Really. It's because there is such a large European migration, there are many...and Americans as well. I mean, all of these cooking shows on television.
- MM: Sí. Sí, sí. Yes. Yes, yes.
- AA: La gente hay que educarla. El americano m...evoluciona mucho, ¿sabes? You have to educate people. The American m...evolves quite a bit, you know?
- MM: Sí. Yes.
- AA: Por eso, en [IA] se molestan porque dicen que los americanos son...bueno, los americanos aprenden de los errores. Aprenden muy rápido. That's why, in [UI] they get irritated because they say the Americans are...well, the Americans learn from their mistakes. They learn quickly.
- MM: [En el teléfono: *Ernest...Ernest...este*, estoy saliendo de un almuerzo, huevón, así que...va a ser imposible que, que nos metamos esa papalonia tú y yo. ¿Cómo se llama el restaurant que me están pidiendo recomendación del rodizzio ese? ¿Cómo? [On the telephone: *Ernest...Ernest...uh*, I'm leaving a luncheon, man, so...it's gonna be hard for, for us to do that feeding orgy, you and I. What's the name of that restaurant they're asking me about, for a recommendation, that rodizzio? What? Chima. Where is it? *Las Olas*

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

- Chima. ¿Dónde queda? *Las Olas Boulevard*...casi llegando a la playa, a una milla de la playa]. *Boulevard*...almost at the beach, a mile from the beach.
- AA: Eso es, aquí mismo. That's, right here.
- MM: [En el teléfono: ¿Y es bue...y es como Porcão o mejor? Ya va. Estilo Porcão. ¿Y ese...? Ah, yo sé. Ese, ese...]. [On the telephone: And it's goo...is it like Porcão or better? Alright. Porcão style. And that...? Oh, I know. That, that...].
- AA: Yo sé, está a la derecha. Muy lujoso. I know, it's on the right. Very fancy.
- MM: [En el teléfono: ...es uno muy elegante, ¿verdad?]. [On the telephone:...it's a very fancy one, right?]
- AA: Yo he comido ahí. Es muy bueno. I've eaten there. It's very good.
- MM: [En el teléfono: Que tiene...que tiene luces y tal. Eh...eh, antorchas de noche. Yo te he comido ahí también, yo he comido ahí. Okey. Mira, este...Una vez no me dejaron entrar porque estaba en "*shorts*", ¿oíste? [Tóse]. Y... En serio. La segunda vez que fui. O que intenté ir. Mira, este...¿tú me acompañas ahí cerca de tú casa a, a *Bass Pro Shops*? Que quiero hacer un mercadito. A *Bass Pro Shops*, que quiero hacer un mercadito ahí]. [On the telephone: It has...it has lights and stuff. Uh...uh, tiki lights at night. I've also eaten there, I've eaten there. Okay. Look, uh...one time they didn't let me in because I was wearing *shorts*, you know? [Coughs]. And... Really. The second time I went, or that I tried to go. Look, this...will you come with me over there by your house to, to *Bass Pro Shops*? I want to do a little bit of shopping. At *Bass Pro Shops*, I want to do a little shopping there].
- AA: [Ruido nasal]. [Nasal noise].
- MM: [En el teléfono: ¿Entonces nos vemos a la siete en *Bass Pro Shops*? Marico, *Bass Pro Shops*. Sales en la 95 hacia el norte desde tu casa y te sales en *Griffin*. Eh...coges vía, eh, *Dania*, *Dania*...]. [On the telephone: Then see you at seven at the *Bass Pro Shops*? Dude, *Bass Pro Shops*. You go north on 95 from your house and get off on *Griffin*. Uh...you go towards, uh, *Dania*, *Dania*...].
- AA: Correcto. No, *Griffin*. Right. No, *Griffin*.
- MM: [En el teléfono: Sales en *Griffin* y, eh, te vas hacia...]. [On the telephone: You get off on *Griffin* and, uh, you head towards...].

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

AA: Hacia...hacia el sur. Head...head south.

MM: [En el teléfono:...hacia el oeste]. [On the telephone:...head west].

AA: Hacia el oeste y después hacia el sur. Head west, then south.

MM: [En el teléfono: Y ahí es...ahí mismo está...*Bass Pro Shops* es la tienda esta que, que se ve grandísimo desde la autopista, que venden puras cosas de...de lanchas, de barcos, de playa. Okey. Del otro lado de la autopista. La salida es en *Griffin*. Okey. Sí, traeme los cuchillos y, y el que sobra, marico. Ah, muy importante, claro. Un abrazo. Chao]. [On the telephone: And right there...*Bass Pro Shops*...will be right there...It's the store that, that looks really big from the highway, where they sell nothing but stuff for...for boats, for vessels, for the beach. Okay. On the other side of the highway. The exit is on *Griffin*. Okay. Yes, bring the knives and, and whatever is left over, man. Oh, very important, of course. See ya. Ciao.]

AA: ¿Nos vamos o vas a llamar a Rangel a ver si...agarra? Are we leaving or are you going to call Rangel to see if he's...is it going through?

MM: ¡Cónchale! Otra llamadita y sino nos vamos. Están vueltos locos porque...has visto las guarimbas y la vaina, ¿no? Damn! Another call and if he doesn't get it, we'll leave. They're going crazy because...you've seen the roadblocks and everything, right?

AA: Sí. Yes.

MM: ¿Y se sabe quién es el que está detrás de todo eso? And does anyone know who's behind all of this?

AA: No, ¿quién? No, who?

MM: Escarrá, huevón. El Gordo. Escarra, man. El Gordo.

AA: ¿Él? Him?

MM: Pa'que veas que es radical el tipo, ¿no? Told you he was a radical, that guy, right?

AA: Wow...Y su hermano está en el gobierno, ¿no? Pero, la tiene, ¿no? Wow...And his brother is in the government, right? But he has it, right?

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

MM: Y todos los días a la misma hora y en el mismo sitio como en veintisiete formas distintas. A las cuatro y media de la mañana.
[Pausa breve]

AA: Pero, ¿gana el "SÍ", o pierde el "SÍ"? Es jodido decirlo.
[Brief pause].

MM: Yo te voy a...te voy a dar mi opinión. Está reunido. Yo hago que te llame el... [IA].
I'm going to...I'm going to give you my opinion. He's in a meeting. I'll have [UI] call you...

AA: Okey.
Okay.

MM: Mira.
Look.

AA: ¿Qué tu crees...?
What do you think...?

MM: Me escribieron un mensaje a...anoche, diciéndome que, por primera vez, en los últimos dos meses, el "SÍ" iba arriba por ocho puntos. Eso es nada.
They sent me a message la...last night, telling me that, for the first time, during the last two months, "YES" was ahead by eight points. That's nothing.

AA: Nada.
Nothing.

MM: Eso es nada.
That's nothing.

AA: Nada.
Nothing.

MM: Eso es...pa'que se pare un pedote después del...Este, ojalá gane el "NO", huevón.
That's...so there's a great big mess after the...Uh, hopefully "NO" will win, man.

AA: Sí, pero a esta altura si es...
Yes, but at this point it's...

MM: Ojalá gane el "NO". Ojalá gane el "NO". Porque...esa constitución no caga con Chávez. Porque Chávez no va a hacer un coño y, nosotros estamos con él y estamos de pinga. Pero, imagínate...que
Hopefully "NO" will win. Hopefully "NO" will win. Because...that constitution doesn't jive with Chavez. Because Chavez is not going to do shit and we're with him and we're great. But, think about it...for someone else to take the reins in

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

se monte otro ahí, huevón. Es más, yo no sé como Chávez no se las piensa. Si yo...si yo tuviera aspiraciones políticas, ¿sí? Dentro del gobierno de Chávez, lo mejor...si yo fuera un Diosdado Cabello, lo mejor que me puede pasar...es que...

there, man. What's more, I don't know what Chavez is thinking. If I...if I had political aspirations, right? Within Chavez government, the best...if I were a Diosdado Cabello, the best thing that could happen to me...is that...

AA: Gane el "NO". "NO" wins.

MM: No, es que gane el "SÍ". No, that "SI" wins.

AA: Ah, ah, claro, pa' cuando me monte, yo estoy por *forever*. Oh, oh, of course, so that when I get in, I'm on *forever*..

MM: Y la única manera de que sal...Chá...salga Chávez es matándolo. Yo no sé como él no identifica ese pe'o. O sea, eh, le está poniendo una firma al...a un contrato de sicariato. And the only way for it to go...Cha...for Chavez to get out is by killing him. I don't know how he hasn't figured that shit out. So, uh, he's sealing the...contract for a hitman.

AA: De sicariato, ¿verdad? Hitman, really?

MM: ¿No? Right?

AA: Sí. Es verdad. Sí, ah, el hombre...va a tener que andar en...en una cápsula... Yes. It's true. Yes, uh, the man...he's gonna have to be in...in a sealed shuttle...

MM: [Ríe] [Laughs]

AA: ...espacial y volando por las estrellas porque... ...in space and flying through the stars because...

MM: [Ríe]. [Laughs]

AA: ...lo vemos en el satélite. ¡Ay, chamo! ...we can see him on the satellite. Oh, boy!

MM: Bueno, pana. Se me quitó el dolor de cabeza. Te lo agradezco. Well, my friend. My headache went away. I thank you.

AA: No, gracias a ti, ¿oíste? No, thank you, you hear?

[Pausa]. [Pause].

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

MM: Y vamos a mejorar la comunicación con el [IA]. And let's work on improving the communication with the [UI].

AA: Coño, te lo agradecería, de verdad. ¿Sabes qué? Yo voy a ir pa' el baño porque voy pa' Boca. Yo voy pa' el baño. Damn, I would be so grateful really. Do you know why? I'm gonna go to the bathroom because I'm going to Boca. I'm gonna go to the bathroom.

MM: Vaya, vaya. Go, go.

AA: Dále. ¿Te espero o te vas? Alright. Shall I wait for you or are you leaving?

MM: No, yo te espero aquí. No, I'll wait for you here.

AA: Dále, pues. Alright, then.

[Pausa]. [Pause].

AA: *The bathroom, sir?* *The bathroom, sir?*

UM: *Yeah. Second door on the [IU].* *Yeah. Second door on the [UI].*

[Interrupción súbita de la grabación]. [Abrupt recording interruption].

[Ruidos en el fondo]. [Noises in the background].

AA: *Oh, my God!* *Oh, my God!*

[Ruidos en el fondo]. [Noises in the background].

MM: La pesca un día como hoy está espectacular. Mira, ni una nube en el cielo, el agua fría y...no hace calor. Tenemos pesca... Fishing on a day like today would be out of sight. Look, not a cloud in the sky, the water is cold and...it's not hot. We have fishing...

AA: Tiene que estar agua...fría. The water has to be cold...water.

MM: El agua fría es buena, sobre todo para... Cold water is good, especially for...

AA: Pero, a ésta hora no porque si hay sol no But, not at this time, because it's no good if it's

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

— sirve. Es en la mañana o en la noche, ¿no? sunny. It's in the morning or in the evening, right?

MM: No, no, a cualquier hora. No. No, no, anytime. No.

AA: ¿Sí? Yes?

MM: Sí, sí, sí. [Pausa]. Está bello. Yes, yes, yes. [Pause]. It's beautiful.

AA: Tu carro también. Your car, too.

MM: ¿Ah? Oh?

AA: A mí encanta esa *van*. I love that *van*.

MM: ¿Sí? Yeah?

AA: Con esas... With those...

MM: Esa se la compré a mi esposa, yo... I bought that one for my wife, I...

— AA: Esa tienes dos televisores, ¿verdad? It has two televisions, right?

MM: Sí, dos televisores. Y todos los jugueticos... Yes, two televisions. And all of the little toys...

AA: Eso es lo mejor que hay pa' los chamos. Moi...espero entonces...que me llames, ¿oíste? That's the best thing for the little kids. Moi...I hope then...that you call me, you hear?

MM: Sí, te llamo. Okay, hermanito. Yes, I'll call you. Okay, brother.

[Pausa larga con ruidos en el fondo]. [Long pause with noises in the background].

AA: [En el teléfono: Hey, Mike...I'm driving to your house, okay? Okay.] [On the telephone: *Hey, Mike...I'm driving to your house, okay? Okay.*]

[La pausa larga continúa.] [The long pause continues].

[Ruidos en el fondo]. [Noises in the background].

— UM: *Doing wonderful. You can't complain.* *Doing wonderful. You can't complain.*

File Number: MM-109803
Date/time Recorded: 11/30/07 1:03 PM
Tape/CD/DVD Number: R32a (part 6)

SA: *Special Agent Mike Lasiewicki, the FBI, Miami Division. Time is 4:09 p.m., the date is 11/30/2007. This ends a consensual monitoring between Alejandro Antonini and Moisés Maionica.*

[Termina la grabación].

Special Agent Mike Lasiewicki, the FBI, Miami Division. Time is 4:09 p.m., the date is 11/30/2007. This ends a consensual monitoring between Alejandro Antonini and Moisés Maionica.

[End of recording].